

Kaiser[®]

KA 2005*, KA 2001*

**Siebträger-Espressomaschine
Portafilter espresso machine
Machine à expresso porte-filtre
Рожковая эспрессо кофемашина**



DE GEBRAUCHSANWEISUNG

EN USER MANUAL

FR MODE D'EMPLOI

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

DEAR CUSTOMERS,

we thank you for the acquisition of our technology.

We are sure that you have made the right choice. This product, which meets the highest requirements and meets international standards, will allow you to easily embody all your culinary skills, and its modern look, developed by the best European designers, will perfectly decorate your kitchen.

Please read the maintenance and operating instructions carefully before starting the device. Following the recommendations contained in it will protect you from possible troubles if the device is used incorrectly and will also allow you to reduce energy consumption. If the operation of the device complies with these instructions, our product will delight you for a long time.

Our devices fully comply with the basic requirements of safety, hygiene and environmental protection, which is confirmed by certificates of conformity.

With the thought of further improving the technical and operational characteristics of our household appliances, we reserve the right to make changes to the design and device that only positively affect the consumer qualities and properties of the product.

We wish you effective use of our company's products.

Yours faithfully

Kaiser

**OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Germany**

We inform you that our devices which are the object of the present operating instructions are assigned exclusively for domestic use.

LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE,

wir danken Ihnen für den Erwerb unserer Technik.

Wir sind sicher, dass Sie die richtige Wahl getroffen haben. Dieses Produkt, das den höchsten Anforderungen und internationalen Standards entspricht, ermöglicht es Ihnen, alle Ihre kulinarischen Fähigkeiten leicht zu verkörpern, und sein modernes Aussehen, das von den besten europäischen Designern entwickelt wurde, wird Ihre Küche perfekt dekorieren.

Bitte lesen Sie die Wartungs- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Wenn Sie die darin enthaltenen Empfehlungen befolgen, schützen Sie sich vor möglichen Problemen bei falscher Verwendung des Geräts und können den Energieverbrauch senken. Wenn die Bedienung des Gerätes diesen Hinweisen entspricht, wird unser Produkt Sie lange erfreuen.

Unsere Geräte erfüllen in vollem Umfang die grundlegenden Anforderungen an Sicherheit, Hygiene und Umweltschutz, was durch Konformitätszertifikate bestätigt wird.

Mit dem Gedanken, die technischen und betrieblichen Eigenschaften unserer Haushaltsgeräte weiter zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, Änderungen an Design und Gerät vorzunehmen, die sich nur positiv auf die Verbraucherqualitäten und Eigenschaften des Produkts auswirken.

Wir wünschen Ihnen eine effektive Nutzung der Produkte unseres Unternehmens.

Hochachtungsvoll

Kaiser
OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Germany

Wir informieren Sie, dass unsere Geräte, die der Gegenstand der vorliegenden Bedienungsanleitung sind, ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt sind.

CHERS CLIENTS,

merci d'avoir acheté notre équipement.

Nous sommes sûrs que vous avez fait le bon choix. Ce produit, qui répond aux exigences les plus élevées et répond aux normes internationales, vous permettra d'incarner facilement toutes vos compétences culinaires, et son look moderne, développé par les meilleurs designers européens, décorera parfaitement votre cuisine.

Veillez lire attentivement les instructions d'entretien et d'utilisation avant de démarrer l'appareil. Suivre les recommandations qu'il contient vous protégera d'éventuels problèmes si l'appareil est mal utilisé, et vous permettra également de réduire la consommation d'énergie. Si le fonctionnement de l'appareil est conforme à ces instructions, notre produit vous ravira longtemps.

Nos appareils sont entièrement conformes aux exigences de base en matière de sécurité, d'hygiène et de protection de l'environnement, ce qui est confirmé par des certificats de conformité.

Dans le but d'améliorer encore les caractéristiques techniques et opérationnelles de nos appareils électroménagers, nous réservons le droit d'apporter des modifications à la conception et à l'appareil qui n'affectent que positivement les qualités et les propriétés du produit pour le consommateur.

Nous vous souhaitons une utilisation efficace des produits de notre entreprise.

Sincèrement

Kaiser
OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Allemagne

Nous vous informons que nos appareils faisant l'objet du présent manuel d'utilisation sont exclusivement destinés à l'usage domestique.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

благодарим Вас за приобретение нашей техники.

Мы уверены, что Вы сделали правильный выбор. Данный продукт, удовлетворяющий самым высоким требованиям и отвечающий мировым стандартам, позволит Вам легко воплотить все Ваши кулинарные способности, а его современный вид, разработанный лучшими европейскими дизайнерами, великолепно украсит Вашу кухню.

Просим Вас внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию и эксплуатации до пуска устройства. Соблюдение содержащихся в ней рекомендаций защитит Вас от возможных неприятностей при неправильной эксплуатации устройства, а также позволит Вам уменьшить расход электроэнергии. Если эксплуатация устройства будет соответствовать настоящей инструкции, наш товар будет радовать Вас долгое время.

Наши приборы полностью соответствуют основным требованиям безопасности, гигиены и защиты окружающей среды, что подтверждается сертификатами соответствия.

Смыслю о дальнейшем повышении технических и эксплуатационных характеристик наших бытовых приборов мы оставляем за собой право на внесение изменений в дизайн и устройство, влияющих только положительно на потребительские качества и свойства продукта.

Желаем Вам эффективного пользования продуктами нашей фирмы.

Уважающий Вас

Kaiser
OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Germany

Информируем, что наши приборы, являющиеся предметом настоящей Инструкции, предназначены исключительно для домашнего пользования.

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	8
TECHNICAL SAFETY	10
CHILD SAFETY	16
BRIEF DESCRIPTION	18
LOCATION DRAWING, CONTROL PANEL, ACCESSORIES	18
USAGE	20
Filling the tank with water	20
Switching on the appliance for the first time	20
Customizing the programming menu	22
Setting the coffee temperature	24
Adjusting the water hardness	26
Programming the amount of coffee in a cup	28
Auto power Off function	30
Factory reset function	30
Getting hotter coffee and warming cups	32
Making espresso with ground coffee	34
Making Espresso using pods	38
Making Espresso using small capsules	40
Making Espresso using large capsules	42

DE		FR		RU	
INHALTSVERZEICHNIS		TABLE DES MATIÈRES		ОГЛАВЛЕНИЕ	
SICHERHEITSHINWEISE	9	CONSIGNES DE SECURITE	9	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	9
TECHNISCHE SICHERHEIT	11	SECURITE TECHNIQUE	11	ТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ	11
KINDERSICHERHEIT	17	SECURITE DES ENFANTS	17	БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ	17
KURZBESCHREIBUNG	19	BREVE DESCRIPTION	19	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ	19
GESAMTANSICHT, BEDIENFELD, ZUBEHÖR	19	DESSIN DE L'EMPLACEMENT, PANNEAU DE CONFIGURATION, ACCESSOIRES	19	ВНЕШНИЙ ВИД, ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ, АКСЕССУАРЫ	19
BENUTZUNG	21	UTILISIRE	21	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	21
Befüllen des Tanks mit Wasser	21	Remplissage du réservoir d'eau	21	Заполнение резервуара водой	21
Erstmalige Inbetriebnahme	21	Allumer l'appareil pour la première fois	21	Первое включение прибора	21
Einstellen des Programmiermenüs	23	Personnalisation du menu de programmation	23	Настройка меню программирования	23
Kaffeetemperatur einstellen	25	Réglage de la température du café	25	Настройка температуры кофе	25
Wasserhärte einstellen	27	Réglage de la dureté de l'eau	27	Настройка жесткости воды	27
Programmierung der Kaffeemenge pro Tasse	29	Programmation de la quantité de café dans une tasse	29	Программирование количества кофе в чашке	29
Automatische Abschaltung	31	Fonction de mise hors tension automatique	31	Функция автоматического отключения питания	31
Rücksetzfunktion auf Werkeinstellungen	31	Fonction de réinitialisation d'usine	31	Функция сброс до заводских настроек	31
Heißer Kaffee und heiße Tassen	33	Obtenir du café plus chaud et réchauffer des tasses	33	Получение более горячего кофе и подогрев чашек	33
Espresso aus gemahlenem Kaffee zubereiten	35	Faire un espresso avec du café moulu	35	Приготовление эспрессо из молотого кофе	35
Espresso mit Pads zubereiten	39	Faire de l'espresso à l'aide de dosettes	39	Приготовление эспрессо с использованием чалдов	39
Espresso aus kleinen Kapseln zubereiten	41	Faire de l'espresso à l'aide de petites capsules	41	Приготовление эспрессо с использованием малых капсул	41
Espresso aus großen Kapseln zubereiten	43	Faire de l'espresso à l'aide de grandes capsules	43	Приготовление эспрессо с использованием больших капсул	43

EN

Making a cappuccino	44
Hot water supply	48
CARE AND MAINTENANCE	50
Boiler cooling	50
Cleaning the enclosure	50
Cleaning the drip tray	52
Cleaning coffee filters	54
Cleaning the pod filter	54
Cleaning capsule Filters	54
Cleaning the water tank	56
Cleaning the cappuccino maker	56
Other types of cleaning	56
Descaling	58
Meaning of indicator lights	60
PERIODIC INSPECTION	62
RESPECT FOR THE ENVIRONMENT	68

DE		FR		RU	
Cappuccino zubereiten	45	Faire un cappuccino	45	Приготовление капучино	45
Heißwasser	49	Alimentation en eau chaude	49	Подача горячей воды	49
PFLEGE UND WARTUNG	51	ENTRETIEN ET MAINTENANCE	51	ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД	51
Boilerkühlung	51	Refroidissement de la chaudière	51	Охлаждение бойлера	51
Reinigung des Gehäuses	51	Nettoyage de l'enceinte	51	Очистка корпуса	51
Reinigung der Tropfschale	53	Nettoyage du bac d'égouttage	53	Очистка лотка для сбора капель	53
Reinigung von Kaffeefiltern	55	Nettoyage des filtres à café	55	Очистка фильтров кофе	55
Reinigung des Filters für Kaffeepads	55	Nettoyage du filtre de la dosette	55	Очистка фильтра для чалд	55
Reinigung der Kapselfilter	55	Nettoyage des filtres à capsules	55	Очистка фильтров для капсул	55
Reinigung des Wassertanks	57	Nettoyage du réservoir d'eau	57	Очистка бака для воды	57
Reinigung des Cappuccinatore	57	Nettoyage de la machine à cappuccino	57	Очистка капучинатора	57
Andere reinigungsmethoden	57	Autres types de nettoyage	57	Другие виды очистки	57
Entkalkung	59	Détartrage	59	Удаление накипи	59
Anzeigewert der Kontrollleuchte	61	Signification des voyants lumineux	61	Значение световых индикаторов	61
PERIODISCHE BESICHTIGUNG	63	INSPECTION PÉRIODIQUE	63	ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР	63
UMWELTVERTRÄGLICHKEIT	69	RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT	69	ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	69

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance complies with statutory safety requirements.

Inappropriate use can, however, lead to personal injury and damage to property.

Please read this instruction carefully before using the appliance for the first time, to avoid the risk of accidents and damage of the appliance. The instruction contains important notes about installation, safety, use and maintenance of the appliance.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by non-compliance of this instruction.

Keep this instruction in a safe place. Pass it on to any future owner of the appliance.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen.

Lesen Sie bitte diese Gebrauchs- und Montageanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Sie enthält wichtige Hinweise für den Einbau, die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Gerät.

Der Hersteller kann keine Verantwortung für die Schäden übernehmen, die infolge von Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanweisung auf, und geben Sie sie einem eventuellen Nachbesitzer weiter.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux règles de sécurité prescrites.

Toutefois, une utilisation inappropriée peut entraîner des dommages corporels et matériels.

Veillez lire attentivement ces instructions d'utilisation et d'installation avant d'installer et d'utiliser cet appareil. Il contient des informations importantes concernant l'installation, la sécurité, l'utilisation et l'entretien de ces équipements. De cette façon, vous vous protégerez d'éventuelles blessures et protégerez votre appareil d'éventuels dommages.

Le fabricant ne peut accepter aucune responsabilité pour les dommages causés par le non-respect de ces instructions.

Conservez ce manuel dans un endroit sûr et transmettez-le à tout propriétaire ultérieur.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Данный прибор соответствует всем действующим нормам безопасности.

Неправильное использование прибора и несоблюдение данной инструкции могут привести к ущербу как человеческому, так и к материальному.

Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и монтажу перед установкой и использованием данного устройства. Она содержит важную информацию, касающуюся установки, безопасности, использования и обслуживания данной техники. Таким образом Вы защитите себя от возможных травм и предохраните своё устройство от возможных повреждений.

Производитель не может нести ответственность за повреждения, которые возникли из-за несоблюдения данной инструкции.

Пожалуйста, сохраните эту инструкцию и передайте её, в случае передачи устройства другому лицу.

TECHNICAL SAFETY

Check the device for visible damage. Such damage may pose a threat to your safety. Never plug in a damaged device!

Use the appliance only indoors at room temperature not exceeding 2000 meters above sea level. It is forbidden to use the appliance outdoors.

Connect the appliance only to AC power via a grounded socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the grounding system in your home electrical wiring meets the requirements. Follow the instructions on the rating plate when connecting and operating the appliance.

Use the appliance only if there is no damage to the power cord or the appliance itself.

In the event of a malfunction, remove the plug from the socket and allow the appliance to cool.

Repairs to the appliance, such as the replacement of a damaged network cable, are only permitted by our service team for safety reasons.

Do not touch the hot surface of the appliance. Use knobs or buttons to adjust the modes.

To prevent fire, electric shock, and injury, do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.

Do not operate the appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance has stopped working or has been damaged in any way. Contact service.

TECHNISCHE SICHERHEIT**SÉCURITÉ TECHNIQUE****ТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

Überprüfen Sie das Gerät auf sichtbare Schäden. Solche Schäden können eine Gefahr für Ihre Sicherheit darstellen. Schließen Sie niemals ein beschädigtes Gerät an!

Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé visiblement. De tels dommages peuvent constituer une menace pour votre sécurité. Ne branchez jamais un appareil endommagé !

Проверьте устройство на предмет видимых повреждений. Такие повреждения могут представлять угрозу Вашей безопасности. Никогда не подключайте повреждённое устройство!

Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen bei einer Raumtemperatur von nicht mehr als 2000 Metern über dem Meeresspiegel. Es ist verboten, das Gerät im Freien zu verwenden.

Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur à température ambiante ne dépassant pas 2000 mètres au-dessus du niveau de la mer. Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur.

Используйте прибор исключительно внутри помещений при комнатной температуре, не превышающей 2000 метров над уровнем моря. Запрещено использовать прибор на улице.

Schließen Sie das Gerät nur über eine vorschriftsmäßig installierte geerdete Steckdose an das Stromnetz an.

Connectez l'appareil uniquement à l'alimentation secteur via une prise mise à la terre installée conformément à la réglementation.

Подключайте прибор только к электросети переменного тока через установленную в соответствии с предписаниями розетку с заземлением.

Stellen Sie sicher, dass das Erdungssystem in Ihrer Hauselektrik den Anforderungen entspricht. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Typenschild, wenn Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen.

Assurez-vous que le système de mise à la terre du câblage électrique de votre maison répond aux exigences. Suivez les instructions sur la plaque signalétique lors de la connexion et de l'utilisation de l'appareil.

Удостоверьтесь, что система заземления в домашней электропроводке соответствует требованиям. Следуйте указаниям, представленным на заводской табличке при подключении и эксплуатации прибора.

Benutzen Sie das Gerät nur, wenn weder das Netzkabel noch das Gerät selbst beschädigt sind.

N'utilisez l'appareil que si le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même n'est pas endommagé.

Используйте прибор только в случае отсутствия повреждений шнура питания и самого прибора.

Ziehen Sie im Falle einer Störung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

En cas de dysfonctionnement, retirez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir.

При возникновении неисправностей вынимайте вилку из розетки и дайте остыть прибору.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. der Austausch eines beschädigten Netzkabels, sind aus Sicherheitsgründen nur von unserem Serviceteam erlaubt.

Les réparations de l'appareil, telles que le remplacement d'un câble réseau endommagé, ne sont autorisées par notre équipe de service que pour des raisons de sécurité.

Ремонт прибора, такой как замена поврежденного сетевого кабеля, разрешается осуществлять только нашей сервисной службой из соображений безопасности.

Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche des Geräts. Verwenden Sie Knöpfe oder Tasten, um die Modi einzustellen.

Ne touchez pas la surface chaude de l'appareil. Utilisez des boutons ou des boutons pour régler les modes.

Не касайтесь горячей поверхности прибора. Используйте ручки или кнопки для регулировки режимов.

Um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden, tauchen Sie Kabel, Stecker oder Geräte nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Pour éviter les incendies, les chocs électriques et les blessures, ne plongez pas le cordon, les fiches ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

Для предотвращения пожара, поражения электрическим током и травмирования не погружайте шнур, вилки или прибор в воду или другую жидкость.

Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder nachdem das Gerät nicht mehr funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich an das Service-Center.

N'utilisez pas l'appareil avec un cordon ou une fiche endommagée, ou après que l'appareil a cessé de fonctionner ou a été endommagé de quelque manière que ce soit. Contacter le service après-vente.

Не используйте прибор с поврежденным шнуром или вилкой, или после того, как прибор перестал работать или был поврежден любым образом. Обратитесь в сервисную службу.

The appliance is only used for the preparation of coffee drinks. It is forbidden to use it for other purposes.

The surface of the heating element is subject to residual heating after use.

The appliance must not be placed in a cabinet during use.

Do not use the equipment in high temperatures, strong magnetic fields, and humid environments. Do not place the coffee machine on a hot surface, near a fire source, or on top of other electrical appliances, such as a refrigerator.

Place the coffee machine on a flat table or countertop and note that the machine should be at least 5 cm away from an object nearby and the back of the machine should be more than 20 cm away from the wall.

Do not touch the metal surface of the machine directly with your hand when operating the machine.

Clean and maintain your coffee machine parts regularly to ensure the quality of your coffee and extend the life of your machine.

Do not turn off the power supply at will when the machine is running.

Please do not touch high-temperature components (such as high-pressure steam wand, water outlet, etc.) while using the machine.

This appliance is designed for making coffee or hot drinks. Be careful not to get burned by splashes of water or steam or due to improper use of the appliance.

Das Gerät darf nur zur Zubereitung von Kaffeegetränken verwendet werden. Es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

Die Oberfläche des Heizelements weist nach dem Gebrauch noch Restwärme auf.

Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einen Schrank gestellt werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen, starken Magnetfeldern oder in feuchter Umgebung. Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf eine heiße Oberfläche, in die Nähe einer Feuerquelle oder auf ein anderes elektrisches Gerät wie z. B. einen Kühlschrank.

Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einen flachen Tisch oder eine Arbeitsplatte und achten Sie darauf, dass die Kaffeemaschine mindestens 5 cm von einem Gegenstand in der Nähe entfernt ist und dass die Rückseite der Kaffeemaschine mehr als 20 cm von der Wand entfernt ist.

Berühren Sie die Metalloberfläche der Kaffeemaschine während des Betriebs nicht direkt mit der Hand.

Reinigen und pflegen Sie die Teile der Kaffeemaschine regelmäßig, um die Qualität des Kaffees zu gewährleisten und die Lebensdauer der Kaffeemaschine zu verlängern.

Schalten Sie die Stromversorgung nicht willkürlich aus, wenn die Kaffeemaschine in Betrieb ist.

Berühren Sie während des Betriebs der Kaffeemaschine keine heißen Teile (z. B. Hochdruckdampfleitung, Wasserauslauf usw.).

Dieses Gerät ist für die Zubereitung von Kaffee oder Heißgetränken bestimmt. Stellen Sie sicher, dass Sie keine Verbrennungen durch Spritzwasser, Dampf oder unsachgemäße Bedienung des Gerätes erleiden.

L'appareil n'est utilisé que pour la préparation de boissons au café. Il est interdit de l'utiliser à d'autres fins.

La surface de l'élément chauffant est soumise à un échauffement résiduel après utilisation.

L'appareil ne doit pas être placé dans une armoire pendant l'utilisation.

N'utilisez pas l'équipement à des températures élevées, dans des champs magnétiques puissants ou dans des environnements humides. Ne placez pas la machine à café sur une surface chaude, à proximité d'une source de feu ou sur d'autres appareils électriques tels qu'un réfrigérateur.

Placez la machine à café sur une table plate ou un comptoir et notez que la machine doit être à au moins 5 cm d'un objet à proximité et que l'arrière de la machine doit être à plus de 20 cm du mur.

Ne touchez pas la surface métallique de la machine directement avec votre main lors de l'utilisation de la machine.

Nettoyez et entretenez régulièrement les pièces de votre machine à café pour assurer la qualité de votre café et prolonger la durée de vie de votre machine.

Ne coupez pas l'alimentation électrique à volonté lorsque la machine est en marche.

Veillez ne pas toucher les composants à haute température (tels que la buse à vapeur haute pression, la sortie d'eau, etc.) lors de l'utilisation de la machine.

Cet appareil est conçu pour faire du café ou des boissons chaudes. Veillez à ne pas vous brûler par des éclaboussures d'eau ou de vapeur ou en raison d'une mauvaise utilisation de l'appareil.

Прибор используется только для приготовления кофейных напитков. Запрещено использовать его в других целях.

Поверхность нагревательного элемента подвержена остаточному нагреву после использования.

Прибор нельзя помещать в шкаф во время использования.

Запрещено использовать оборудование при высокой температуре, сильном магнитном поле и влажной среде. Не ставьте кофемашину на горячую поверхность, рядом с источником огня или на другие электроприборы, например холодильник.

Ставьте кофемашину на плоский стол или столешницу и обратите внимание, что кофемашинка должна находиться на расстоянии не менее 5 см от предмета, расположенного рядом, а задняя панель кофемашинки находится на расстоянии более 20 см от стены.

Не прикасайтесь к металлической поверхности машины непосредственно рукой при работе с кофемашинкой.

Регулярно очищайте и обслуживайте детали кофемашинки, чтобы обеспечить качество кофе и продлить срок службы кофемашинки.

Не выключайте источник питания по своему желанию, когда кофемашинка работает.

Пожалуйста, не прикасайтесь к высокотемпературным компонентам (таким как паровая трубка высокого давления, выпускное отверстие для воды и т. д.) вовремя использования кофемашинки.

Этот прибор предназначен для приготовления кофе или горячих напитков. Будьте осторожны, чтобы не получить ожоги брызгами воды или пара или из-за неправильного использования прибора.

Use of accessories not recommended by the appliance manufacturer may result in personal injury.

Do not allow the cord to hang from the edge of the table or counter or touch the surface of the appliance.

It is forbidden to place the appliance on or near a gas or electric surface, as well as near a preheated oven.

Do not use this appliance for any purpose other than its intended use.

It is forbidden to use the appliance if it is covered or touches combustible materials, including curtains, drapes, walls or the like, while it is in operation.

Before cleaning, unplug the appliance from the mains to avoid electric shock.

The appliance is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.

Wrap the cord around the bottom of the appliance to reduce table clutter and make it easier to store.

Any other service must be performed by an authorized service representative.

**Importantly!**

Surfaces may become hot during use.



Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen wird, kann zu Verletzungen führen.

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht von der Tischkante oder der Theke hängt oder die Oberfläche des Geräts berührt.

Es ist verboten, das Gerät auf oder in der Nähe einer Gas- oder Elektrofläche sowie in der Nähe eines vorgeheizten Backofens aufzustellen.

Verwenden Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn es während des Betriebs abgedeckt ist oder brennbare Materialien, einschließlich Vorhänge, Vorhänge, Wände oder dergleichen, berührt.

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose, um einen Stromschlag zu vermeiden.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.

Wickeln Sie das Kabel um die Unterseite des Geräts, um die Unordnung auf dem Tisch zu reduzieren und die Aufbewahrung zu erleichtern.

Alle anderen Dienstleistungen müssen von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter durchgeführt werden.

L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner des blessures.

Ne laissez pas le cordon pendre du bord de la table ou du comptoir ou toucher la surface de l'appareil.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

Il est interdit de placer l'appareil sur ou à proximité d'une surface à gaz ou électrique, ainsi qu'à proximité d'un four préchauffé.

N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Il est interdit d'utiliser l'appareil s'il est couvert ou touche des matériaux combustibles, y compris des rideaux, des tentures, des murs ou autres, pendant son fonctionnement.

Avant le nettoyage, débranchez l'appareil de la prise électrique pour éviter les chocs électriques.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé à l'aide d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.

Enroulez le cordon autour du bas de l'appareil pour réduire l'encombrement de la table et le rendre plus facile à ranger.

Tout autre service doit être effectué par un représentant de service agréé.

Использование дополнительных приспособлений, не рекомендованных производителем прибора, может привести к травмам.

Не давайте шнуру свисать с края стола или стойки, и касаться поверхности прибора.

Запрещается погружать прибор в воду.

Запрещено размещать прибор на или рядом с газовой или электрической поверхностью, так же рядом с разогретой духовкой.

Не используйте этот прибор в целях, отличных от предназначенного использования.

Запрещено использовать прибор если он накрыт, закрыт или касается горючих материалов, включая занавески, портьеры, стены или подобное, во время его работы.

Перед очисткой, отсоедините прибор от электросети во избежания поражения электрическим током.

Прибор не предназначен для работы с использованием внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

Оберните шнур вокруг нижней части прибора, чтобы уменьшить беспорядок на столе и упростить его хранение.

Любое другое обслуживание должно выполняться уполномоченным представителем сервисной службы.

Wichtig!

Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.



Important!

Les surfaces peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation.



Важно!

Поверхности могут нагреваться во время использования.



CHILD SAFETY

This appliance is not intended for use by children or persons whose physical, sensory or mental abilities, or lack of necessary experience and knowledge, do not allow them to operate the appliance safely without the supervision or direction of a responsible person who must ensure safe operation on their part.

Children should be supervised to ensure that they are not playing with the appliance.

This appliance is intended for use by children over 8 years of age or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack the necessary experience and knowledge, under the supervision or instructions of a responsible person who must ensure safe operation on their part and the prevention of possible hazards.

Standing, sitting or leaning on different parts of the device is prohibited. Doing so may cause damage to the device and may also cause serious injury.

Children and pets should not be left unattended near the device when it is switched on. Children should not play in the immediate vicinity of the device, regardless of whether the device is on or off.

Do not allow children to play with the packaging material.

KINDERSICHERHEIT

Dieses Gerät ist nicht für Kinder oder Personen bestimmt, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder mangelnde Erfahrung und Kenntnisse es ihnen nicht ermöglichen, das Gerät ohne Aufsicht oder Anleitung einer verantwortlichen Person, die ihrerseits für einen sicheren Betrieb sorgen muss, sicher zu bedienen.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist für die Verwendung durch Kinder über 8 Jahre oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne die erforderliche Erfahrung und Kenntnisse unter der Aufsicht oder Anweisung einer verantwortlichen Person bestimmt, die für einen sicheren Betrieb ihrerseits und die Vermeidung möglicher Gefahren sorgen muss.

Das Stehen, Sitzen oder Anlehnen an verschiedenen Stellen des Gerätes ist verboten. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder auch zu schweren Verletzungen führen.

Kinder und Haustiere sollten nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des eingeschalteten Gerätes gelassen werden. Kinder sollten nicht in unmittelbarer Nähe des Gerätes spielen, unabhängig davon, ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist.

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.

SÉCURITÉ DES ENFANTS

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances nécessaires, ne leur permettent pas d'utiliser l'appareil en toute sécurité sans la supervision ou la direction d'une personne responsable qui doit assurer un fonctionnement sûr de leur part.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant de l'expérience et des connaissances nécessaires, sous la supervision ou les instructions d'une personne responsable qui doit assurer un fonctionnement sûr de sa part et la prévention d'éventuels dangers.

Il est interdit de se tenir debout, de s'asseoir, de grimper ou de s'appuyer sur différentes parties de l'appareil. Cela pourrait endommager l'appareil et causer des blessures graves.

Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas être laissés sans surveillance à proximité de l'appareil lorsqu'il est allumé. Les enfants ne doivent pas jouer à proximité immédiate de l'appareil, que l'appareil soit allumé ou éteint.

Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériel d'emballage.

БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Данный прибор не предназначен для использования детьми или лицами чьи физические, сенсорные или ментальные способности, либо отсутствие необходимого опыта и знаний не позволяют им обеспечить безопасную эксплуатацию прибора без присмотра или указаний со стороны ответственного лица, которое должно обеспечить осуществление безопасной эксплуатации с их стороны.

Дети должны находиться под наблюдением, чтобы гарантировать, что они не играют с прибором.

Данный прибор предназначен для использования детьми от 8 лет или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями либо отсутствием необходимого опыта и знаний под присмотром или с указаний ответственного лица, которое должно обеспечить осуществление безопасной эксплуатации с их стороны и предотвращение возможных опасностей.

Стоять, сидеть, опираться на разные части устройства запрещается. Это может привести к повреждению устройства, а также стать причиной серьезных травм.

Дети и домашние животные не должны оставаться без присмотра рядом с включенным устройством. Дети не должны играть в непосредственной близости от устройства, независимо от того, является ли устройство включенным или выключенным.

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

BRIEF DESCRIPTION

Unpack the device. Remove all packaging material, stickers.

Before using the appliance for the first time, thoroughly clean all accessories and the water tank by rinsing them in hot water.

Do not operate the appliance without water.

The presence of water in the cavity under the tank is normal. Wipe with a sponge periodically.

This device is intended for home use only.

LOCATION DRAWING

Approximate arrangement of functional nodes:

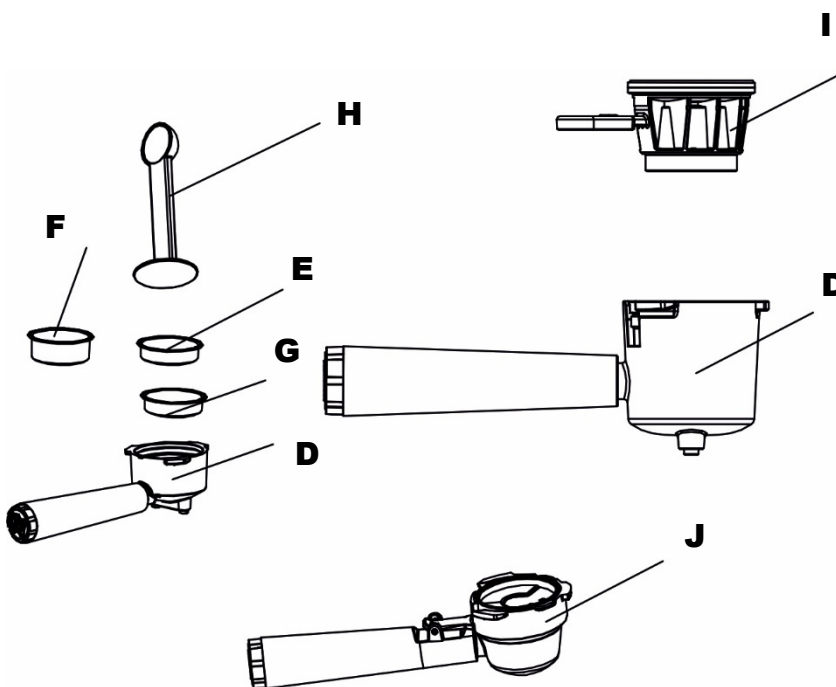
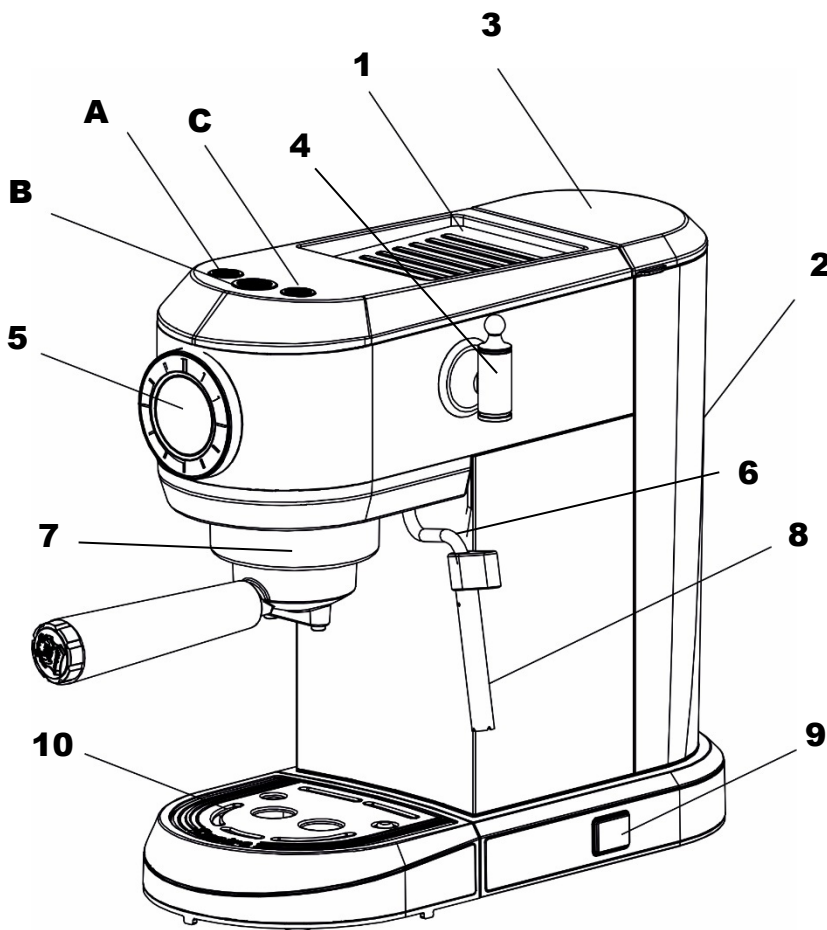
- 1. Cup warmer
- 2. Water Tank
- 3. Water Tank Cover
- 4. Steam/Hot Water Handle
- 5. Monometer
- 6. Steam Supply Tube
- 7. Boiler exhaust valve
- 8. Cappuccino maker
- 9. On/off button
- 10. Tray for cups or glasses

CONTROL PANEL

- A. Coffee Brew Button - 1 Cup (Operation Indicator - White)
- B. Coffee Brew Button – 2 Cups (Operation Indicator - White)
- C. Steam Button (Operation Indicator - White)

ACCESSORIES

- D. Filter holder
- E. 1 cup filter
- F. 2 cup filter
- G. PODS Filter
- H. Dispenser/Pressure Dispenser
- I. Capsule for small capsules
- J. Capsule for large capsules



KURZBESCHREIBUNG

Packen Sie das Gerät aus. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber.

Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Zubehörteile und den Wassertank gründlich mit heißem Wasser.

Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten.

Das Vorhandensein von Wasser in der Vertiefung unter dem Tank ist normal. Regelmäßig mit einem Schwamm reinigen.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

GESAMTANSICHT

Ungefähre Anordnung der Funktionsknoten:

1. Tassenwärmer
2. Wassertank
3. Wassertankdeckel
4. Drehknopf Dampf/Heißwasser
5. Manometer
6. Dampfrohr
7. Kesselauslassventil
8. Cappuccino-Düse
9. Ein-/Ausschalter
10. Abstellfläche für Tassen oder Becher

BEDIENFELD

- A. Bezugstaste für 1 Tasse (Betriebsanzeige weiß)
- B. Bezugstaste für 2 Tassen (Betriebsanzeige weiß)
- C. Dampftaste (Betriebsanzeige weiß)

ZUBEHÖR

- D. Filterhalter
- E. Filter 1 Tasse
- F. Filter 2 Tassen
- G. Filter für Kaffeepads
- H. Dispenser/Druckerzeuger
- I. Filter für kleine Kapseln
- J. Filter für große Kapseln

BRÈVE DESCRIPTION

Déballiez l'appareil. Retirez tout le matériel d'emballage, les autocollants.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement tous les accessoires et le réservoir d'eau en les rinçant à l'eau chaude.

N'utilisez pas l'appareil sans eau.

La présence d'eau dans la cavité sous le réservoir est normale. Essayez périodiquement avec une éponge.

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

DESSIN DE L'EMPLACEMENT

Disposition approximative des noeuds fonctionnels :

1. Chauffe-tasses
2. Réservoir d'eau
3. Couvercle de réservoir d'eau
4. Poignée vapeur/eau chaude
5. Monomètre
6. Tube d'alimentation en vapeur
7. Soupape d'échappement de chaudière
8. Machine à cappuccino
9. Bouton marche/arrêt
10. Plateau pour tasses ou verres

PANNEAU DE CONFIGURATION

- A. Bouton d'infusion de café - 1 tasse (indicateur de fonctionnement - blanc)
- B. Bouton d'infusion de café - 2 tasses (indicateur de fonctionnement - blanc)
- C. Bouton vapeur (indicateur de fonctionnement - blanc)

ACCESSOIRES

- D. Porte-filtre
- E. 1 tasse de filtre
- F. Filtre de 2 tasses
- G. Filtre PODS
- H. Distributeur/Distributeur à pression
- I. Filtre pour petites capsules
- J. Filtre pour grosses capsules

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Распакуйте устройство. Удалите весь упаковочный материал, наклейки.

Перед первым использованием устройства осуществите тщательную очистку всех аксессуаров и бачка для воды, промыв их в горячей воде.

Не включайте прибор без воды.

Наличие воды в полости под баком является нормой. Периодически протирайте губкой.

Данное устройство предназначено исключительно для домашнего использования.

ВНЕШНИЙ ВИД

Примерное размещение функциональных узлов:

1. Подогрев для чашки
2. Бак для воды
3. Крышка бака для воды
4. Ручка подачи пара/горячей воды
5. Монометр
6. Трубка подачи пара
7. Выпускной клапан бойлера
8. Капучинизатор
9. Кнопка включения/выключения
10. Поддон для кружек или стаканов

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- A. Кнопка приготовления кофе - 1 чашка (индикатор работы - белый)
- B. Кнопка приготовления кофе - 2 чашки (индикатор работы - белый)
- C. Кнопка подачи пара (индикатор работы - белый)

АКСЕССУАРЫ

- D. Держатель фильтра
- E. Фильтр 1 чашка
- F. Фильтр 2 чашки
- G. Фильтр PODS
- H. Дозатор/Придавливатель
- I. Фильтр для малых капсул
- J. Фильтр для больших капсул

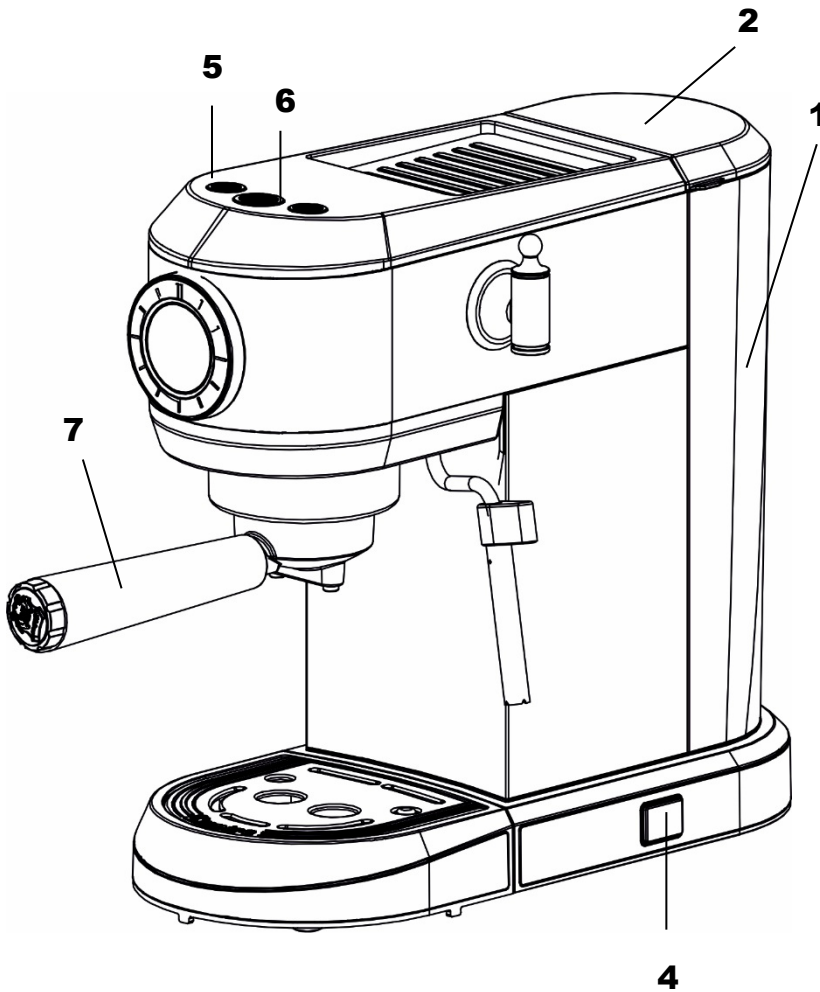
USAGE

Filling the tank with water

To fill the tank with water, you need to:

- Lift the cistern up and remove it **1**.
- Open lid **2** and fill the tank with fresh and clean water without exceeding the MAX level.
- Put the cistern back in, pressing down slightly to open the valves located at the bottom of the cistern.

You can fill the tank without removing it. Just pour water into the tank using a different container of water.



Importantly!

Do not operate the appliance without water in the tank or without the tank.

Importantly!

Add water to the tank in a timely manner if the level is below the MIN mark.

Switching on the appliance for the first time

Rinse the inside of the appliance before the first use.

- Turn on the appliance by pressing the power button **4**. The device will perform a self-diagnosis, which will be accompanied by the sequential flashing of three buttons.

Lights **5** and **6** will flash to indicate that the appliance is about to heat up.

At the end of this process, when the lights stop flashing and start to light evenly, the appliance will be ready for flushing.

- Install the filter holder on appliance **7**.

BENUTZUNG**Befüllen des Tanks mit Wasser**

Um den Tank mit Wasser zu füllen, müssen Sie:

- Den Tank anheben und herausnehmen **1**.
- Den Deckel **2** öffnen und den Tank mit frischem, sauberem Wasser füllen, ohne den MAX-Füllstand zu überschreiten.
- Setzen Sie den Tank wieder ein und drücken Sie leicht nach unten, um die Ventile am Boden des Tanks zu öffnen.

Sie können den Tank befüllen, ohne ihn herauszunehmen. Füllen Sie einfach Wasser aus einem anderen Behälter in den Tank.

**Wichtig!**

Das Gerät nicht ohne Wasser im Tank oder ohne Tank einschalten.

**Wichtig!**

Füllen Sie rechtzeitig Wasser nach, wenn der Füllstand unter die MIN-Marke sinkt.

UTILISER**Remplissage du réservoir d'eau**

Pour remplir le réservoir d'eau, vous devez :

- Soulevez la citerne et retirez-la **1**.
- Ouvrez le couvercle **2** et remplissez le réservoir d'eau fraîche et propre sans dépasser le niveau MAX.
- Remettez la citerne en place en appuyant légèrement pour ouvrir les vannes situées au fond de la citerne.

Vous pouvez remplir le réservoir sans le retirer. Il suffit de verser de l'eau dans le réservoir en utilisant un autre récipient d'eau.

**Important!**

N'utilisez pas l'appareil sans eau dans le réservoir ou sans le réservoir.

**Important!**

Ajoutez de l'eau dans le réservoir en temps opportun si le niveau est inférieur à la marque MIN.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**Заполнение резервуара водой**

Для заполнения бачка водой необходимо:

- Поднимите бачок вверх и снимите его **1**.
- Откройте крышку **2** и наполните бак свежей и чистой водой, не превышая уровень MAX.
- Поставьте бачок обратно, нажимая слегка вниз, чтобы открыть клапаны, расположенные на дне бачка.

Вы можете заполнить бак без его извлечения. Просто налейте воду в бак используя другую емкость с водой.

**Важно!**

Не включайте прибор без воды в баке или без бака.

**Важно!**

Своевременно добавляйте воды в бак, если уровень ниже отметки MIN.

Erstmalige Inbetriebnahme

Spülen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Innenteile des Gerätes.

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Einschalttaste **4** drücken. Das Gerät führt einen Selbsttest durch, bei dem die drei Tasten nacheinander blinken.

Die LEDs **5** und **6** beginnen zu blinken und zeigen damit an, dass sich das Gerät aufheizt.

Wenn dieser Vorgang abgeschlossen ist und die LEDs aufhören zu blinken und konstant leuchten, ist das Gerät zum Spülen bereit.

- Den Filterhalter **7** am Gerät befestigen.

Allumer l'appareil pour la première fois

Rincez l'intérieur de l'appareil avant la première utilisation.

- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton d'alimentation **4**. L'appareil effectuera un autodiagnostic, qui sera accompagné du clignotement séquentiel de trois boutons.

Les voyants **5** et **6** clignoteront pour indiquer que l'appareil est sur le point de chauffer.

À la fin de ce processus, lorsque les lumières cessent de clignoter et commencent à s'allumer uniformément, l'appareil sera prêt pour le rinçage.

- Installez le porte-filtre sur l'appareil **7**.

Первое включение прибора

Перед первым применением необходимо промыть внутренние части прибора.

- Включите прибор, нажав кнопку включения **4**. Прибор проведет самодиагностику, что будет сопровождаться последовательным миганием трех кнопок.

Индикаторы **5** и **6** начнут мигать, указывая на начало нагрева прибора.

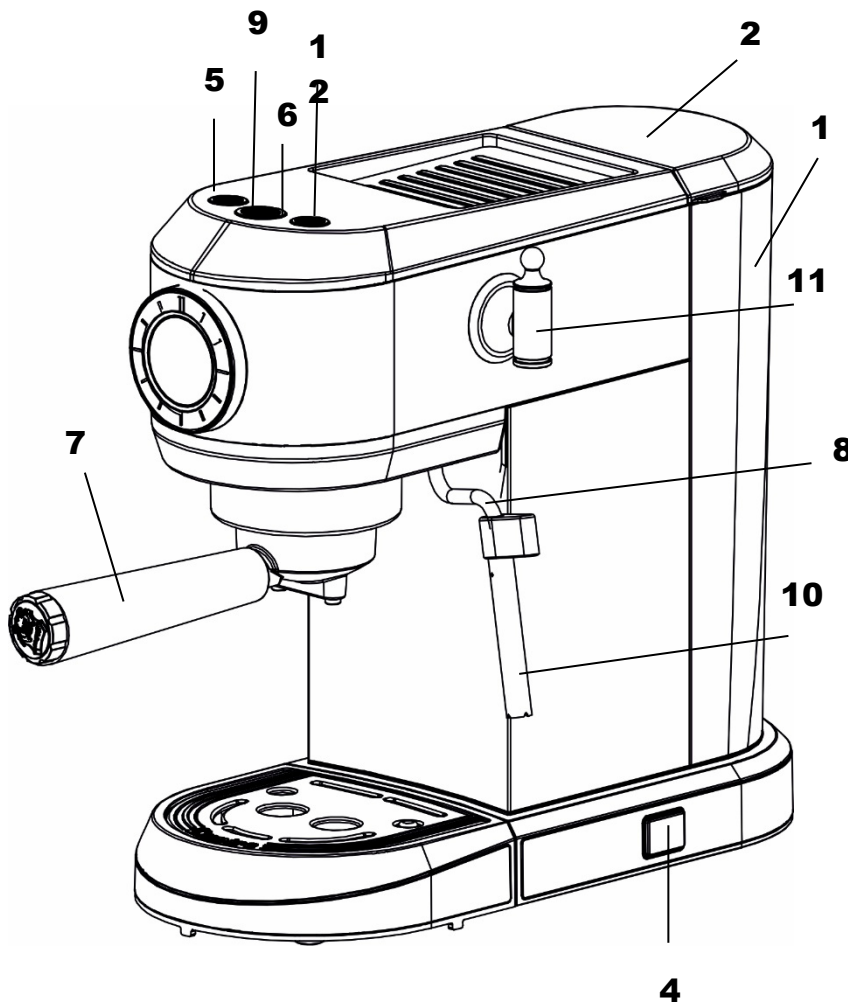
По завершении этого процесса, когда индикаторы перестанут мигать и начнут гореть равномерно, прибор будет готов к промывке.

- Установите держатель фильтра на приборе **7**.

- Place the 0.5-liter container under the outlet duct of the boiler **8** and press button **9**. Repeat this process 5 times.

Empty the container and place it under the hot water/steam supply unit **10**.

- Turn the hot water or steam handle **11** to position **11** and supply hot water until the water tank **1** is completely emptied. Close the handle to position 0.



Customizing the programming menu

Before entering the menu, make sure that the device is ready to use.

- Then, hold button **12** for 5 seconds until the three buttons flash in series, indicating that the appliance has entered programming mode.

You can adjust the settings of the coffee machine as you wish.

Wait 15 seconds to exit the programming menu.



Importantly!
If no selections are made during this time, the device will automatically return to standby mode and save the outgoing settings.

- Einen 0,5-Liter-Behälter unter den Auslauf des Kessels **8** stellen und die Taste **9** drücken. 5-mal wiederholen.

Den Behälter loslassen und unter die Heißwasser-/Dampfheit **10** stellen.

- Drehknopf Heißwasser/Dampf **11** in Position drehen und Heißwasser einlaufen lassen, bis der Wasserbehälter **1** vollständig entleert ist. Drehknopf auf Position 0 drehen.

Einstellen des Programmiermenüs

Vor dem Aufrufen des Menüs ist sicherzustellen, dass das Gerät betriebsbereit ist.

- Halten Sie dann die Taste **12** 5 Sekunden lang gedrückt, bis die drei Tasten nacheinander zu blinken beginnen, was anzeigt, dass sich das Gerät im Programmiermodus befindet.

Sie können nun die Einstellungen der Kaffeemaschine nach Ihren Wünschen ändern.

Warten Sie 15 Sekunden, um das Programmiermenü zu verlassen.

Wichtig!

Wird innerhalb dieser Zeit keine Auswahl getroffen, kehrt das Gerät automatisch in den Standby-Modus zurück und speichert die Ausgangseinstellungen.

- Placez le récipient de 0,5 litre sous le conduit de sortie de la chaudière **8** et appuyez sur le bouton **9**. Répétez ce processus 5 fois.

Videz le récipient et placez-le sous l'unité d'alimentation en eau chaude/vapeur **10**.

- Tournez la poignée d'eau chaude ou de vapeur **11** en position **11** et fournissez de l'eau chaude jusqu'à ce que le réservoir d'eau 1 soit complètement vidé. Fermez la poignée en position 0.

Personnalisation du menu de programmation

Avant d'entrer dans le menu, assurez-vous que l'appareil est prêt à l'emploi.

- Ensuite, maintenez le bouton **12** enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que les trois boutons clignotent en série, indiquant que l'appareil est entré en mode de programmation.

Vous pouvez régler les paramètres de la machine à café comme vous le souhaitez.

Attendez 15 secondes pour quitter le menu de programmation.

Important!

Si aucune sélection n'est effectuée pendant ce temps, l'appareil reviendra automatiquement en mode veille et enregistrera les paramètres sortants.

- Подставьте емкость вместимостью 0,5 литра под выпускной канал бойлера **8** и нажмите кнопку **9**. Повторите этот процесс 5 раз.

Освободите емкость и поместите ее под узлом подачи горячей воды/пара **10**.

- Поверните рукоятку подачи горячей воды или пара **11** в положение и подавайте горячую воду до полного опорожнения бачка для воды **1**. Закройте рукоятку, установив ее в положение 0.

Настройка меню программирования

Перед тем, как войти в меню, удостоверьтесь, что устройство готово к использованию.

- Затем удерживайте кнопку **12** в течение 5 секунд, пока три кнопки не начнут мигать последовательно, указывая на то, что прибор перешел в режим программирования.

Вы можете настроить параметры кофемашины по вашему желанию.

Чтобы выйти из меню программирования, подождите 15 секунд.

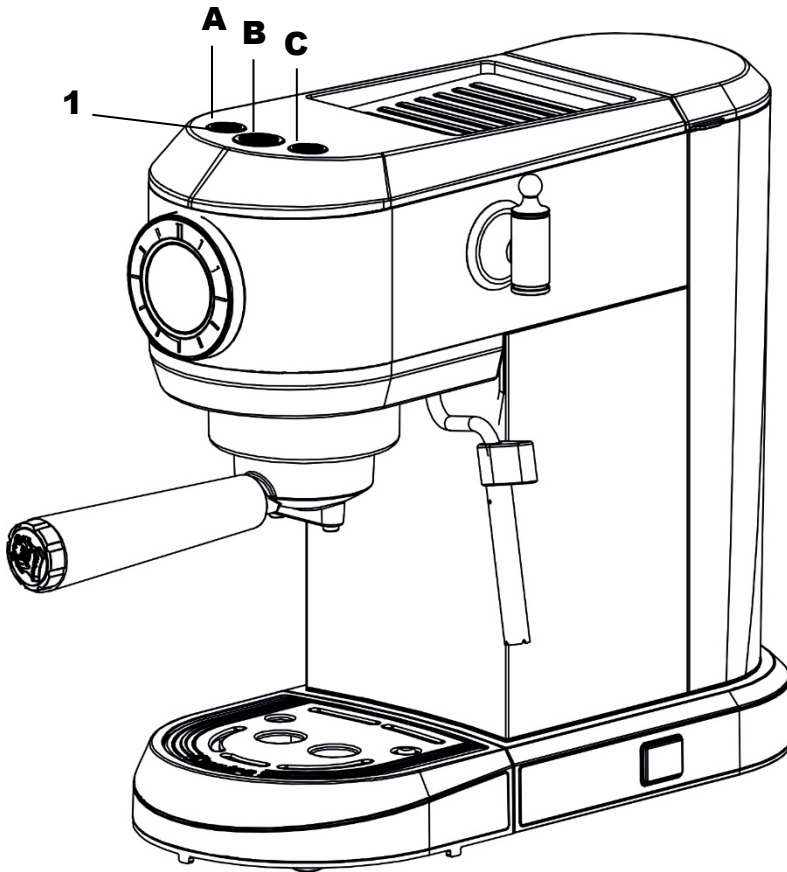
Важно!

Если в течение этого времени не будет сделано никаких выборов, устройство автоматически вернется в режим ожидания и сохранит исходящие настройки.

Setting the coffee temperature

In our coffee machine, you can set the temperature of the water to brew your coffee.

If you need to change the water temperature, follow these steps:



- Enter the programming menu (see **Configuring the Programming Menu**)
- Press button **1** to enter the coffee temperature selection mode.

The indicator for the current selection of the coffee temperature will illuminate.

Combination of indicators:

A – low temperature 70 +/-5°C

A, B – average temperature 75 +/-5°C

A, B, C - high temperature 80 +/-5°C

The lights will flash sequentially.

- Press the button corresponding to the selected temperature: **A** for low; **B** for medium; **C** for high.

The button will start flashing three times to indicate that your selection is stored in memory. After that, the beep will sound twice.

The coffee machine automatically comes out of the menu and is ready to go.

Kaffeetemperatur einstellen

Bei unserer Kaffeemaschine können Sie die Wassertemperatur für die Kaffeezubereitung einstellen.

Wenn Sie die Wassertemperatur ändern möchten, gehen Sie wie folgt vor:

- Rufen Sie das Programmieren auf (siehe **Einstellen des Programmiermenüs**).
- Drücken Sie die Taste **1**, um in den Modus zur Auswahl der Kaffeetemperatur zu gelangen.

Die Kontrolllampe der aktuell gewählten Kaffeetemperatur leuchtet.

Kombination der Indikatoren:

A - niedrige Temperatur 70 +/-5°C

A, B - mittlere Temperatur 75 +/-5°C

A, B, C - hohe Temperatur 80 +/-5°C

Die Anzeigen blinken ab-wechselnd.

- Drücken Sie die Taste, die der gewünschten Temperatur entspricht: **A** für niedrig, **B** für mittel, **C** für hoch.

Die Taste blinkt dreimal, um anzuzeigen, dass Ihre Wahl gespeichert wurde. Danach ertönt der Summer zweimal.

Die Kaffeemaschine verlässt automatisch das Menü und ist betriebsbereit.

Réglage de la température du café

Dans notre machine à café, vous pouvez régler la température de l'eau pour préparer votre café.

Si vous devez modifier la température de l'eau, procédez comme suit :

- Entrez dans le menu de programmation (voir **Configuration du menu Programmation**)
- Appuyez sur le bouton **1** pour entrer dans le mode de sélection de la température du café.

L'indicateur de sélection actuelle de la température du café s'allume.

Combinaison d'indicateurs :

A – basse température 70 +/-5°C

A, B – température moyenne 75 +/-5°C

A, B, C - haute température 80 +/-5°C

Les voyants clignoteront séquentiellement.

- Appuyez sur le bouton correspondant à la température sélectionnée : **A** pour basse ; **B** pour moyen ; **C** pour élevé.

Le bouton commencera à clignoter trois fois pour indiquer que votre sélection est stockée en mémoire. Après cela, le bip retentira deux fois.

La machine à café sort automatiquement du menu et est prête à l'emploi.

Настройка температуры кофе

В нашей кофемашине вы можете установить температуру воды для приготовления кофе.

При необходимости изменения температуры воды выполните следующие шаги:

- Войдите в меню программирования (см. **Настройка меню программирования**)
- Нажмите кнопку **1** для перехода в режим выбора температуры кофе.

Загорится индикатор текущего выбора температуры кофе.

Комбинация индикаторов:

A – низкая температура 70 +/-5°C

A, B – средняя температура 75 +/-5°C

A, B, C - высокая температура 80 +/-5°C

Индикаторы будут мигать последовательно.

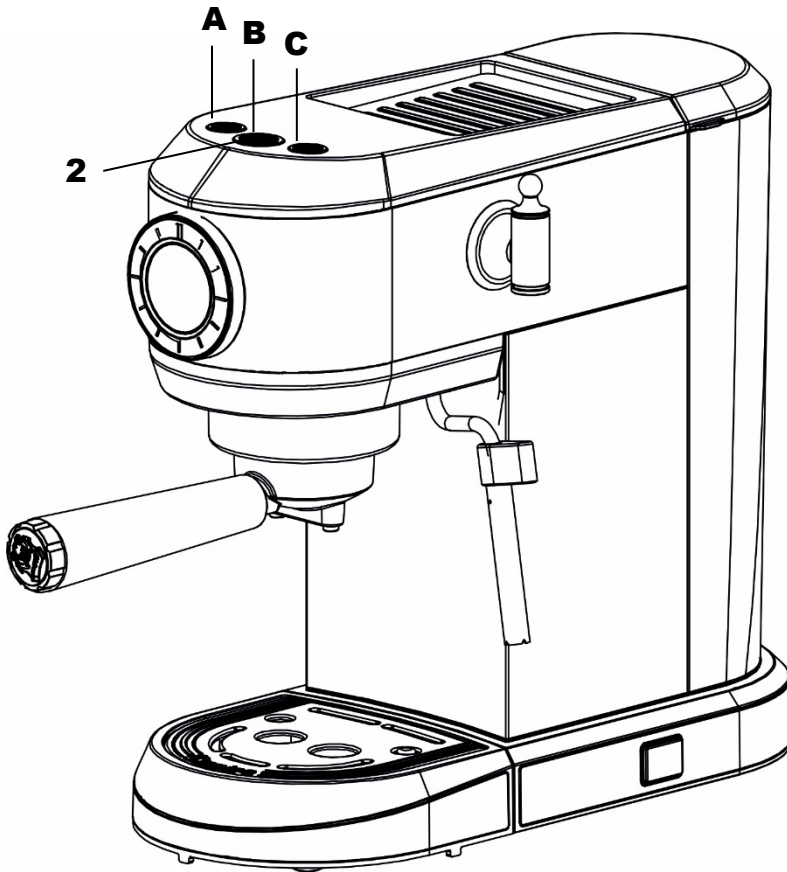
- Нажмите кнопку, соответствующую выбранной температуре: **A** для низкой; **B** для средней; **C** для высокой.

Кнопка начнет мигать три раза, указывая на сохранение вашего выбора в памяти. После чего раздастся два раза звуковой сигнал.

Кофемашина автоматически выходит из меню и готова к работе.

Adjusting the water hardness

Simultaneous flashing of the **A, B, C** lights after prolonged use signals that descaling is needed (see para. **Maintenance & Care section**)



The coffee machine is initially set to use water with a low level of hardness. For your convenience, you can adjust the level of water hardness in your area. In this way, the interval of the descaling operation is increased or decreased.

If you need to change the water hardness, follow these steps:

- Enter the programming menu (see **Configuring the Programming Menu**)
- Press button **2** to switch to water hardness selection mode.

The indicator for the current water hardness selection will illuminate.

Combination of indicators:

A – soft

A, B – medium

A, B, C – hard

The lights will flash sequentially.

- Press the button corresponding to the selected stiffness level in your region: **A** for low; **B** for medium; **C** for hard.

A	A, B	A, B, C
<10°dH	10°dH-20°dH	>20°dh
<18°FH	18°FH-36°FH	>36°dh
<180mg/l CaCO ₃	180-300mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

The button will start flashing three times to indicate that your selection is stored in memory. After that, the beep will sound twice.

The coffee machine automatically comes out of the menu and is ready to go.

Wasserhärte einstellen

Wenn die Anzeigen **A, B, C** nach längerem Gebrauch gleichzeitig blinken, ist eine Entkalkung erforderlich (siehe **Kapitel Wartung und Pflege**).

Die Kaffeemaschine ist werkseitig auf einen niedrigen Wasserhärtegrad eingestellt. Sie können die Wasserhärte auf den in Ihrer Region üblichen Wert einstellen. Dadurch verlängert oder verkürzt sich das Entkalkungsintervall.

Wenn Sie die Wasserhärte ändern möchten, gehen Sie wie folgt vor:

- Rufen Sie das Programmiermenü auf (siehe **Einstellen des Programmiermenüs**).
- Drücken Sie die Taste **2**, um in den Auswahlmodus für die Wasserhärte zu gelangen.

Die Anzeige der aktuell gewählten Wasserhärte leuchtet.

Die Kombination der Anzeigen:

A - weich
A, B - mittel
A, B, C - hart

Die Anzeigen blinken nach-einander.

- Drücken Sie die Taste, die dem in Ihrer Region gewählten Härtegrad entspricht: **A** für weich, **B** für mittel, **C** für hart.

A	A, B	A, B, C
<10°dH	10°dH-20°dH	>20°dh
<18°fH	18°fH-36°fH	>36°dh
<180mg/l CaCO ₃	180-300mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

Die Taste blinkt dreimal, um anzuzeigen, dass Ihre Auswahl gespeichert wurde. Da-nach ertönt zweimal ein Signalton.

Die Kaffeemaschine verlässt automatisch das Menü und ist betriebsbereit.

Réglage de la dureté de l'eau

Le clignotement simultané des voyants **A, B et C** après une utilisation prolongée signale la nécessité d'un détartrage (voir par. **Section Maintenance et entretien**)

La machine à café est initialement réglée pour utiliser de l'eau à faible dureté. Pour votre commodité, vous pouvez ajuster le niveau de dureté de l'eau dans votre région. De cette façon, l'intervalle de l'opération de détartrage est augmenté ou diminué.

Si vous devez modifier la dureté de l'eau, procédez comme suit :

- Entrez dans le menu de programmation (voir **Configuration du menu Programmation**)
- Appuyez sur le bouton **2** pour passer en mode de sélection de la dureté de l'eau.

L'indicateur de la sélection actuelle de la dureté de l'eau s'allume.

Combinaison d'indicateurs :

A – mou
A, B – moyen
A, B, C – rigide

Les voyants clignoteront séquentiellement.

- Appuyez sur le bouton correspondant au niveau de rigidité sélectionné dans votre région : **A** pour faible ; **B** pour moyen ; **C** pour dur.

Un	A, B	A, B, C
<10°dH	10°dH-20°dH	>20°DH
<18°fH	18°fH-36°fH	>36°DH
<180mg/l CaCO ₃	180-300mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

Le bouton commencera à clignoter trois fois pour indiquer que votre sélection est stockée en mémoire. Après cela, le bip retentira deux fois.

La machine à café sort automatiquement du menu et est prête à l'emploi.

Настройка жесткости воды

Одновременное мигание индикаторов **A, B, C** после длительного использования сигнализирует о том, что необходимо удалить накипь (см. **Раздел Обслуживания и уход**)

Кофемашина изначально настроена на использование воды с низким уровнем жёсткости. Для Вашего удобства вы можете настроить уровень жёсткости воды в вашем регионе. Таким образом увеличивается или уменьшается интервал операции по удалению накипи.

При необходимости изменения жёсткости воды выполните следующие шаги:

- Войдите в меню программирования (см. **Настройка меню программирования**)
- Нажмите кнопку **2** для перехода в режим выбора жесткости воды.

Загорится индикатор текущего выбора жесткости воды.

Комбинация индикаторов:

A – мягкая
A, B – средняя
A, B, C – жесткая

Индикаторы будут мигать последовательно.

- Нажмите кнопку, соответствующую выбранным уровнем жесткости в вашем регионе: **A** для низкой; **B** для средней; **C** для жесткой.

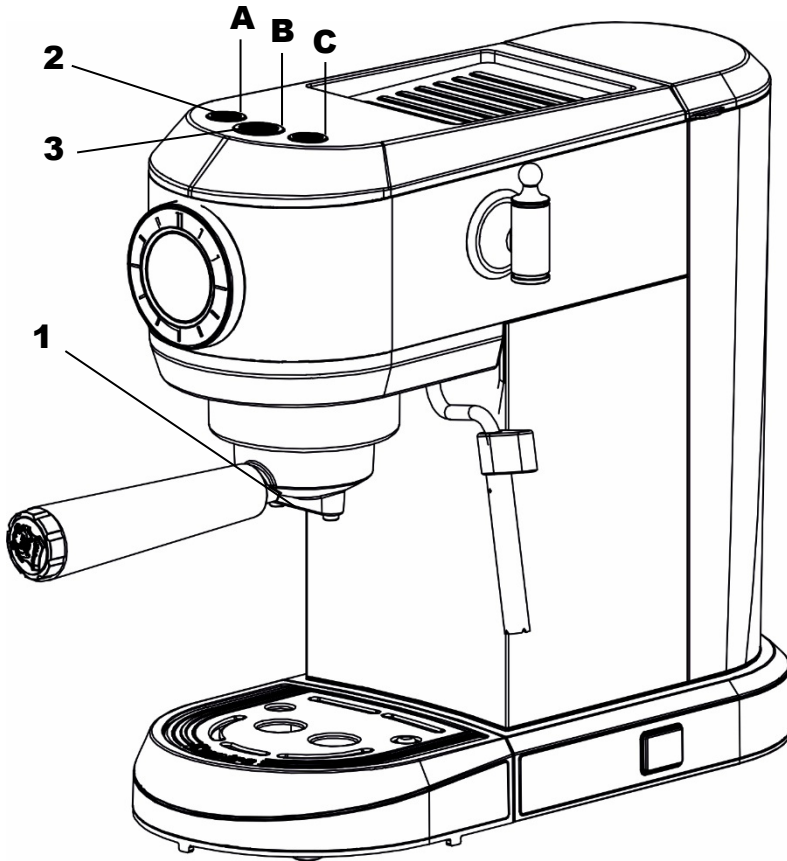
A	A, B	A, B, C
<10°dH	10°dH-20°dH	>20°dh
<18°fH	18°fH-36°fH	>36°dh
<180мг/л CaCO ₃	180-300мг/л CaCO ₃	>360мг/л CaCO ₃

Кнопка начнет мигать три раза, указывая на сохранение вашего выбора в памяти. После чего раздастся два раза звуковой сигнал.

Кофемашина автоматически выходит из меню и готова к работе.

Programming the amount of coffee in a cup

The machine is programmed to make standard portions of drinks. To change these quantities, follow these steps:



- Place one or two cups under the spouts of the filter holder **1**.
- Press and hold down the desired programming button **2** or **3**.

The machine will start serving the coffee, and the other coffee dispensing button will flash to indicate that the coffee machine is in programming mode.

Once the desired amount of coffee has been reached in the cup, release the button. The feed will stop, and the indicator will flash three times to indicate that the quantity is stored in memory.

When the two lights **A** and **B** of the coffee feed are steady, the machine is ready to go.

Importantly!

If the set coffee brew time is less than 15 seconds, the default value will be 20 seconds. If the button is not released during the coffee making process, the machine will automatically stop after 75 seconds, as the maximum time setting of the machine is 75 seconds, i.e. 20 seconds \leq the user time \leq 75 seconds.

Programmierung der Kaffeemenge pro Tasse

Die Maschine ist für die Zubereitung von Standardgetränken mit einer Standardmenge programmiert. Um diese Mengen zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

- Eine oder zwei Tassen unter den Auslauf des Siebträgers **1** stellen.
- Die gewünschte Programmier-taste **2** oder **3** drücken und gedrückt halten.

Das Gerät beginnt mit der Kaffeeausgabe und die andere Taste für die Kaffeeausgabe blinkt zur Anzeige, dass sich das Gerät im Programmiermodus befindet.

Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Kaffeemenge in der Tasse erreicht ist. Die Ausgabe stoppt und die Kontrollleuchte blinkt dreimal, um anzuzeigen, dass die Menge gespeichert wurde.

Wenn beide Kontrolllampen **A** und **B** konstant leuchten: Das Gerät ist betriebsbereit.

Programmation de la quantité de café dans une tasse

La machine est programmée pour préparer des portions standard de boissons. Pour modifier ces quantités, procédez comme suit :

- Placez une ou deux tasses sous les becs verseurs du porte-filtre **1**.
- Appuyez sur le bouton de programmation souhaité **2** ou **3** et maintenez-le enfoncé.

La machine commencera à servir le café et l'autre bouton de distribution de café clignotera pour indiquer que la machine à café est en mode de programmation.

Une fois que la quantité de café souhaitée a été atteinte dans la tasse, relâchez le bouton. L'alimentation s'arrêtera et l'indicateur clignotera trois fois pour indiquer que la quantité est stockée en mémoire.

Lorsque les deux voyants **A** et **B** de l'alimentation en café sont fixes, la machine est prête à fonctionner.

Программирование количества кофе в чашке

Машина запрограммирована на приготовление стандартных порций напитков. Чтобы изменить эти количества, выполните следующее:

- Поместите одну или две чашки под держателем фильтра **1**.
- Нажмите кнопку желаемого программирования **2** или **3** и удерживайте ее нажатой.

Машина начнет подачу кофе, а другая кнопка подачи кофе будет мигать, указывая, что кофемашина находится в режиме программирования.

Как только в чашке будет достигнуто нужное количество кофе, отпустите кнопку. Подача остановится, а индикатор будет мигать трижды, указывая на сохранение количества в памяти.

Когда два индикатора **A** и **B** подачи кофе будут гореть ровным светом, кофемашина готова к работе.

Wichtig!

Wenn die eingestellte Kaffeezubereitungszeit kürzer als 15 Sekunden ist, ist der Standardwert 20 Sekunden. Wenn die Taste während der Kaffeezubereitung nicht los-gelassen wird, schaltet sich das Gerät nach 75 Sekunden automatisch aus, da die maximale Zeiteinstellung des Geräts 75 Sekunden beträgt, d. h. 20 Sekunden ≤ Benutzerzeit ≤ 75 Sekunden.

Important!

Si le temps d'infusion du café réglé est inférieur à 15 secondes, la valeur par défaut sera de 20 secondes. Si le bouton n'est pas relâché pendant le processus de préparation du café, la machine s'arrêtera automatiquement après 75 secondes, car le réglage de la durée maximale de la machine est de 75 secondes, c'est-à-dire 20 secondes ≤ le temps de l'utilisateur ≤ 75 secondes.

Важно!

Если установленное время приготовления кофе составляет менее 15 секунд, значение по умолчанию составит 20 секунд. Если кнопку не отпустить в процессе приготовления кофе, машина автоматически остановливается через 75 секунд, поскольку максимальная настройка времени машины составляет 75 секунд, т. е. 20 секунд ≤ пользовательское время ≤ 75 секунд.

Auto power Off function

To save energy, the device is equipped with an automatic shutdown function that activates when you are idle for 30 minutes. After that, all lights will turn off.

To restore the operation of the device, just press any button on the control panel.

Factory reset function

Using this function, you can reset all menu settings and program values to factory settings.

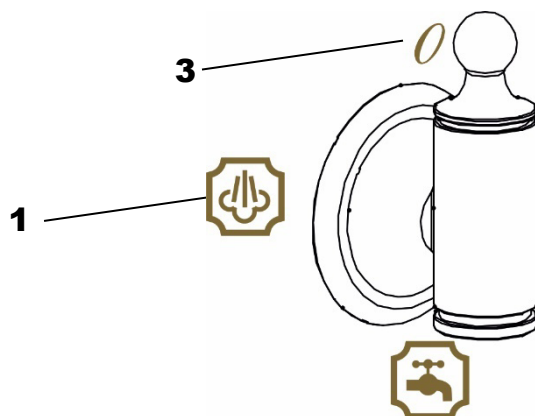
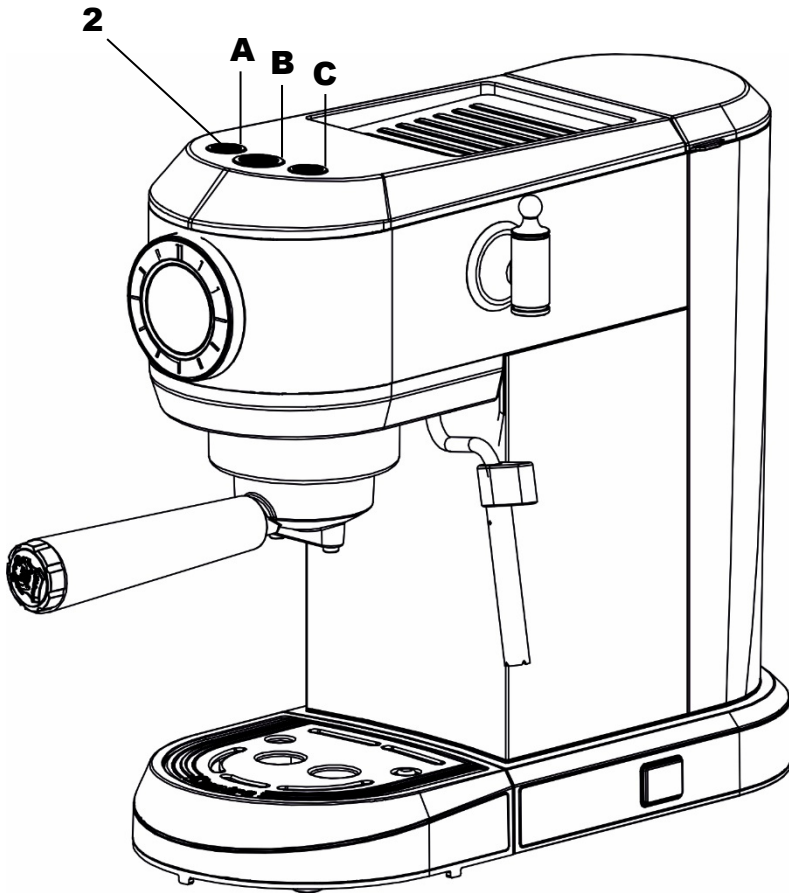
To restore factory settings, follow these steps:

- Place the steam unit above the drip tray or place a mug underneath it.
- Enter the programming menu (see **Configuring the programming menu**).
- Turn the steam handle to position **1**.
- Press button **2**, the three lights will start flashing at the same time **A**, **B**, **C**, confirming the restoration of factory settings.

The lights will flash to signal the need to close the steam handle.

- Turn the handle to position 0 – **3**.

Once the steam handle is closed, an audible alarm will sound and the appliance will be ready for operation



Automatische Abschaltung

Um Energie zu sparen, ist das Gerät mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet, die nach 30 Minuten Inaktivität aktiviert wird. Nach dieser Zeit werden alle Anzeigen ausgeschaltet.

Um das Gerät wieder einzuschalten, drücken Sie einfach eine beliebige Taste auf dem Bedienfeld.

Rücksetzfunktion auf Werkseinstellungen

Mit dieser Funktion können alle Menüeinstellungen und Programmwerte auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Werkseinstellungen wiederherzustellen:

- Stellen Sie den Dampfper über die Abtropfschale oder stellen Sie einen Becher darunter.
- Rufen Sie das Programmiermenü auf (siehe **Einstellen des Programmiermenüs**).
- Drehen Sie den Dampfregler auf Position **1**.
- Drücken Sie die Taste **2**. Die drei Anzeigen **A, B, C** beginnen gleichzeitig zu blinken und bestätigen damit, dass die Werkseinstellungen wiederhergestellt wurden.

Die Anzeigen werden blinken, um zu signalisieren, dass der Dampfdruckknopf geschlossen werden soll.

- Drehen Sie den Drehknopf auf Position 0 - **3**.

Wenn der Dampfdruckknopf geschlossen ist, ertönt ein Signalton und das Gerät ist einsatzbereit.

Fonction de mise hors tension automatique

Pour économiser de l'énergie, l'appareil est équipé d'une fonction d'arrêt automatique qui s'active lorsque vous êtes inactif pendant 30 minutes. Après cela, toutes les lumières s'éteindront.

Pour rétablir le fonctionnement de l'appareil, il suffit d'appuyer sur n'importe quel bouton du panneau de commande.

Fonction de réinitialisation d'usine

À l'aide de cette fonction, vous pouvez réinitialiser tous les paramètres du menu et les valeurs du programme aux paramètres d'usine.

Pour restaurer les paramètres d'usine, procédez comme suit :

- Placez l'unité de vapeur au-dessus du bac d'égouttage ou placez une tasse en dessous.
- Entrez dans le menu de programmation (voir **Configuration du menu de programmation**).
- Tournez la poignée vapeur en position **1**.
- Appuyez sur le bouton **2**, les trois voyants commenceront à clignoter en même temps **A, B, C**, confirmant le rétablissement des paramètres d'usine.

Les voyants clignoteront pour signaler la nécessité de fermer la poignée de vapeur.

- Tournez la poignée en position 0 – **3**.

Une fois la poignée de vapeur fermée, une alarme sonore retentit et l'appareil est prêt à fonctionner

Функция автоматического отключения питания

Для экономии энергии устройство оснащено функцией автоматического выключения, которая активируется при 30 минутном бездействии. После этого все индикаторы погаснут.

Чтобы восстановить работу прибора, достаточно нажать любую кнопку на панели управления.

Функция сброс до заводских настроек

Используя данную функцию, можно сбросить все настройки меню и программные значения, вернув их к заводским параметрам.

Для восстановления заводских настроек выполните следующие шаги:

- Разместите узел подачи пара над ванночкой для сбора капель или поместите под него кружку.
- Войдите в меню программирования (см. **Настройка меню программирования**).
- Поверните рукоятку подачи пара в положение **1**.
- Нажмите кнопку **2**, три индикатора начнут мигать одновременно **A, B, C**, что подтверждает восстановление заводских настроек.

Индикаторы будут мигать, сигнализируя о необходимости закрыть рукоятку подачи пара.

- Поверните рукоятку в положение 0 – **3**.

После закрытия рукоятки подачи пара прозвучит звуковой сигнал, прибор будет готов к работе

Getting hotter coffee and warming cups

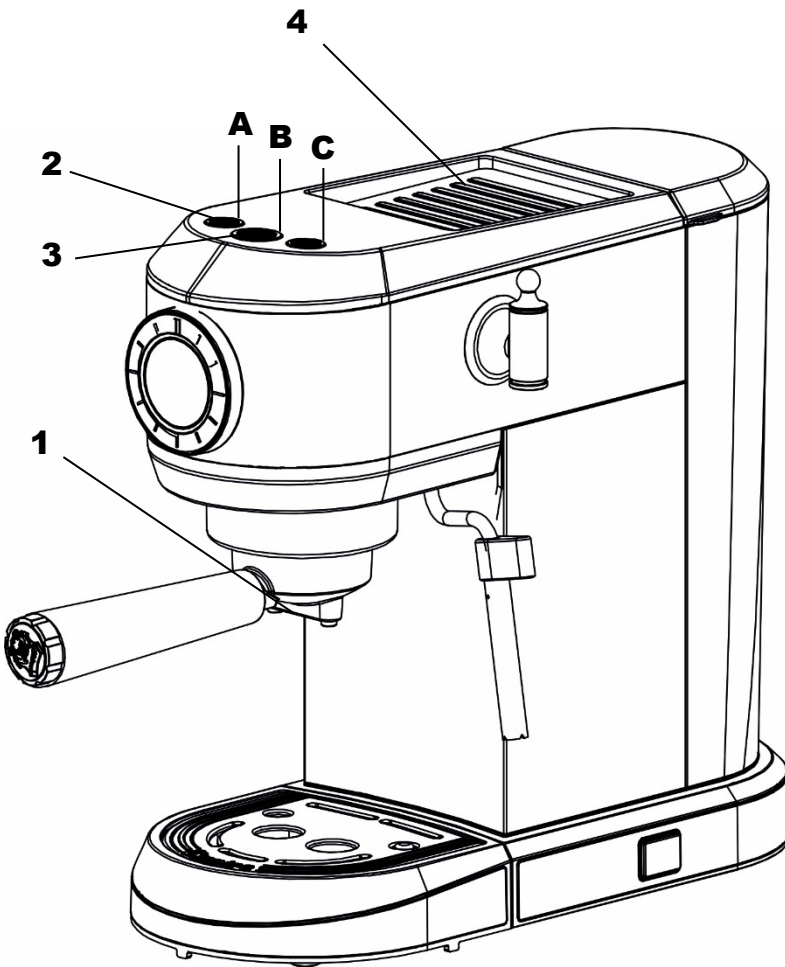
To achieve a hotter espresso, it is recommended to:

- Warm up the cups by rinsing them with hot water before making the coffee.

To do this, you need to:

- Install the filter holder with filter **1** on the machine, **but do not add coffee**.
- Press the button 1 cup - **2** or 2 cup - **3** using the same cup you used to make your coffee to warm it up with hot water.
- Increase the temperature of the coffee in the programming menu (optional; see Setting the **Coffee Temperature**).

When the cup rack **4** becomes hot, place the cups intended for use on



Heißer Kaffee und heiße Tassen

Um einen heißeren Espresso zu erhalten, empfehlen wir Folgendes

- Erwärmen Sie die Tassen, indem Sie sie vor der Kaffeezubereitung mit heißem Wasser ausspülen.

Dazu ist es notwendig, dass

- Den Siebträger mit dem Sieb **1** auf die Kaffeemaschine setzen, aber **noch keinen Kaffee einfüllen**.
- Drücken Sie die Taste 1 Tasse - **2** oder 2 Tassen - **3** und verwenden Sie dieselbe Tasse, die Sie für die Kaffeezubereitung verwendet haben, um sie mit heißem Wasser zu erwärmen.
- Erhöhen Sie die Kaffeetemperatur im Programmiermenü (falls gewünscht; siehe **Kaffeetemperatur einstellen**).

Wenn die Tassenabstellfläche **4** während des Betriebs heiß wird, stellen Sie die zu verwendenden Tassen darauf.

Obtenir du café plus chaud et réchauffer des tasses

Pour obtenir un espresso plus chaud, il est recommandé de :

- Réchauffez les tasses en les rinçant à l'eau chaude avant de préparer le café.

Pour ce faire, vous devez :

- Installez le porte-filtre avec le filtre **1** sur la machine, **mais n'ajoutez pas de café**.
- Appuyez sur la touche 1 tasse - **2** ou 2 tasses - **3** en utilisant la même tasse que celle utilisée pour préparer le café pour la réchauffer avec de l'eau chaude.
- Augmentez la température du café dans le menu de programmation (facultatif ; voir Réglage **de la température du café**).

Lorsque le porte-gobelets **4** devient chaud, placez-y les gobelets destinés à être utilisés.

Получение более горячего кофе и подогрев чашек

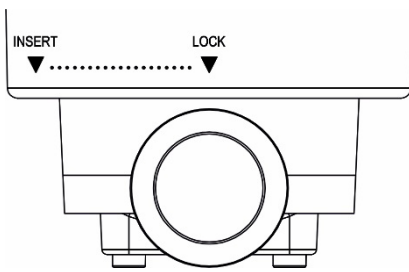
Для достижения более горячего эспрессо рекомендуется:

- Прогрейте чашки, ополоснув их горячей водой перед приготовлением кофе.

Для этого необходимо:

- Установите держатель фильтра с фильтром **1** на кофемашине, **но не добавляйте кофе**.
- Нажмите кнопку 1 чашки - **2** или 2 чашки - **3**, используя ту же чашку, что и для приготовления кофе, чтобы прогреть ее горячей водой.
- Увеличьте температуру кофе в меню программирования (по желанию; см **Настройка температуры кофе**).

Во время работы полочка для чашек **4** становится горячей, поместите на нее чашки, предназначенные для использования.



Making espresso with ground coffee

To make espresso from ground coffee, you need:

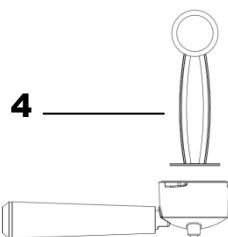
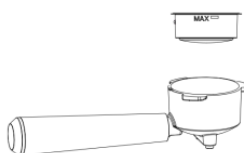
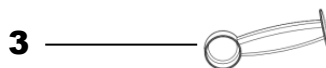
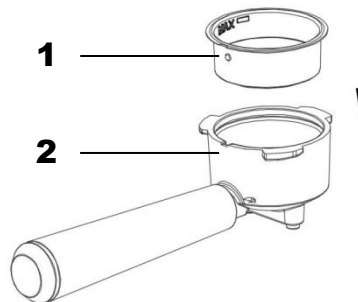
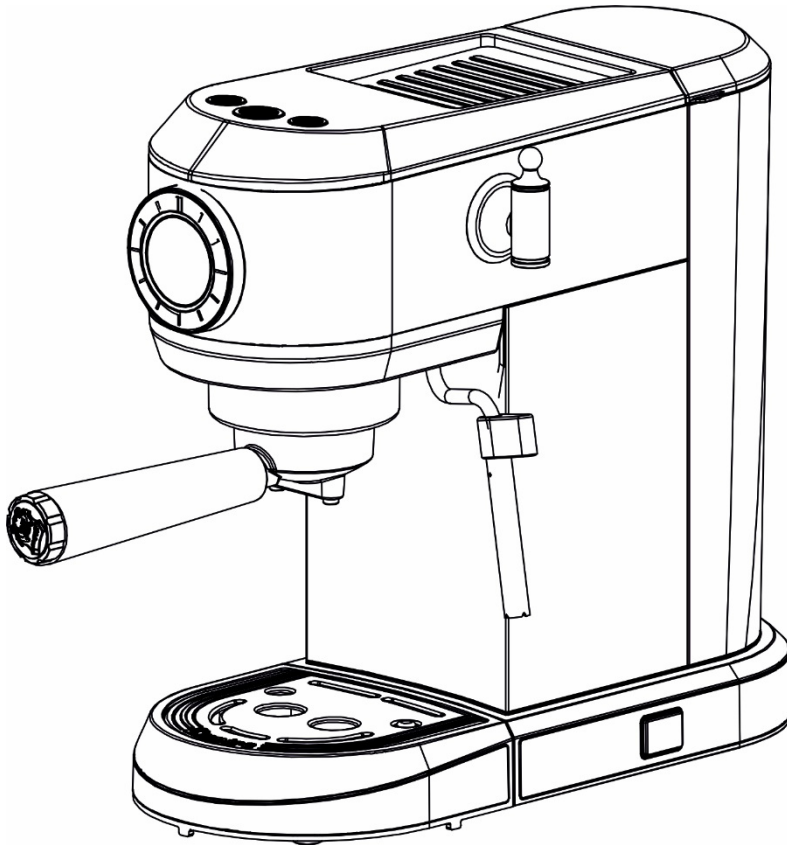
- Insert the ground coffee filter **1** into the holder **2**. Use the filter with the symbol embossed at the bottom to make one cup of CUP-1 coffee, or with the symbol embossed at the bottom to make 2 cups of CUP-2 coffee.

If you want to make one cup of coffee:

- Fill filter **1** marked CUP-1 with a straight portion of ground coffee using dispenser **2**, about 8 g.

If you want to make two cups of coffee:

- Fill filter **1** marked CUP-2 with a straight batch of ground coffee using dispenser **2**, about 15 g.



Importantly!

Fill the filter in small doses to avoid overfilling.

Importantly!

To ensure proper operation, the filter should always be checked before filling that there is no residue of ground coffee from previous use.

- Spread the ground coffee evenly and press it down lightly with the press down **4**.

Pressing ground coffee is very important for making a good espresso. If you apply too much pressure, the coffee will be served slowly and will have a strong taste. If you don't apply enough pressure, the coffee will serve too quickly and will taste light.

Espresso aus gemahlenem Kaffee zubereiten

Espresso aus gemahlenem Kaffee zubereiten:

- Setzen Sie den Filter für gemahlene Kaffee **1** in den Halter **2** ein. Verwenden Sie den Filter mit dem unten eingepprägten Symbol für die Zubereitung einer Tasse Kaffee CUP-1 oder den Filter mit dem unten eingepprägten Symbol für die Zubereitung von 2 Tassen Kaffee CUP-2.

Wenn Sie eine Tasse Kaffee zubereiten möchten:

- Füllen Sie eine Portion Kaffeepulver (ca. 8 g) durch den Auslauf **2** in den mit CUP-1 gekennzeichneten Filter **1**.

Wenn Sie zwei Tassen Kaffee zubereiten möchten:

- Geben Sie eine Portion gemahlene Kaffee (ca. 15 g) durch den Auslauf **2** in den mit CUP-2 gekennzeichneten Filter **1**, ohne das Sieb zu öffnen.

Wichtig!

Den Filter in kleinen Portionen befüllen, um eine Überfüllung zu vermeiden

Wichtig! Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, sollte vor dem Befüllen des Filters immer geprüft werden, ob sich noch Kaffeepulverreste vom vorherigen Gebrauch im Filter befinden.

- Das Kaffeepulver gleichmäßig verteilen und mit dem Presser **4** leicht andrücken.

Das Pressen des gemahlene Kaffees ist für einen guten Espresso sehr wichtig. Ist der Druck zu hoch, kommt der Kaffee langsam aus der Maschine und hat einen starken Geschmack. Ist der Druck zu niedrig, kommt der Kaffee zu schnell aus der Maschine und hat einen leichten Geschmack.

Faire un espresso avec du café moulu

Pour faire un espresso à partir de café moulu, vous avez besoin de :

- Insérez le filtre à café moulu **1** dans le support **2**. Utilisez le filtre avec le symbole en relief en bas pour préparer une tasse de café CUP-1, ou avec le symbole en relief en bas pour faire 2 tasses de café CUP-2.

Si vous voulez faire une tasse de café :

- Remplissez le filtre **1** marqué CUP-1 avec une portion droite de café moulu à l'aide du distributeur **2**, environ 8 g.

Si vous voulez faire deux tasses de café :

- Remplissez le filtre **1** marqué CUP-2 avec un lot de café moulu à l'aide du distributeur **2**, environ 15 g.

Important!

Remplissez le filtre à petites doses pour éviter de trop le remplir.

Important!

Pour assurer un bon fonctionnement, le filtre doit toujours être vérifié avant le remplissage qu'il n'y a pas de résidus de café moulu d'une utilisation précédente.

- Étalez le café moulu uniformément et appuyez légèrement avec la presse vers le bas **4**.

Presser le café moulu est très important pour faire un bon espresso. Si vous appliquez trop de pression, le café sera servi lentement et aura un goût prononcé. Si vous n'appliquez pas assez de pression, le café servira trop rapidement et aura un goût léger.

Приготовление эспрессо из молотого кофе

Для приготовления эспрессо из молотого кофе необходимо:

- Вставьте фильтр для молотого кофе **1** в держатель **2**. Пользуйтесь фильтром с выдавленным внизу символом для приготовления одной чашки кофе CUP-1 или с выдавленным внизу символом для приготовления 2 чашек кофе CUP-2.

Если хотите приготовить одну чашку кофе:

- Заполните фильтр **1** с отметкой CUP-1 порцией молотого кофе без горки с помощью дозатора **2**, около 8 гр.

Если вы хотите приготовить две чашки кофе:

- Заполните фильтр **1** с отметкой CUP-2 порцией молотого кофе без горки с помощью дозатора **2**, около 15 гр.

Важно!

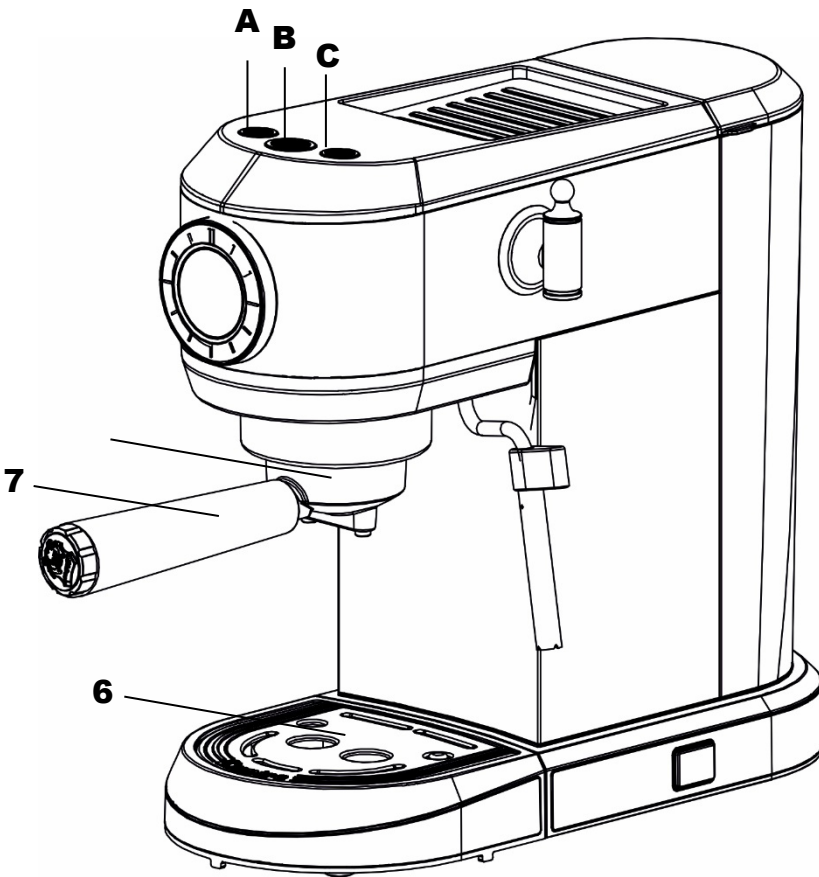
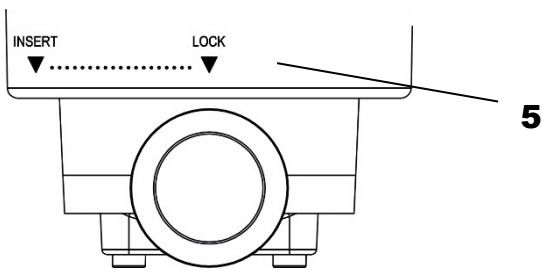
Наполняйте фильтр маленькими дозами во избежание его переполнения.

Важно!

Для обеспечения правильной работы перед наполнением фильтра следует всегда проверять, чтобы в нем не было остатков молотого кофе от предыдущего использования.

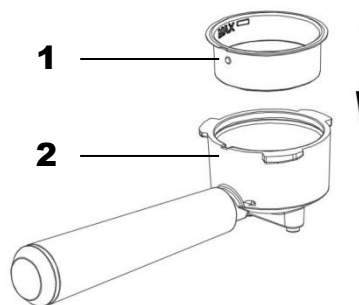
- Равномерно распределите молотый кофе и слегка прижмите его с помощью придавливателя **4**.

Прессование молотого кофе очень важно для получения хорошего эспрессо. При избыточном надавливании кофе будет подаваться медленно и будет отличаться крепким вкусом. При недостаточном надавливании кофе будет подаваться слишком быстро и будет отличаться легким вкусом.



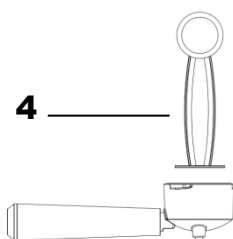
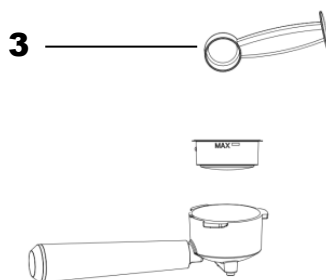
- Remove excess coffee from the edge of the filter holder and secure the holder to the machine **5**.
- Secure the holder in the coffee machine. For proper fastening, align the handle of the holder **7** with the symbol INSERT **5**, secure the holder, and turn the handle to the right until it aligns with the LOCK position.
- Place the cup or cups under the nozzles of the filter holder **6**.
- Make sure the coffee feed button lights are lit, then press the 1 cup **A** feed button or the 2 cup **B** button, the appliance will start serving coffee and automatically stop serving once brewing is complete. A beep will sound three times.

Importantly!
In the process of making coffee with the machine, its flow can be stopped at any time by pressing the previously pressed feed button.



The default coffee brew time is 25 seconds for a single cup and 38 seconds for a double cup. Coffee Temperature: Medium temperature (see **Setting the Coffee Temperature**).

- To remove the filter holder **7**, turn the handle from right to left.



Importantly!
To avoid hot splashes and burns, never remove the filter holder when the machine is in feed mode, always wait a few seconds after feeding is complete.

DE

- Überschüssigen Kaffee vom Rand des Siebhalters entfernen und Siebhalter an der Kaffeemaschine befestigen **5**.
- Zur korrekten Befestigung den Griff des Halters **7** auf das Symbol INSERT **5** ausrichten, den Halter befestigen und den Griff nach rechts in die Position-on LOCK drehen.
- Die Tasse(n) unter den Auslauf des Filterhalters **6** stellen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Kaffeetaste leuchtet, und drücken Sie dann die Taste für 1 Tasse **A** oder 2 Tassen **B**. Die Maschine beginnt mit der Kaffeeausgabe und stoppt automatisch, wenn der Brühvorgang beendet ist. Ein Signalton ertönt dreimal.

Wichtig!

Während der Kaffee zubereitet wird, kann die Kaffeeausgabe jederzeit durch Drücken der zuvor gedrückten Bezugstaste gestoppt werden

FR

- Retirez l'excédent de café du bord du porte-filtre et fixez-le à la machine **5**.
- Pour une fixation correcte, alignez la poignée du support **7** avec le symbole INSERT **5**, fixez le support et tournez la poignée vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'aligne avec la position LOCK.
- Placez-le ou les gobelets sous les buses du porte-filtre **6**.
- Assurez-vous que les voyants du bouton d'alimentation en café sont allumés, puis appuyez sur le bouton d'alimentation 1 tasse **A** ou le bouton **B 2** tasses, l'appareil commencera à servir le café et arrêtera automatiquement de servir une fois l'infusion terminée. Un bip retentira trois fois.

Important!

Lors de la préparation du café avec la machine, son débit peut être arrêté à tout moment en appuyant sur le bouton d'alimentation précédemment enfoncé.

RU

- Удалите излишки кофе с кромки держателя фильтра и закрепите держатель на кофемашине **5**.
- Закрепите держатель в кофемашине. Для правильного закрепления выровняйте ручку держателя **7** с символом INSERT **5**, закрепите держатель и поверните рукоятку вправо до совпадения с положением LOCK.
- Поместите чашку или чашки под носиками держателя фильтра **6**.
- Убедитесь, что индикаторы кнопок подачи кофе горят, затем нажмите кнопку подачи 1 чашки **A** или кнопку 2 чашек **B**, прибор начнет подачу кофе и автоматически остановит подачу после завершения приготовления. Прозвучит тройной звуковой сигнал.

Важно!

В процессе приготовления машиной кофе его подача может быть остановлена в любой момент повторным нажатием кнопки подачи.

Standard-Kaffeebrühzeit: 25 Sekunden für eine einzelne Tasse und 38 Sekunden für eine Doppeltasse. Kaffeetemperatur: mittlere Temperatur (siehe **Kaffeetemperatur einstellen**).

Le temps d'infusion du café par défaut est de 25 secondes pour une tasse simple et de 38 secondes pour une tasse double. Température du café : Température moyenne (voir **Réglage de la température du café**).

Время приготовления кофе по умолчанию: 25 секунд для одной чашки и 38 секунд для двойной чашки. Температура кофе: средняя температура (см. **Настройка температуры кофе**).

- Zum Herausnehmen des Siebhalters **7** den Griff von rechts nach links drehen.

- Pour retirer le porte-filtre **7**, tournez la poignée de droite à gauche.

- Чтобы снять держатель фильтра **7**, поверните рукоятку справа налево.

Wichtig!

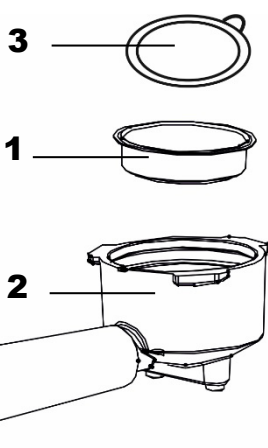
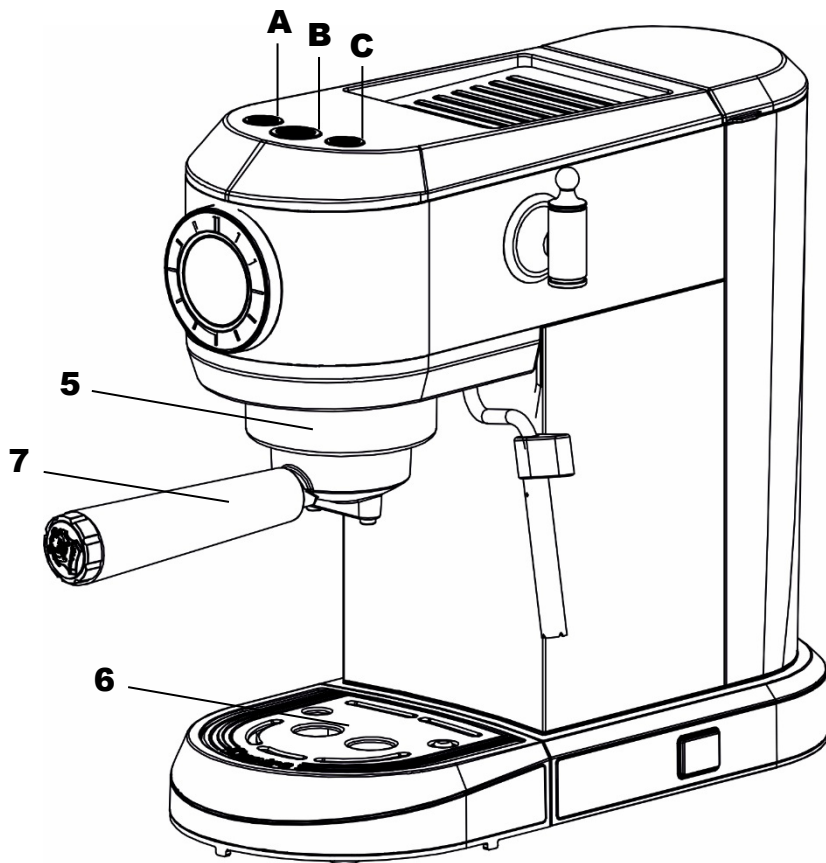
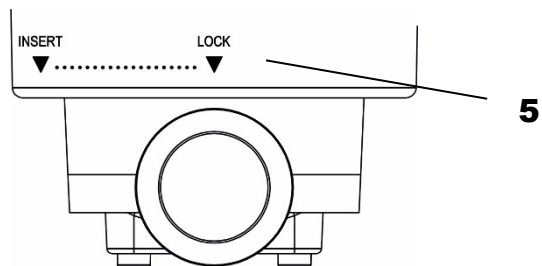
Um heiße Spritzer und Verbrennungen zu vermeiden, entfernen Sie den Siebträger nie während des Brühvorgangs, sondern warten Sie immer einige Sekunden nach Beendigung des Brühvorgangs.

Important!

Pour éviter les éclaboussures de chaleur et les brûlures, ne retirez jamais le porte-filtre lorsque la machine est en mode d'alimentation, attendez toujours quelques secondes après la fin de l'alimentation.

Важно!

Во избежание горячих брызг и ожогов никогда не снимайте держатель фильтра, когда кофемашина находится в режиме подачи, всегда ждите несколько секунд после завершения подачи.



Making Espresso using pods

To make espresso from pods, you need:

- Insert the coffee filter for pods **1** into holder **2**.
- Insert pod **3** as centrally as possible above the filter. Always follow the instructions on the pod packaging to install them correctly in the filter.
- Secure the holder in the coffee machine. For proper fastening, align the handle of the holder **7** with the symbol INSERT **5**, secure the holder, and turn the handle to the right until it aligns with the LOCK position.
- Place the cup or cups under the nozzles of the filter holder **6**.
- Make sure the coffee feed button lights are lit, then press the 1 cup **A** feed button or the 2 cup **B** button, the appliance will start serving coffee and automatically stop serving once brewing is complete. A beep will sound three times.

Importantly!

In the process of making coffee with the machine, its flow can be stopped at any time by pressing the previously pressed feed button.

The default coffee brew time is 25 seconds for a single cup and 38 seconds for a double cup. Coffee Temperature: Medium temperature (see **Setting the Coffee Temperature**).

- To remove the filter holder **7**, turn the handle from right to left.

Espresso mit Pads zubereiten**Faire de l'espresso à l'aide de dosettes****Приготовление эспрессо с использованием чалдов**

Für die Zubereitung von Espresso aus Pads benötigen Sie:

Pour faire un espresso à partir de dosettes, vous avez besoin de :

Для приготовления эспрессо из чалдов необходимо:

- Kaffeepadfilter **1** in die Halterung **2** einsetzen.
- Legen Sie den Pod **3** möglichst mittig über den Filter. Befolgen Sie stets die Anweisungen auf der Pod-Verpackung, um sicherzustellen, dass die Pods korrekt in den Filter eingesetzt werden.
- Befestigen Sie die Halterung an der Kaffeemaschine. Um eine ordnungsgemäße Befestigung zu gewährleisten, richten Sie den Griff des Halters **7** auf das Symbol INSERT **5** aus, befestigen Sie den Halter und drehen Sie den Griff nach rechts, bis er mit der Position LOCK übereinstimmt.
- Eine oder mehrere Tassen unter die Ausläufe des Siebträgers **6** stellen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lichter der Kaffeetasten leuchten, und drücken Sie dann die Taste **A** für 1 Tasse oder die Taste **B** für 2 Tassen. Die Maschine beginnt mit der Kaffeezubereitung und stoppt automatisch, wenn der Brühvorgang beendet ist. Es ertönt ein dreimaliger Signalton.
- Insérez le filtre à café pour dosettes **1** dans le support **2**.
- Insérez le pod **3** le plus au centre possible au-dessus du filtre. Suivez toujours les instructions sur l'emballage du pod pour les installer correctement dans le filtre.
- Pour une fixation correcte, alignez la poignée du support **7** avec le symbole INSERT **5**, fixez le support et tournez la poignée vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'aligne avec la position LOCK.
- Placez le ou les gobelets sous les buses du porte-filtre **6**.
- Assurez-vous que les voyants du bouton d'alimentation en café sont allumés, puis appuyez sur le bouton d'alimentation 1 tasse **A** ou le bouton **B** 2 tasses, l'appareil commencera à servir le café et arrêtera automatiquement de servir une fois l'infusion terminée. Un bip retentira trois fois.
- Вставьте фильтр для кофе для чалд **1** в держатель **2**.
- Вставьте чалд **3** максимально по центру над фильтром. Всегда следуйте инструкциям на упаковке чалд для их правильной установки в фильтр.
- Закрепите держатель в кофемашине. Для правильного закрепления выровняйте ручку держателя **7** с символом INSERT **5**, закрепите держатель и поверните рукоятку вправо до совпадения с положением LOCK.
- Поместите чашку или чашки под держателем фильтра **6**.
- Убедитесь, что индикаторы кнопок подачи кофе горят, затем нажмите кнопку подачи 1 чашки **A** или кнопку 2 чашек **B**, прибор начнет подачу кофе и автоматически остановит подачу после завершения приготовления. Прозвучит тройной звуковой сигнал.

Wichtig!

Während die Maschine Kaffee zubereitet, kann sie jederzeit durch Drücken der zuvor gedrückten Brühltaste gestoppt werden.

Important!

Lors de la préparation du café avec la machine, son débit peut être arrêté à tout moment en appuyant sur le bouton d'alimentation précédemment enfoncé.

Важно!

В процессе приготовления машиной кофе его подача может быть остановлена в любой момент нажатием ранее нажатой кнопки подачи.

Die Standardbrühzeit beträgt 25 Sekunden für eine Einzel- und 38 Sekunden für eine Doppeltasse. Kaffeetemperatur: mittel (siehe Kaffeetemperatur einstellen).

Le temps d'infusion du café par défaut est de 25 secondes pour une tasse simple et de 38 secondes pour une tasse double. Température du café : Température moyenne (voir Réglage de la température du café).

Время приготовления кофе по умолчанию: 25 секунд для одной чашки и 38 секунд для двойной чашки. Температура кофе: средняя температура (см. **Настройка температуры кофе**).

- Zum Abnehmen des Siebhalters **7** den Griff von rechts nach links drehen.
- Pour retirer le porte-filtre **7**, tournez la poignée de droite à gauche.
- Чтобы снять держатель фильтра **7**, поверните рукоятку справа налево.

Making Espresso using small capsules

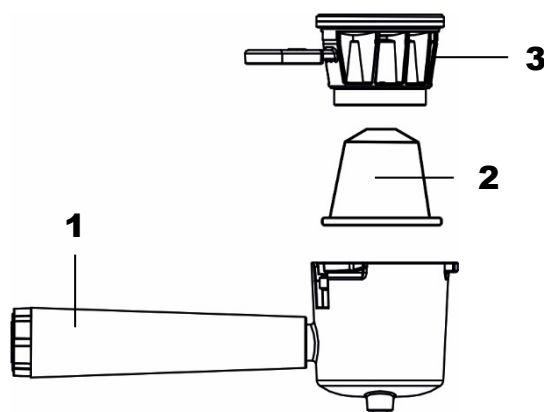
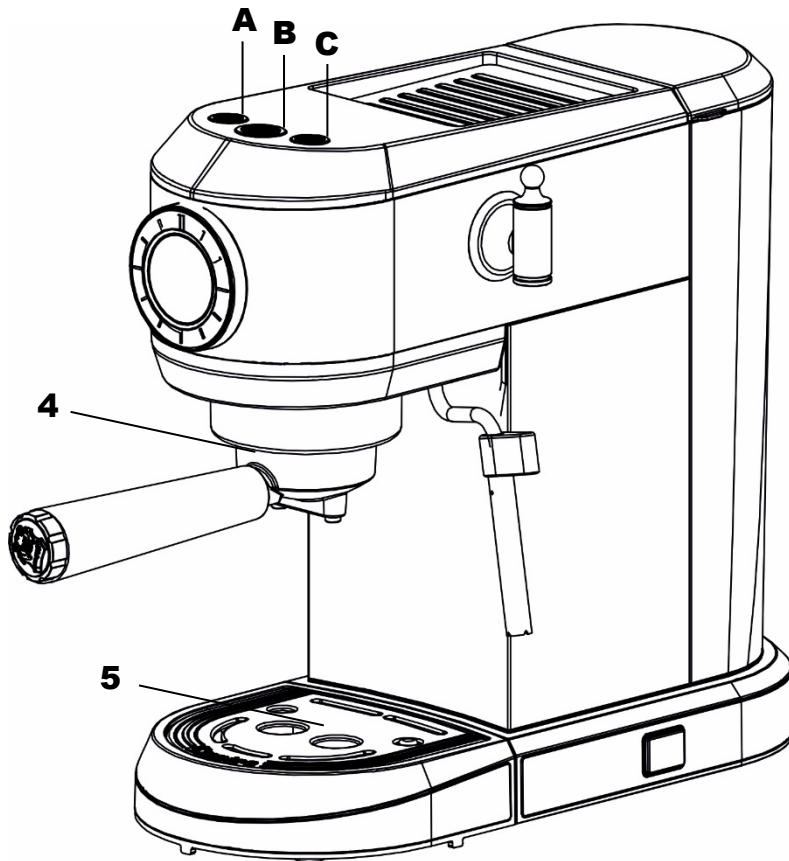
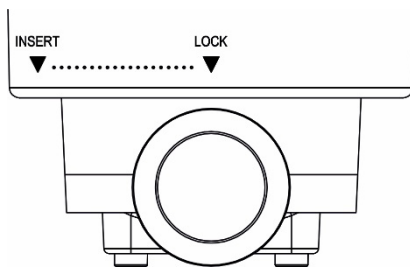
To make espresso from small capsules, you need:

- Select Small Capsule Holder **1**.
- Insert Small Capsule **2** of Coffee into Small Capsule Holder **1** as shown in Figure **2**.
- Insert the capsule as centrally as possible above the filter. Always follow the instructions on the capsule packaging to properly insert them into the filter.
- Attach nozzle **3** to the holders by placing the handle according to the cutout on the filter.
- Secure the holder in the coffee machine. For proper fastening, align the holder handle **4** with the INSERT symbol, secure the holder, and rotate the handle to the right until it aligns with the LOCK position.
- Place the cup or cups under the spouts of the filter holder **5**.
- Make sure the coffee feed button lights are lit, then press the 1 cup **A** feed button or the 2 cup **B** button, the appliance will start serving coffee and automatically stop serving once brewing is complete. A beep will sound three times.

Importantly!
In the process of making coffee with the machine, its flow can be stopped at any time by pressing the previously pressed feed button.

The default coffee brew time is 25 seconds for a single cup and 38 seconds for a double cup. Coffee Temperature: Medium temperature (see **Setting the Coffee Temperature**).

- To remove Filter Holder **1**, turn the handle from right to left.



Espresso aus kleinen Kap-seln zu-bereiten

Um einen Espresso mit kleinen Kap-seln zuzubereiten, gehen Sie wie folgt vor

- Wählen Sie den kleinen Kapsel-halter **1**.
- Kleine Kaffeekapsel **2** in den kleinen Kapselträger **1** einle-gen, wie in Abbildung **2** gezeigt.
- Die Kapsel möglichst mittig über dem Filter einsetzen. Zum korrekten Einsetzen der Kapsel in den Filter stets die Hinweise auf der Kapselverpackung beachten.
- Die Düse **3** an der Halterung befestigen und den Griff entsprechend der Aussparung am Filter positionieren.
- Die Halterung an der Kaffeemaschine befestigen. Zur korrekten Befestigung den Griff des Hal-ters **4** mit dem Symbol INSERT ausrichten, den Halter sichern und den Griff nach rechts drehen, bis er mit der Position LOCK übereinstimmt.
- Eine oder mehrere Tassen unter die Ausläufer des Sieb-trägers **5** stellen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lichter der Kaffeetasten leuchten, und drücken Sie dann die Taste **A** für 1 Tasse oder die Taste **B** für 2 Tassen. Die Maschine beginnt mit der Kaffeezu-bereitung und stoppt automa-tisch, wenn der Brüh-vorgang beendet ist. Es ertönt ein drei-maliger Signalton.

Wichtig!

Während die Maschine Kaffee zubereitet, kann sie jederzeit durch Drücken der zuvor ge-drückten Brühtaste gestoppt werden.

Faire de l'espresso à l'aide de pe-tites capsules

Pour faire de l'espresso à partir de pe-tites capsules, vous avez besoin de :

- Sélectionnez le petit porte-cap-sule **1**.
- Insérez la petite capsule **2** de café dans le porte-capsule **1** comme illustré à la Figure **2**.
- Insérez la capsule le plus au centre possible au-dessus du filtre. Suivez toujours les instruc-tions sur l'emballage de la cap-sule pour les insérer correcte-ment dans le filtre.
- Fixez la buse **3** aux supports en plaçant la poignée en fonction de la découpe sur le filtre.
- Fixez le support dans la ma-chine à café. Pour une fixation correcte, alignez la poignée du support **4** avec le symbole IN-SERT, fixez le support et tour-nez la poignée vers la droite jus-qu'à ce qu'elle s'aligne avec la position CLOSE.
- Placez le ou les gobelets sous les becs du porte-filtre **5**.
- Assurez-vous que les voyants du bouton d'alimentation en café sont allumés, puis appuyez sur le bouton d'alimentation **1** tasse **A** ou le bouton **B** 2 tasses, l'appareil commencera à servir le café et arrêtera auto-matiquement de servir une fois l'infusion terminée. Un bip re-tentira trois fois.

Important!

Lors de la préparation du café avec la machine, son débit peut être arrêté à tout moment en appuyant sur le bouton d'alimentation précédemment

Приготовление эспрессо с ис-пользованием малых капсул

Для приготовления эспрессо из ма-лых капсул необходимо:

- Выберите держатель для ма-лых капсул **1**.
- Вставьте малую капсулу **2** с кофе в держатель для малых капсул **1** как указано на ри-сунке **2**.
- Вставьте капсулу макси-мально по центру над филь-тром. Всегда следуйте ин-струкциям на упаковке капсул для их правильной установки в фильтр.
- Закрепите насадку **3** на дер-жатели, поместив рукоятку со-гласно вырезу на фильтре.
- Закрепите держатель в кофе-машине. Для правильного за-крепления выровняйте ручку держателя **4** с символом INSERT, закрепите держатель и поверните рукоятку вправо до совпадения с положением LOCK.
- Поместите чашку или чашки под носиками держателя фильтра **5**.
- Убедитесь, что индикаторы кнопок подачи кофе горят, за-тем нажмите кнопку подачи **1** чашки **A** или кнопку **2** чашек **B**, прибор начнет подачу кофе и автоматически остановит по-дачу после завершения приго-товления. Прозвучит трижды звуковой сигнал.

Важно!

В процессе приготовления машиной кофе его подача может быть остановлена в любой момент нажатием ра-нее нажатой кнопки подачи.

Die Standardbrühzeit beträgt 25 Se-kunden für eine Einzel- und 38 Se-kunden für eine Doppeltasse. Kaffee-temperatur: mittel (siehe Kaffee-temperatur einstellen).

- Um den Filterhalter **1** zu entfer-nen, drehen Sie den Griff von rechts nach links.

Le temps d'infusion du café par dé-faut est de 25 secondes pour une tasse simple et de 38 secondes pour une tasse double. Température du café : Température moyenne (voir **Réglage de la température du café**).

- Pour retirer le porte-filtre **1**, tour-nez la poignée de droite à gauche.

Время приготовления кофе по умолчанию: 25 секунд для одной чашки и 38 секунд для двойной чашки. Температура кофе: средняя температура (см. **Настройка тем-пературы кофе**).

- Чтобы снять держатель филь-тра **1**, поверните рукоятку справа налево.

Making Espresso using large capsules

To make espresso from large capsules, you need:

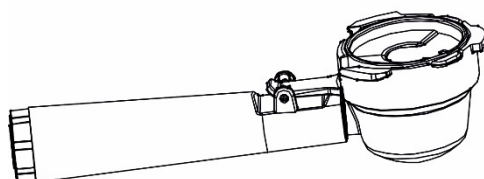
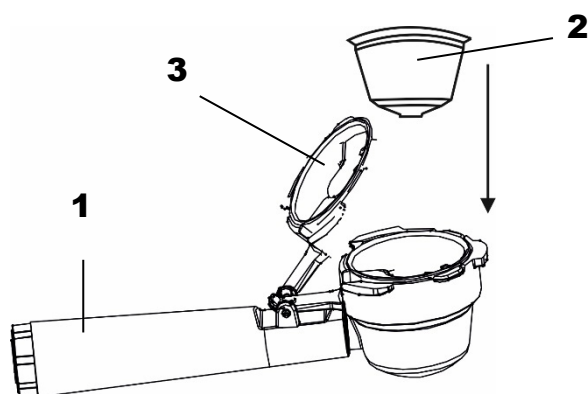
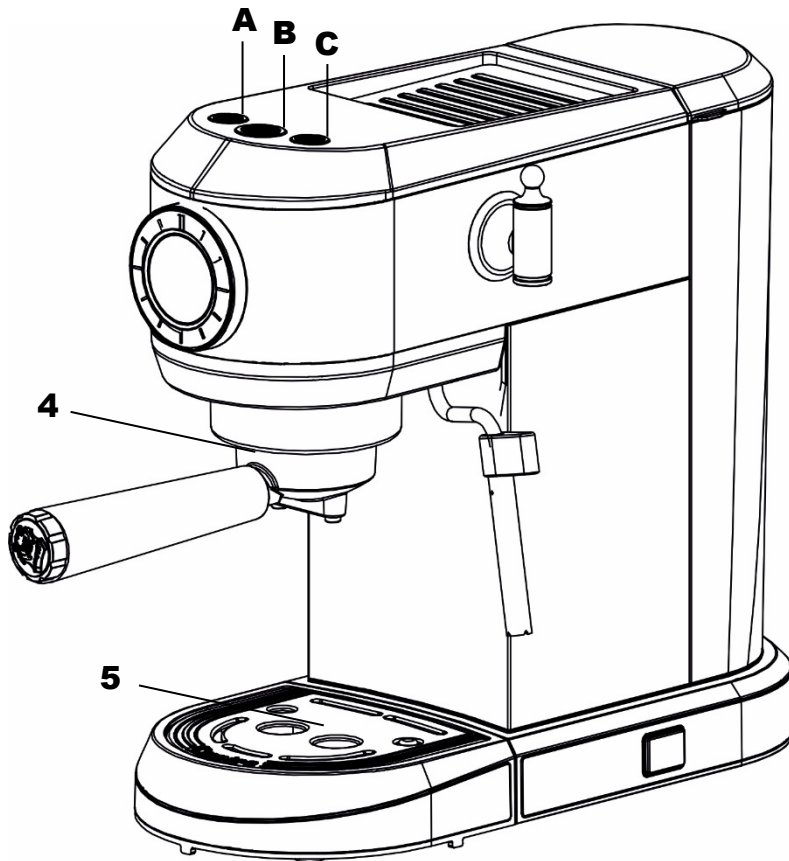
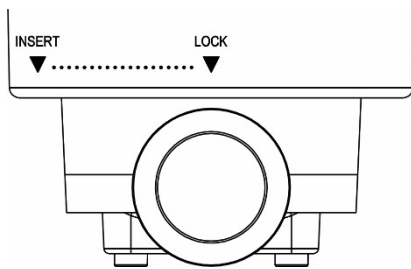
- Select Large Capsule Holder **1**.
- Insert the large capsule **2** with the coffee into the large capsule holder **1** as shown in Figure 2.
- Fasten the cover of holder **3** to the holders. There is a needle on the lid that pierces the capsule.
- Secure the holder in the coffee machine. For proper fastening, align the holder handle **4** with the INSERT symbol, secure the holder, and rotate the handle to the right until it aligns with the LOCK position.
- Place the cup or cups under the spouts of the filter holder **5**.
- Make sure the coffee feed button lights are lit, then press the 1 cup **A** feed button or the 2 cup **B** button, the appliance will start serving coffee and automatically stop serving once brewing is complete. A beep will sound three times.

Importantly!

In the process of making coffee with the machine, its flow can be stopped at any time by pressing the previously pressed feed button.

The default coffee brew time is 25 seconds for a single cup and 38 seconds for a double cup. Coffee Temperature: Medium temperature (see **Setting the Coffee Temperature**).

- To remove Filter Holder **1**, turn the handle from right to left.



Espresso aus großen Kapseln zubereiten

Um Espresso aus großen Kapseln zuzubereiten, gehen Sie folgendermaßen vor

- Wählen Sie den großen Kapselhalter **1**.
- Die große Kaffeekapsel **2** in den großen Kapselträger **1** einsetzen, wie in Abbildung **2** gezeigt.
- Den Deckel **3** auf den Kapselhalter setzen. Auf dem Deckel befindet sich eine Nadel, die die Kapsel durchsticht.
- Den Kapselhalter an der Kaffeemaschine befestigen. Zur korrekten Befestigung den Griff des Halters **4** mit dem Symbol INSERT ausrichten, den Halter befestigen und den Griff nach rechts drehen, bis er mit der Position LOCK übereinstimmt.
- Eine oder mehrere Tassen unter die Ausläufer des Siebträgers **5** stellen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lichter der Kaffeetasten leuchten, und drücken Sie dann die Taste **A** für 1 Tasse oder die Taste **B** für 2 Tassen. Die Maschine beginnt mit der Kaffeezubereitung und stoppt automatisch, wenn der Brühvorgang beendet ist. Es ertönt ein dreimaliger Signalton.

Wichtig!

Während die Maschine Kaffee zubereitet, kann sie jederzeit durch Drücken der zuvor gedrückten Brühltaste gestoppt werden.

Faire de l'espresso à l'aide de grandes capsules

Pour faire de l'espresso à partir de grandes capsules, vous avez besoin de :

- Sélectionnez le grand porte-capsule **1**.
- Insérez la grande capsule **2** avec le café dans le grand porte-capsule **1** comme illustré à la Figure **2**.
- Fixez le couvercle du support **3** aux supports. Il y a une aiguille sur le couvercle qui perce la capsule.
- Fixez le support dans la machine à café. Pour une fixation correcte, alignez la poignée du support **4** avec le symbole INSERT, fixez le support et tournez la poignée vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'aligne avec la position CLOSE.
- Placez le ou les gobelets sous les becs du porte-filtre **5**.
- Assurez-vous que les voyants du bouton d'alimentation en café sont allumés, puis appuyez sur le bouton d'alimentation **1** tasse **A** ou le bouton **B** 2 tasses, l'appareil commencera à servir le café et arrêtera automatiquement de servir une fois l'infusion terminée. Un bip retentira trois fois.

Important!

Lors de la préparation du café avec la machine, son débit peut être arrêté à tout moment en appuyant sur le bouton d'alimentation précédemment

Приготовление эспрессо с использованием больших капсул

Для приготовления эспрессо из больших капсул необходимо:

- Выберите держатель для больших капсул **1**.
- Вставьте большую капсулу **2** с кофе в держатель для больших капсул **1** как указано на рисунке **2**.
- Закрепите крышку держателя **3** на держателе. На крышке имеется игла, которая пробивает капсулу.
- Закрепите держатель в кофемашине. Для правильного закрепления выровняйте ручку держателя **4** с символом INSERT, закрепите держатель и поверните рукоятку вправо до совпадения с положением LOCK.
- Поместите чашку или чашки под носиками держателя фильтра **5**.
- Убедитесь, что индикаторы кнопок подачи кофе горят, затем нажмите кнопку подачи 1 чашки **A** или кнопку 2 чашек **B**, прибор начнет подачу кофе и автоматически остановит подачу после завершения приготовления. Прозвучит трижды звуковой сигнал.

Важно!

В процессе приготовления машиной кофе его подача может быть остановлена в любой момент нажатием ранее нажатой кнопки подачи.

Die Standardbrühzeit beträgt 25 Sekunden für eine Einzel- und 38 Sekunden für eine Doppeltasse. Kaffeetemperatur: mittel (siehe **Kaffeetemperatur einstellen**).

- Um den Filterhalter **1** zu entfernen, drehen Sie den Griff von rechts nach links.

Le temps d'infusion du café par défaut est de 25 secondes pour une tasse simple et de 38 secondes pour une tasse double. Température du café : Température moyenne (voir **Réglage de la température du café**).

- Pour retirer le porte-filtre **1**, tournez la poignée de droite à gauche.

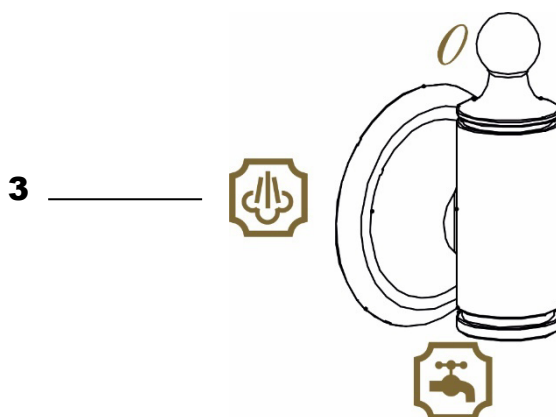
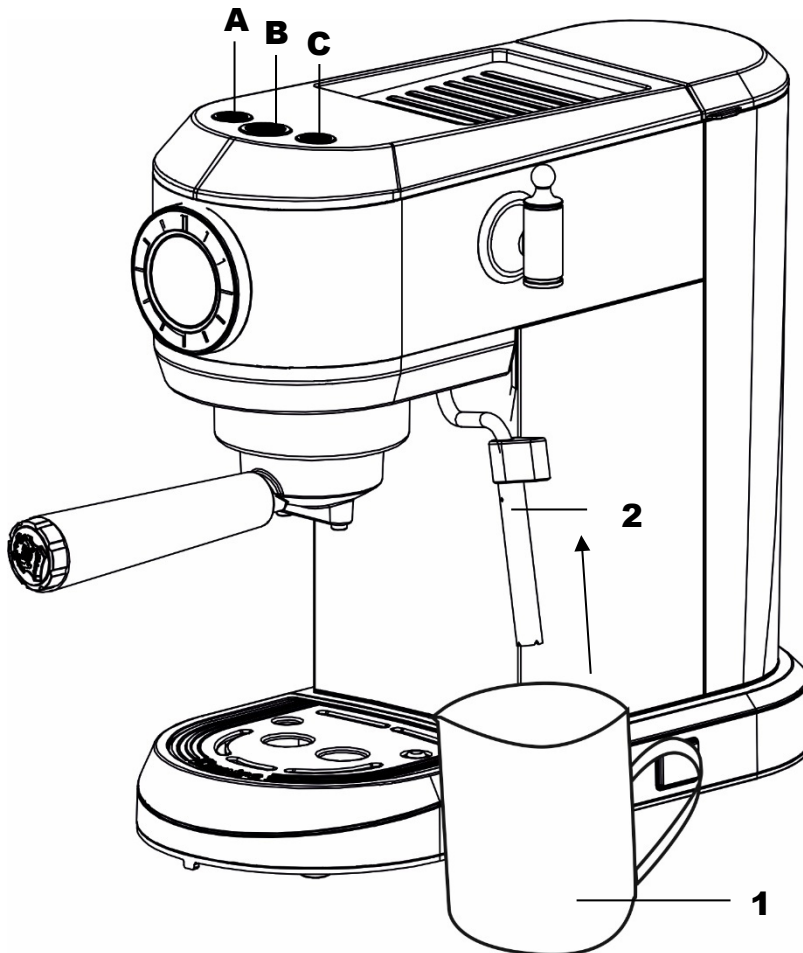
Время приготовления кофе по умолчанию: 25 секунд для одной чашки и 38 секунд для двойной чашки. Температура кофе: средняя температура (см. **Настройка температуры кофе**).

- Чтобы снять держатель фильтра **1**, поверните рукоятку справа налево.

Making a cappuccino

Prepare the espresso as directed in the previous sections, using cups that are large enough.

If you must use tall cups or glasses, remove the drip tray and place your vessel on a tray.



- Press the **C** button, the indicator flashes.
- Then pour 1 milk into the container at the rate of about 100 g for each serving of cappuccino. For a denser and fluffier foam, use skim or partially skimmed milk that has a refrigerator temperature (about 8°C). When choosing the size of the container, it should be taken into account that the volume of milk will increase by 2-3 times.
- During the heating process, the **C** indicator will flash. Wait for the beep. The **C** button indicator will then glow steadily and a double beep will sound, indicating that the boiler has reached the ideal temperature to generate steam.
- Place an empty container under the cappuccino maker **2** and open the handle **3** for a few seconds to drain any probable water droplets from the circuit. Close the handle.
- Place 1 container of milk under the cappuccinatore.
- Lower the cappuccino maker **2** into the milk container by a few millimeters. Turn the handle to the par **3** position. Steam will start flowing from the cappuccino maker, thanks to which the milk foams and increases in volume. For an even creamier foam, dip the cappuccino maker into the milk and slowly rotate the milk container from the bottom to the top.

Cappuccino zubereiten

Bereiten Sie den Espresso wie in den vorhergehenden Abschnitten beschrieben in ausreichend großen Tassen zu.

Wenn Sie hohe Tassen oder Gläser verwenden, entfernen Sie die Tropfschale und stellen Sie das Gefäß auf ein Tablett.

- Taste **C** drücken, die Anzeige blinkt.
- Für jeden Cappuccino **1** Milchportion (ca. 100 g) in den Behälter geben. Für einen dickeren, luftigeren Schaum Magermilch oder teilentrahmte Milch mit Kühlschranktemperatur (ca. 8 °C) verwenden. Bitte beachten Sie, dass sich die Milchmenge verdoppelt bis verdreifacht.
- Während des Aufheizens blinkt die Anzeige **C**. Warten Sie auf den Piepton. Danach leuchtet die Anzeige der Taste **C** konstant und ein Doppelton zeigt an, dass der Kessel die ideale Temperatur für die Dampferzeugung erreicht hat.
- Ein leeres Gefäß unter den Cappuccino-Bereiter **2** stellen und den Griff **3** für einige Sekunden öffnen, um eventuelle Wassertropfen aus dem Kreislauf zu entfernen. Den Griff schließen.
- Einen Behälter mit Milch **1** unter den Cappuccinoautomaten stellen.
- Den Cappuccino-Bereiter **2** einige Millimeter in den Milchbehälter absenken. Den Drehknopf auf Position Dampf **3** drehen, der Dampf beginnt aus dem Cappuccinoautomaten zu strömen, wodurch die Milch aufschäumt und an Volumen zunimmt. Für einen noch cremigeren Schaum den Milchaufschäumer in die Milch tauchen und den Milchbehälter langsam von unten nach oben drehen.

Faire un cappuccino

Préparez l'espresso comme indiqué dans les sections précédentes, en utilisant des tasses suffisamment grandes.

Si vous devez utiliser des tasses ou des verres hauts, retirez le bac d'égouttage et placez votre récipient sur un plateau.

- Appuyez sur le bouton **C**, le voyant clignote.
- Versez ensuite 1 lait dans le récipient à raison d'environ 100 g pour chaque portion de cappuccino. Pour une mousse plus dense et plus moelleuse, utilisez du lait écrémé ou partiellement écrémé dont la température du réfrigérateur est d'environ 8 °C. Lors du choix de la taille du récipient, il faut tenir compte du fait que le volume de lait augmentera de 2 à 3 fois.
- Pendant le processus de chauffage, l'indicateur **C** clignotera. Attendez le bip. L'indicateur du bouton **C** s'allumera alors en continu et un double bip retentira, indiquant que la chaudière a atteint la température idéale pour générer de la vapeur.
- Placez un récipient vide sous la machine à cappuccino **2** et ouvrez la poignée **3** pendant quelques secondes pour évacuer les éventuelles gouttelettes d'eau du circuit. Fermez la poignée.
- Placez **1** récipient de lait sous le cappuccinatore.
- Abaissez la machine à cappuccino **2** dans le récipient à lait de quelques millimètres. Tournez la poignée en position par **3**. La vapeur commencera à s'écouler de la machine à cappuccino, grâce à laquelle le lait mousse et augmente de volume. Pour une mousse encore plus crémeuse, trempez la machine à cappuccino dans le lait et faites pivoter lentement le récipient à lait de bas en haut.

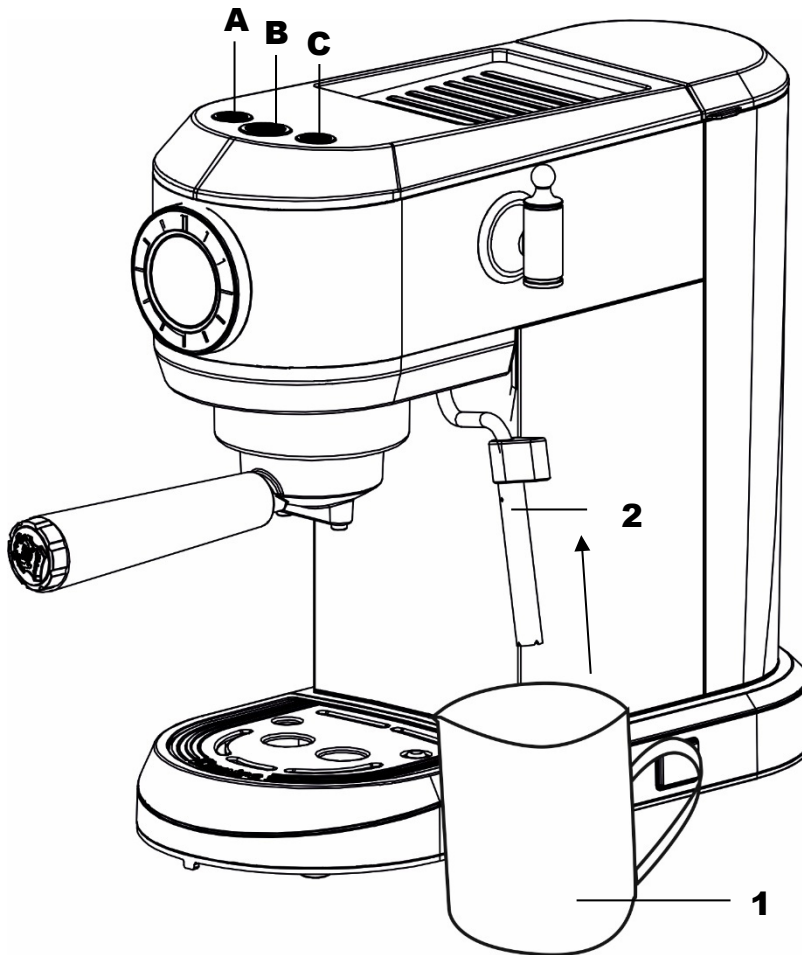
Приготовление капучино

Приготовьте эспрессо как указано в предыдущих разделах, используя достаточно большие чашки.

Если вам необходимо использовать высокие чашки или стаканы, снимите ванночку для сбора капель и поставьте вашу чашку на поддон.

- Нажмите кнопку **C**, индикатор мигает.
- Затем налейте в емкость **1** молоко из расчета около 100 г для каждой порции капучино. Для получения более плотной и пышной пенки используйте обезжиренное или частично обезжиренное молоко, которое имеет температуру холодильника (около 8°C). При выборе размера емкости следует учитывать, что объем молока увеличится в 2-3 раза.
- В процессе нагрева индикатор **C** будет мигать. Дождитесь звукового сигнала. После чего индикатор кнопки **C** будет гореть ровным светом и прозвучит двойной сигнал, что указывает на то, что бойлер достиг идеальной температуры для выработки пара.
- Поместите под капучинатор **2** пустую емкость и откройте ручку **3** на несколько секунд, чтобы слить вероятные капли воды из контура. Закройте ручку.
- Установите емкость с молоком **1** под капучинатором.
- Опустите капучинатор **2** в емкость с молоком на несколько миллиметров. Поверните ручку в положение пар **3**. Из капучинатора начнется подача пара, благодаря которому молоко вспенивается и увеличивается в объеме. Для получения еще более кремообразной пенки опустите капучинатор в молоко и медленно поворачивайте контейнер с молоком в направлении снизу вверх.

- Once the temperature has been reached (60°C is ideal) and the desired foam density is reached, stop the steam flow by turning the steam handle clockwise to position 0.
- Pour the frothed milk into the cups with the previously made espresso. Add sugar to taste and, if desired, sprinkle a little chocolate chip over the foam – the cappuccino is ready.



If you need to make several servings of cappuccino, you need to make a few cups of coffee first and only then froth the milk for all servings.

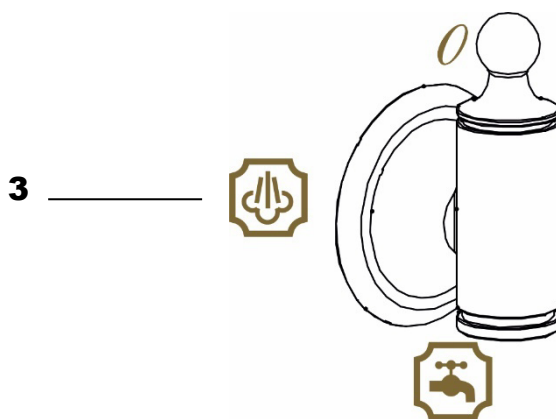
To exit steam mode, press any button. The lights flash to indicate that the temperature is too high to serve the coffee (see **Boiler cooling**).

It is recommended to steam for no more than 60 seconds.

Importantly!
To avoid hot splashes and burns, never remove the filter holder when the machine is in feed mode, always wait a few seconds after feeding is complete.

Importantly!
It is forbidden to install the cappuccino maker above the surface of the milk to avoid the possibility of scalding from milk splashes.

Importantly!
In order to maintain hygiene after the preparation of milk foam, the cappuccino maker should be wiped with a damp cloth in time so that milk residues do not stick to the steam wand. You can also let off steam for a few seconds to remove any remaining milk in the tube.



- Sobald die gewünschte Temperatur (idealerweise 60 °C) und die gewünschte Schaumdichte erreicht sind, die Dampfzufuhr durch Drehen des Dampfknopfes im Uhrzeigersinn auf Position **0** stoppen.
- Die aufgeschäumte Milch in die vorbereiteten Espressotassen füllen. Nach Belieben Zucker zugeben und den Schaum mit etwas Schokolade bestreuen - fertig ist der Cappuccino.

Wenn Sie mehrere Portionen Cappuccino zubereiten möchten, bereiten Sie zunächst mehrere Tassen Kaffee zu und schäumen Sie dann die Milch für alle Portionen auf.

Um den Dampfbetrieb zu beenden, drücken Sie eine beliebige Taste. Die Kontrollleuchten blinken, wenn die Temperatur für die Kaffeeausgabe zu hoch ist (siehe **Abkühlen des Boilers**).

Es wird empfohlen, das Gerät nicht länger als 60 Sekunden mit Dampf zu betreiben.

Wichtig!

Um heiße Spritzer und Verbrennungen zu vermeiden, niemals den Filterhalter entfernen, während sich die Maschine im Ausgabemodus befindet, sondern immer einige Sekunden warten, nachdem die Ausgabe beendet ist.

Wichtig!

Der Cappuccino-Bereiter darf nicht über der Milchoberfläche installiert werden, um Verbrennungen durch Milchspritzer zu vermeiden.

Wichtig!

Aus hygienischen Gründen sollte die Maschine nach der Zubereitung von Milchschaum rechtzeitig feucht abgewischt werden, damit keine Milchrückstände an der Dampfdüse anhaften. Alternativ kann der Dampf für einige Sekunden abgelassen werden, um Milchreste im Schlauch zu entfernen.

- Une fois la température atteinte (60°C est idéal) et la densité de mousse souhaitée, arrêtez le flux de vapeur en tournant la poignée vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position 0.
- Versez la mousse de lait dans les tasses avec l'espresso préparé précédemment. Ajoutez du sucre au goût et, si vous le souhaitez, saupoudrez un peu de pépites de chocolat sur la mousse - le cappuccino est prêt.

Si vous devez préparer plusieurs portions de cappuccino, vous devez d'abord préparer quelques tasses de café et ensuite seulement faire mousser le lait pour toutes les portions.

Pour quitter le mode vapeur, appuyez sur n'importe quel bouton. Les voyants clignotent pour indiquer que la température est trop élevée pour servir le café (voir **Refroidissement de la chaudière**).

Il est recommandé de ne pas cuire à la vapeur pendant plus de 60 secondes.

Important!

Pour éviter les éclaboussures de chaleur et les brûlures, ne retirez jamais le porte-filtre lorsque la machine est en mode d'alimentation, attendez toujours quelques secondes après la fin de l'alimentation.

Important!

Il est interdit d'installer la machine à cappuccino au-dessus de la surface du lait pour éviter la possibilité de brûlure due aux éclaboussures de lait.

Important!

Afin de maintenir l'hygiène après la préparation de la mousse de lait, la machine à cappuccino doit être essuyée avec un chiffon humide à temps afin que les résidus de lait ne collent pas à la buse vapeur. Vous pouvez également laisser défouler pendant quelques secondes pour éliminer tout lait restant dans le tube.

- Как только достигнута температура (идеальное значение 60°C) и нужная плотность пенки, остановите подачу пара поворотом рукоятки пара по часовой стрелке в положение **0**.
- Разлейте вспененное молоко в чашки с ранее приготовленным эспрессо. Добавьте сахар по вкусу и, по желанию, посыпьте пену небольшим количеством шоколадной крошки — капучино готов.

Если необходимо приготовить несколько порций капучино, сначала нужно приготовить несколько чашек кофе и только после этого вспенить молоко для всех порций.

Чтобы выйти из режима подачи пара, нажмите любую кнопку. Индикаторы мигают, сообщая, что температура слишком высока для подачи кофе (см. **Охлаждение бойлера**).

Рекомендуется подача пара в течение не более 60 секунд.

Важно!

Во избежание горячих брызг и ожогов никогда не снимайте держатель фильтра, когда кофемашина находится в режиме подачи, всегда ждите несколько секунд после завершения подачи.

Важно!

Капучинатор запрещено устанавливать над уровнем молока, чтобы избежать возможности ошпаривания от брызг.

Важно!

С целью поддержания гигиены после приготовления молочной пены капучинатор следует вовремя протирать влажной тряпкой, чтобы остатки молока не прилипли к паровой трубке. Так же вы можете выпустить пар на несколько секунд чтоб удалить остатки молока в трубке.

Hot water supply

The coffee machine is equipped with a hot water function. To supply hot water, you need:

- Turn on the machine by pressing the ON/OFF button **1**. Wait for the coffee serving lights **A** and **B** to illuminate.
- Place the container underneath the cappuccinatore.
- Turn the lever to position **3** hot water.

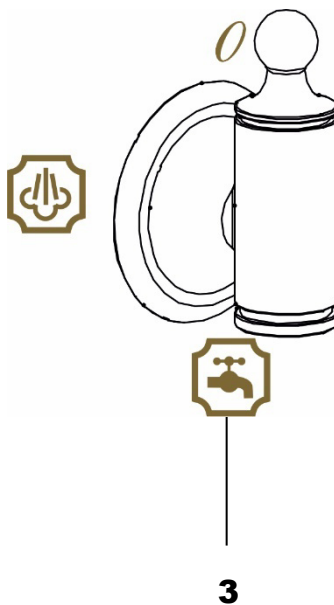
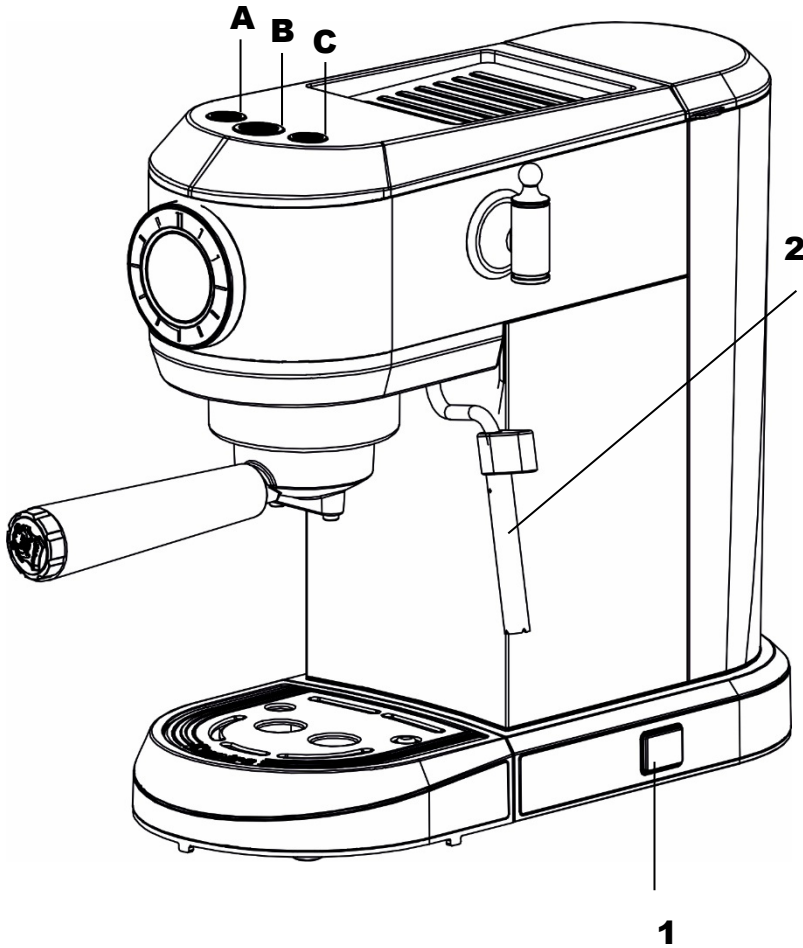
Hot water will start flowing from the cappuccino maker.

To stop the hot water supply:

- Turn the lever to position **0**.

After that, the machine will enter standby mode and be ready for further use. A double beep will sound.

It is recommended to supply water for no more than 120 seconds.



Heißwasser

Die Kaffeemaschine ist mit einer Heißwasserfunktion ausgestattet. So wird Heiß-wasser zubereitet

- Schalten Sie die Maschine durch Drücken der EIN/AUS-Taste **1** ein. Warten, bis die Kaffeeausgabeanzeigen **A** und **B** aufleuchten.
- Ein Gefäß unter den Cappuccinoauslauf stellen.
- Den Hebel auf Position **3** für heißes Wasser drehen.

Der Cappuccino-Bereiter gibt nun heißes Wasser aus.

So stoppen Sie die Heißwasserausgabe

- Den Hebel auf Position **0** drehen.

Das Gerät geht in den Stand-by-Modus und ist wieder betriebsbereit. Ein doppelter Signalton ertönt.

Es wird empfohlen, das Wasser nicht länger als 120 Sekunden laufen zu lassen

Alimentation en eau chaude

La machine à café est équipée d'une fonction eau chaude. Pour fournir de l'eau chaude, vous avez besoin de :

- Allumez la machine en appuyant sur le bouton ON/OFF **1**. Attendez que les voyants de service **A** et **B** s'allument.
- Placez le récipient sous le capuccinatore.
- Tournez le levier en position **3** eau chaude.

L'eau chaude commencera à couler de la machine à cappuccino.

Pour arrêter l'alimentation en eau chaude :

- Tournez le levier en position **0**.

Après cela, la machine entrera en mode veille et sera prête à être utilisée ultérieurement. Un double bip retentit.

Il est recommandé de ne pas fournir d'eau plus de 120 secondes.

Подача горячей воды

Кофемашина оснащена функцией подачи горячей воды. Для подачи горячей воды необходимо:

- Включите машину, нажав кнопку ON/OFF **1**. Дождитесь, когда индикаторы подачи кофе загорятся **A** и **B**.
- Поместите емкость под капучинатором.
- Поверните рычаг в положение **3** горячая вода.

Из капучинатора начнется подача горячей воды.

Для прекращения подачи горячей воды:

- Поверните рычаг в положение **0**.

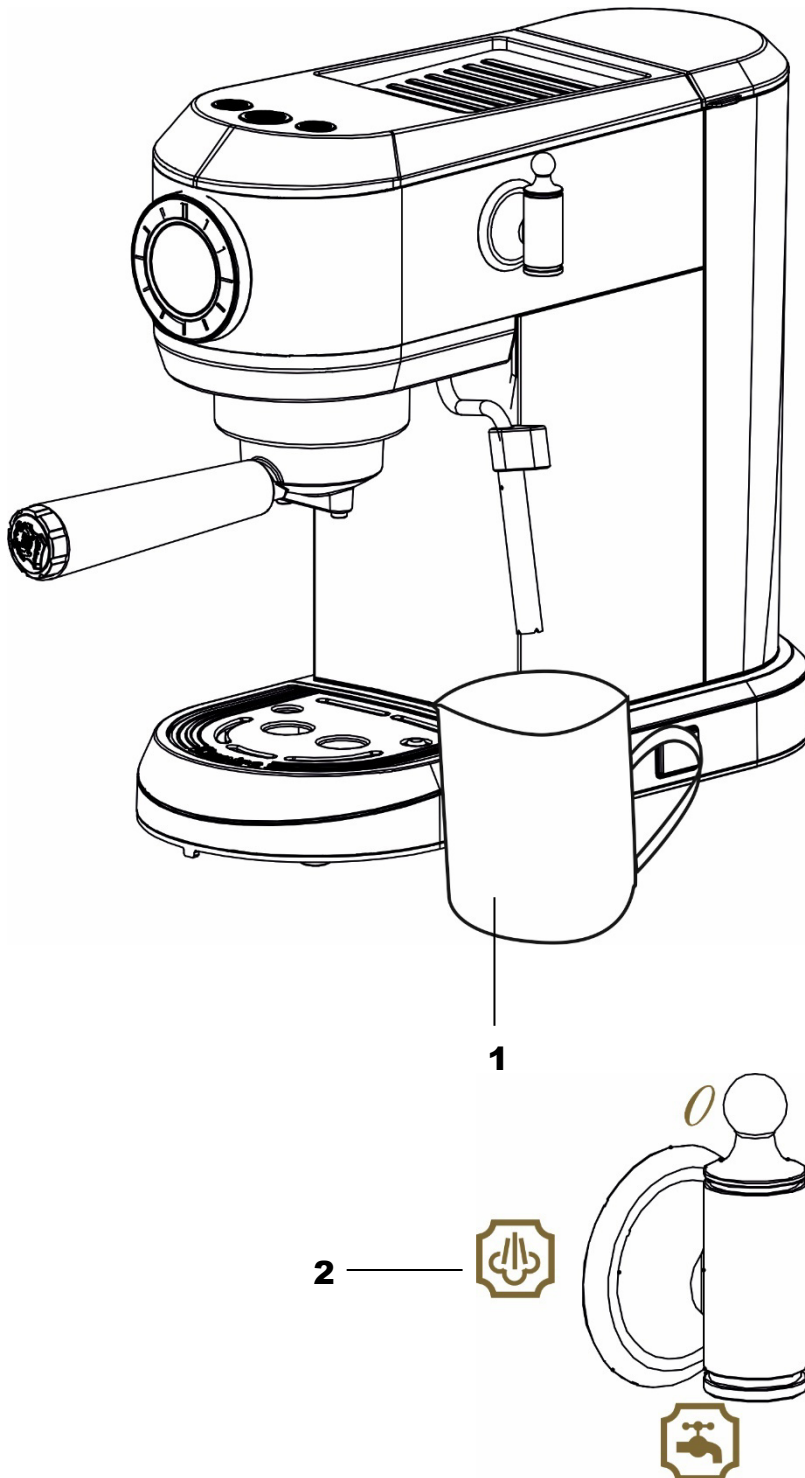
После чего машина встанет в режим ожидания и будет готова к дальнейшему использованию. Прозвучит двойной звуковой сигнал.

Рекомендуется подача воды в течение не более 120 секунд.

CARE AND MAINTENANCE

Boiler cooling

If you want to make coffee immediately after frothing the milk, then you need to cool the boiler first. If this is not done, the coffee may be burned.



- Place the container under the cappuccino maker **1**
- Open the steam handle to supply hot water and cool the boiler **2**
- The hot water supply will stop automatically when the boiler cools down;
- When the pump stops working and no more water comes out, turn the handle to position **0**.

The coffee machine is ready to go.

Cleaning the enclosure

Before performing any cleaning or maintenance procedures, turn off the unit, disconnect it from the power source, and allow it to cool down.

Do not use solvents or abrasive detergents or alcohol to clean the coffee machine.

Do not use metal objects to remove limescale or coffee residue. They can scratch metal and plastic parts. Use soft cloths for cleaning.

Regularly remove the drip tray, empty it and wash it thoroughly.

Do not submerge the coffee machine under water during cleaning.

PFLEGE UND WARTUNG**ENTRETIEN ET MAINTENANCE****ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД****Boilerkühlung**

Wenn Sie direkt nach dem Aufschäumen der Milch Kaffee zubereiten möchten, müssen Sie den Boiler zuerst abkühlen lassen. Sonst kann der Kaffee anbrennen.

- Stellen Sie dazu ein Gefäß unter den Cappuccino-Bereiter **1**.
- Dampfgriff öffnen, um heißes Wasser zuzuführen und den Boiler abzukühlen **2**.
- Die Heißwasserzufuhr stoppt automatisch, wenn der Boiler abgekühlt ist;
- Wenn die Pumpe nicht mehr läuft und kein Wasser mehr austritt, den Griff auf Position **0** drehen.

Die Kaffeemaschine ist betriebsbereit.

Reinigung des Gehäuses

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen oder warten.

Verwenden Sie zum Reinigen der Kaffeemaschine keine Lösungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol.

Verwenden Sie keine metallischen Gegenstände, um Kalk- oder Kaffeerückstände zu entfernen. Diese können Metall- und Kunststoffteile zerkratzen. Zum Reinigen weiche Tücher verwenden.

Den Sammelbehälter regelmäßig entnehmen, entleeren und gründlich ausspülen.

Tauchen Sie die Kaffeemaschine beim Reinigen nicht in Wasser.

Refroidissement de la chaudière

Si vous souhaitez faire du café immédiatement après avoir fait mousser le lait, vous devez d'abord refroidir la chaudière. Si cela n'est pas fait, le café peut être brûlé.

- Placez le récipient sous la machine à cappuccino **1**.
- Ouvrez la poignée de vapeur pour fournir de l'eau chaude et refroidir la chaudière **2**.
- L'alimentation en eau chaude s'arrêtera automatiquement lorsque la chaudière refroidira ;
- Lorsque la pompe cesse de fonctionner et qu'il n'y a plus d'eau qui sort, tournez la poignée en position **0**.

La machine à café est prête à l'emploi.

Nettoyage de l'enceinte

Avant d'effectuer toute procédure de nettoyage ou d'entretien, éteignez l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation et laissez-le refroidir.

N'utilisez pas de solvants, de détergents abrasifs ou d'alcool pour nettoyer la machine à café.

N'utilisez pas d'objets métalliques pour enlever le calcaire ou les résidus de café. Ils peuvent rayer les pièces en métal et en plastique. Utilisez des chiffons doux pour le nettoyage.

Retirez régulièrement le bac d'égouttage, videz-le et lavez-le soigneusement.

Ne plongez pas la machine à café sous l'eau pendant le nettoyage.

Охлаждение бойлера

Если вы хотите приготовить кофе сразу после вспенивания молока, то сначала необходимо охладить бойлер. Если это не сделать, то кофе может быть пережженным.

- Поместите емкость под капучинатором **1**
- откройте рукоятку пара для подачи горячей воды и охлаждения бойлера **2**
- подача горячей воды остановится автоматически, когда бойлер охладится;
- когда насос прекращает работу и не вода больше не выходит, поверните рукоятку в положение **0**.

Кофемашина готова к работе.

Очистка корпуса

Перед проведением каких-либо процедур по очистке или техническому обслуживанию, выключите устройство, отсоедините его от источника питания и дайте ему остыть.

Для чистки кофемашины не применяйте растворители или абразивные моющие средства, спирт.

Не используйте металлические предметы для удаления накипи или остатков кофе. Они могут поцарапать металлические и пластмассовые части. Используйте мягкие тряпки для очистки.

Регулярно снимайте поддон для сбора капель, опорожняйте его и тщательно мойте.

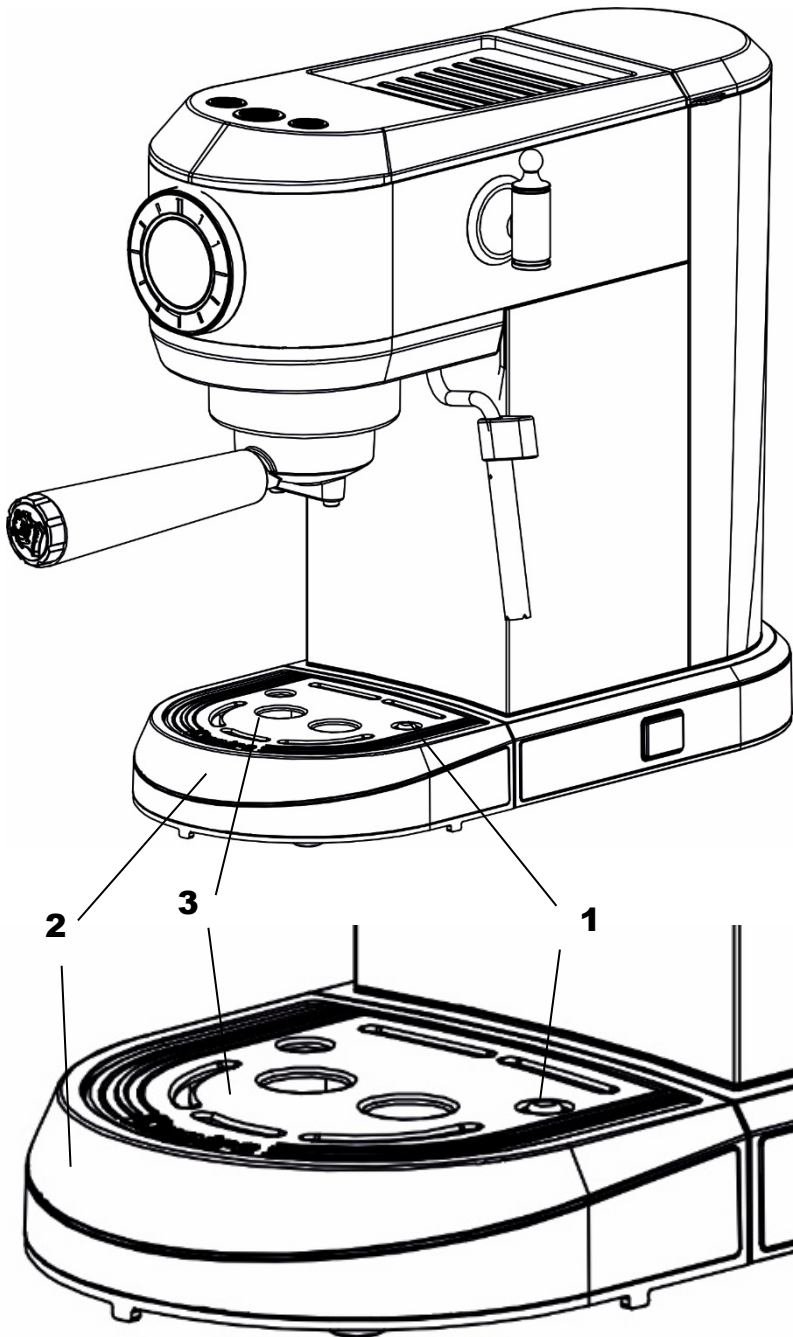
Во время очистки не погружайте кофемашину под воду.

Cleaning the drip tray

The drip tray is equipped with a red float indicator for **1** water level. Before the indicator leaves the cup tray, remove the tray and clean it. Otherwise, water may overflow, which may cause damage to the machine, the support surface, or the surrounding area.

To clean the tray, you need to:

- Remove tray **2**.
- Remove the **3** cup tray by pouring out the water and cleaning the tray with a cloth.
- Then, assemble the drip collection tray, rinse it with water, dry it, and put it back in place.



Reinigung der Tropfschale

Die Tropfschale ist mit einer roten Schwimmanzeige **1** für den Wasserstand ausgestattet. Bevor die Anzeige über die Tassenablage steigt, muss die Tropfschale herausgenommen und gereinigt werden. An-der Falls kann das Wasser über den Rand schwappen und Schäden am Gerät, an der Tassenauflage oder in der Umgebung verursachen.

Zum Reinigen der Tropfschale wie folgt vorgehen

- Schulz **2** entfernen.
- Die Tassenablage **3** entfernen, das Wasser ausgießen und die Ablage mit einem Tuch reinigen.
- Die Tropfschale wieder zusammen-setzen, mit Wasser abspülen, ab-trocknen und wieder ein-setzen.

Nettoyage du bac d'égouttage

Le bac d'égouttage est équipé d'un indicateur de flotteur rouge pour **1** niveau d'eau. Avant que l'indicateur ne quitte le plateau de tasses, retirez le plateau et nettoyez-le. Sinon, l'eau peut déborder, ce qui peut endommager la machine, la surface d'appui ou la zone environnante.

Pour nettoyer le plateau, vous devez:

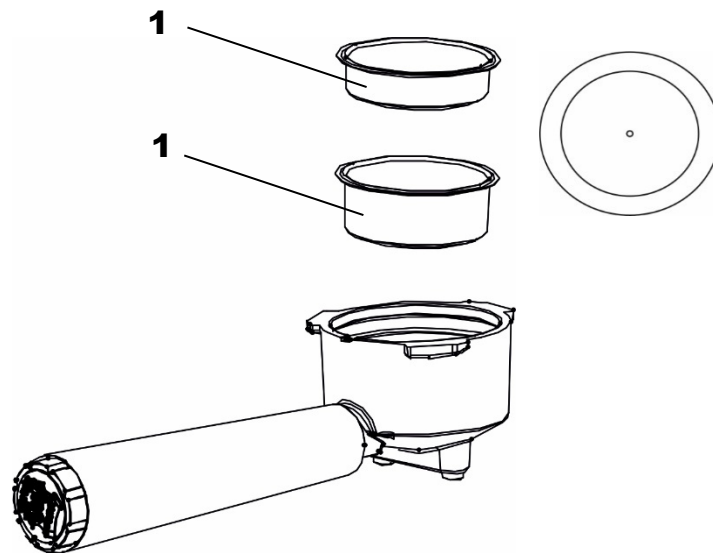
- Retirez le bac **2**.
- Retirez le plateau de **3** tasses en versant l'eau et en nettoyant le plateau avec un chiffon.
- Ensuite, assemblez le bac de récupération des gouttes, rincez-le à l'eau, séchez-le et remettez-le en place.

Очистка лотка для сбора капель

Лоток для сбора капель оснащен красным индикатором-поплавком **1** уровня воды. Перед тем как индикатор выйдет за пределы поддона для чашек, следует извлечь ванночку и очистить ее. В противном случае возможно переливание воды через край, что может привести к повреждению машины, опорной поверхности или окружающей области.

Для очистки лотка необходимо:

- Снимите лоток для сбора капель **2**.
- Снимите поддон для чашек **3** вылив воду и очистив лоток тряпкой.
- Затем соберите лоток для сбора капель, промойте его водой, высушите и установите на место.



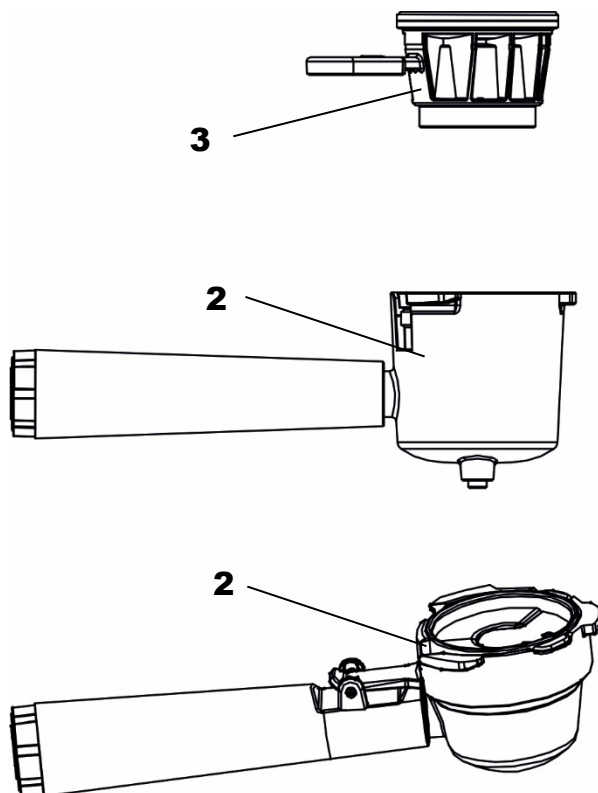
Cleaning coffee filters

Regular cleaning of coffee filters is essential for quality taste.

Cleaning the filter for 1 or 2 cups

- Pull up and remove the perforated filter **1**.
- Rinse the filters under running water. Dry thoroughly.
- Make sure the holes are not clogged at the bottom of the filter, otherwise clean them with a pin.
- Insert the perforated filter into place and push it all the way through.

Cleaning the pod filter



- Rinse the filters under running water. Dry thoroughly.
- Make sure the holes are not clogged at the bottom of the filter, otherwise clean them with a pin.
- Insert the perforated filter into place and push it all the way through.

Cleaning capsule filters

- After use, rinse the filter **2** and their components **3** under running water. Dry thoroughly.
- Make sure the holes are not clogged at the bottom of the filter.

Importantly!

Filters for ground coffee, for pods, filters for capsules, filter holders, drip tray, cup tray, water tank, cappuccino spout, coffee tamper - do not wash in the dishwasher. Can only be washed by hand using mild detergents.

Reinigung von Kaffeefiltern

Die regelmäßige Reinigung des Kaffeefilters ist für ein gutes Aroma unerlässlich.

Reinigung des Filters für 1 oder 2 Tassen

- Den gelochten Filter nach oben ziehen und herausnehmen **1**.
- Filter unter fließendem Wasser aus-spülen. Sorgfältig trocknen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Löcher am Boden des Filters nicht verstopft sind, andernfalls reinigen Sie sie mit einer Nadel.
- Den Filter mit den Löchern einsetzen und bis zum Anschlag eindrücken.

Reinigung des Filters für Kaffeepads

- Filter unter fließendem Wasser ab-spülen. Sorgfältig trocknen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Löcher an der Unterseite des Filters nicht verstopft sind, andernfalls reinigen Sie sie mit einer Nadel.
- Den gelochten Filter einsetzen und vollständig eindrücken.

Reinigung der Kapselfilter

- Die Filter **2** und ihre Bestandteile **3** nach Gebrauch unter fließendem Wasser abspülen. Sorgfältig trocknen.
- Darauf achten, dass die Öffnungen an der Unterseite des Filters nicht verstopft sind.

Wichtig!

Die Filter für gemahlene Kaffee, die Filter für Kaffeepads, die Filter für Kapseln, die Filterhalter, die Tropfschale, die Tassenablage, der Wassertank, der Auslauf des Cappuccinatore und der Kaffeestampfer dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden. Nur von Hand mit milden Reinigungsmitteln waschen.

Nettoyage des filtres à café

Un nettoyage régulier des filtres à café est essentiel pour un goût de qualité.

Nettoyage du filtre pour 1 ou 2 tasses

- Tirez vers le haut et retirez le filtre perforé **1**.
- Rincez les filtres à l'eau courante. Séchez soigneusement.
- Assurez-vous que les trous ne sont pas bouchés au bas du filtre, sinon nettoyez-les avec une épingle.
- Insérez le filtre perforé en place et poussez-le à fond.

Nettoyage du filtre de la dosette

- Rincez les filtres à l'eau courante. Séchez soigneusement.
- Assurez-vous que les trous ne sont pas bouchés au bas du filtre, sinon nettoyez-les avec une épingle.
- Insérez le filtre perforé en place et poussez-le à fond.

Nettoyage des filtres à capsules

- Après utilisation, rincez le filtre **2** et leurs composants **3** à l'eau courante. Séchez soigneusement.
- Assurez-vous que les trous ne sont pas bouchés au bas du filtre.

Important!

Filtres pour café moulu, pour dosettes, filtres pour capsules, porte-filtres, bac d'égouttage, plateau à tasses, réservoir d'eau, bec verseur de cappuccino, pilon à café - ne pas laver au lave-vaisselle. Ne peut être lavé qu'à la main avec des détergents doux.

Очистка фильтров кофе

Регулярная очистка кофейных фильтров необходима для качественного вкуса.

Очистка фильтра для 1 или 2 чашек

- Потяните вверх и извлеките перфорированный фильтр **1**.
- Промойте фильтры под проточной водой. Тщательно высушите.
- Убедитесь, что отверстия не засорены внизу фильтра, в противном случае очистите их с помощью булавки.
- Вставьте на место перфорированный фильтр и протолкните до упора.

Очистка фильтра для чалд

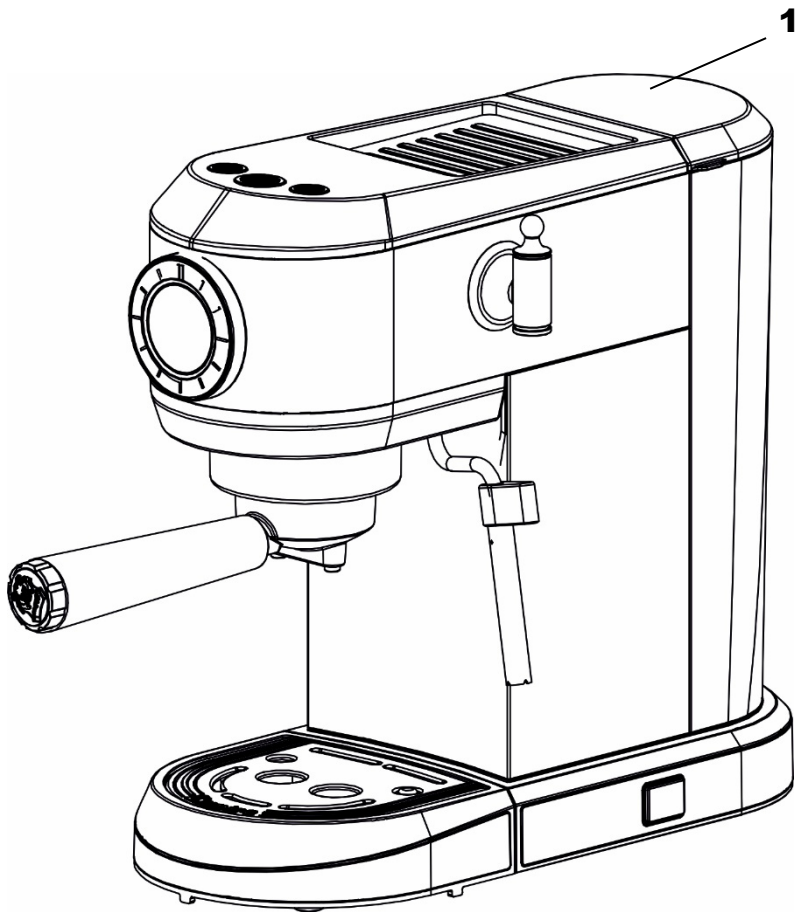
- Промойте фильтры под проточной водой. Тщательно высушите.
- Убедитесь, что отверстия не засорены внизу фильтра, в противном случае очистите их с помощью булавки.
- Вставьте на место перфорированный фильтр и протолкните до упора.

Очистка фильтров для капсул

- После использования промойте фильтра **2** и их компоненты **3** под проточной водой. Тщательно высушите.
- Убедитесь, что отверстия не засорены внизу фильтра.

Важно!

Фильтры для молотого кофе, для чалдов, фильтры для капсул, держатели для фильтров, лоток для капель, поддон для чашек, бачок для воды, носик капучинатора, трамбовку для кофе - запрещено мыть в посудомоечной машине. Можно мыть только вручную с использованием мягких моющих средств.



Cleaning the water tank

It is recommended to clean the water tank **1** once a month.

To clean the water tank, you need to:

- Lift the cistern up **1** and remove it.
- Clean with a damp cloth moistened with a small amount of mild detergent, rinse the inside under running water.
- Fill the tank with fresh water and return it to its place.

Cleaning the cappuccino maker

In order to maintain hygiene after the preparation of milk foam, the cappuccino maker should be wiped with a damp cloth in time so that milk residues do not stick to the steam wand. You can also let off steam for a few seconds to remove any remaining milk in the tube.

Other types of cleaning

It is not recommended to use solvents or abrasive detergents to clean the unit. A soft and damp cloth is sufficient for this purpose.

Clean the filter holder regularly.

Reinigung des Wassertanks

Es wird empfohlen, den Wassertank **1** einmal im Monat zu reinigen.

So reinigen Sie den Wassertank:

- Den Tank **1** anheben und herausnehmen.
- Reinigen Sie den Tank mit einem feuchten Tuch, das mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist, und spülen Sie die Innenseite unter fließendem Wasser ab.
- Den Tank mit frischem Wasser füllen und wieder einsetzen.

Reinigung des Cappuccinatore

Aus hygienischen Gründen sollte der Cappuccinatore nach der Zubereitung von Milchschaum regelmäßig mit einem feuchten Tuch abgewischt werden, damit keine Milchreste am Dampfrohr haften bleiben. Sie können auch den Dampf für einige Sekunden ablassen, um Milchreste aus dem Dampfrohr zu entfernen.

Andere reinigungsmethoden

Es wird nicht empfohlen, Lösungsmittel oder Scheuermittel zum Reinigen der Maschine zu verwenden. Ein weiches, feuchtes Tuch ist ausreichend.

Den Siebträger regelmäßig reinigen

Nettoyage du réservoir d'eau

Il est recommandé de nettoyer le réservoir d'eau **1** une fois par mois.

Pour nettoyer le réservoir d'eau, vous devez :

- Soulevez la citerne **1** et retirez-la.
- Nettoyez avec un chiffon humide imbibé d'une petite quantité de détergent doux, rincez l'intérieur à l'eau courante.
- Remplissez le réservoir d'eau fraîche et remettez-le à sa place.

Nettoyage de la machine à cappuccino

Afin de maintenir l'hygiène après la préparation de la mousse de lait, la machine à cappuccino doit être essuyée avec un chiffon humide à temps afin que les résidus de lait ne collent pas à la buse vapeur. Vous pouvez également laisser défouler pendant quelques secondes pour éliminer tout lait restant dans le tube.

Autres types de nettoyage

Il n'est pas recommandé d'utiliser des solvants ou des détergents abrasifs pour nettoyer l'appareil. Un chiffon doux et humide suffit à cet effet.

Nettoyez régulièrement le porte-filtre.

Очистка бака для воды

Рекомендуется очищать бак для воды **1** раз в месяц.

Для очистки бака для воды необходимо:

- Поднимите бачок вверх **1** и снимите его.
- Очистите влажной тряпкой, смоченной небольшим количеством мягкого моющего средства, промойте под проточной водой внутреннюю часть.
- Заполните бак свежей водой и верните его на место.

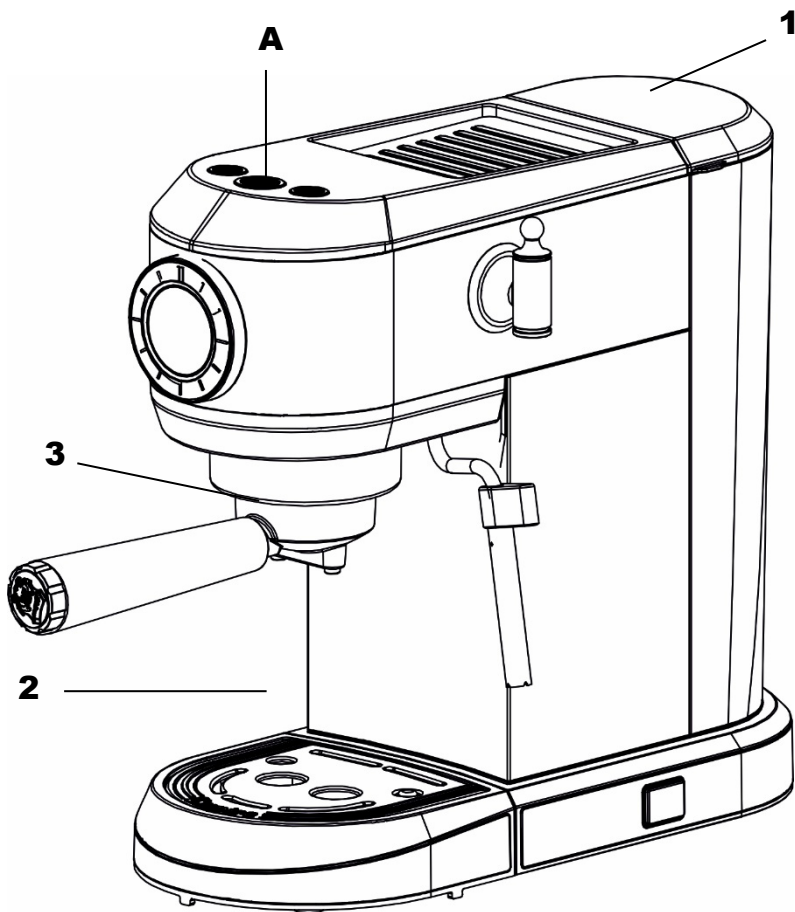
Очистка капучинатора

С целью поддержания гигиены после приготовления молочной пены капучинатор следует вовремя протирать влажной тряпкой, чтобы остатки молока не прилипли к паровой трубке. Так же вы можете выпустить пар на несколько секунд чтоб удалить остатки молока в трубке.

Другие виды очистки

Не рекомендуется использовать растворители или абразивные моющие средства для очистки устройства. Для этой цели достаточно мягкой и влажной ткани.

Регулярно проводите очистку держателя фильтра.



Descaling

You can always descale your coffee machine at any time, even if the indicator light is not on.

Prepare a descaler. Add it to water tank **1** and fill with 750ml of drinking water. You can find out the ratio of the detergent to water from the manufacturer.

- Install reservoir **1** into the machine.
- Place a container of at least 1 liter under the feed spout **2**.
- Insert the filter holder without filter **3**.
- Press the 2 cups **A** button to make an espresso. Repeat this step 4 times.
- After that, pour out the rest of the water and water tank **1**.

Rinse the coffee machine with water (no coffee) (see **First switching on of the device**)

- Clean the filter under running water.

To clean the cappuccino maker, follow the instructions for making a cappuccino, replacing 100 ml of milk with 60 ml of water, and after cleaning, rinse with warm water.

After all these steps, the coffee machine will be descaled and ready to use.

Entkalkung

Sie können Ihre Kaffeemaschine jederzeit entkalken, auch wenn die Kontrollleuchte nicht leuchtet.

Bereiten Sie einen Entkalker vor. In Wassertank **1** geben und mit 750ml Trinkwasser auffüllen. Das Verhältnis des Reinigungsmittels zu Wasser erfährt du beim Hersteller.

- Den Behälter **1** in das Gerät einsetzen.
- Stellen Sie einen Behälter von mindestens 1 Liter unter den Einfüllstutzen **2**.
- Setzen Sie den Filterhalter ohne Filter **3** ein.
- Drücken Sie die 2 Tassen **A** Taste, um einen Espresso zuzubereiten. Wiederholen Sie diesen Schritt 4 Mal.
- Danach gießen Sie den Rest des Wassers und den Wassertank **1** aus.

Spülen Sie die Kaffeemaschine mit Wasser (kein Kaffee) aus (siehe **Ersstes Einschalten des** Gerätes)

- Reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser.

Um die Cappuccino-Maschine zu reinigen, befolgen Sie die Anweisungen für die Zubereitung eines Cappuccinos, ersetzen Sie 100 ml Milch durch 60 ml Wasser und spülen Sie sie nach der Reinigung mit warmem Wasser ab.

Nach all diesen Schritten ist die Kaffeemaschine entkalkt und einsatzbereit.

Détartrage

Vous pouvez toujours détartrer votre machine à café à tout moment, même si le voyant n'est pas allumé.

Préparez un détartrant. Ajoutez-le au réservoir d'eau **1** et remplissez-le de 750 ml d'eau potable. Vous pouvez trouver le rapport entre le détergent et l'eau auprès du fabricant.

- Installez le réservoir **1** dans la machine.
- Placez un récipient d'au moins 1 litre sous le bec verseur **2**.
- Insérez le porte-filtre sans filtre **3**.
- Appuyez sur le bouton **A** de 2 tasses pour préparer un espresso. Répétez cette étape 4 fois.
- Après cela, videz le reste de l'eau et le réservoir d'eau **1**.

Rincez la machine à café à l'eau (pas de café) (voir **Première mise en marche de l'appareil**)

- Nettoyez le filtre sous l'eau courante.

Pour nettoyer la machine à cappuccino, suivez les instructions pour faire un cappuccino, en remplaçant 100 ml de lait par 60 ml d'eau, et après le nettoyage, rincez à l'eau tiède.

Après toutes ces étapes, la machine à café sera détartrée et prête à l'emploi.

Удаление накипи

Вы всегда можете провести процедуру очистки кофемашины от накипи в любое удобное для вас время, даже если индикатор не светится.

Добавьте средство очистки от накипи в бачок для воды **1** и залейте 750 мл питьевой воды.

- Установите бак **1** в кофемашину.
- Разместите под носиком подачи емкость объемом не менее 1 литра **2**.
- Вставьте держатель фильтра без фильтра **3**.
- Нажмите кнопку 2 чашек **A** приготовления эспрессо. Повторите данное действие 4 раза.
- После этого вылейте остатки воды и бачка для воды **1**.

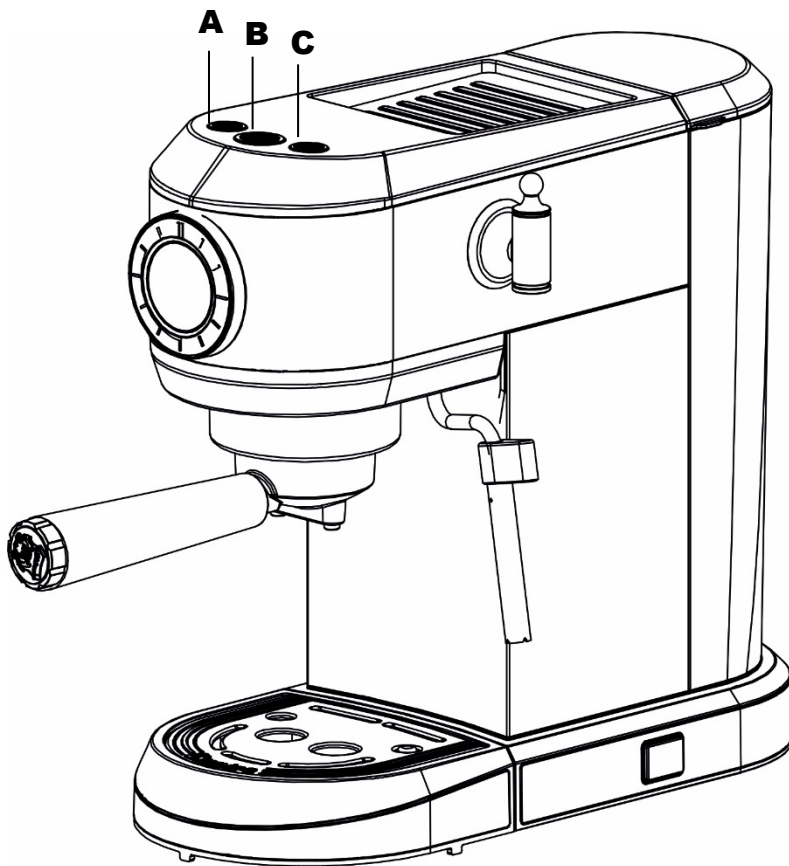
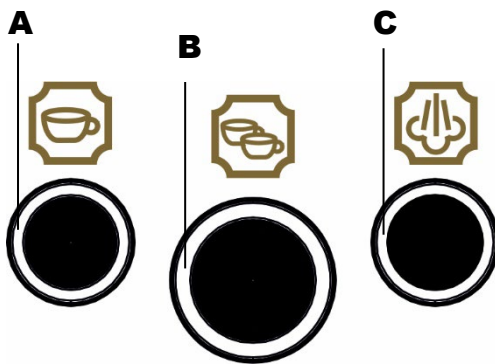
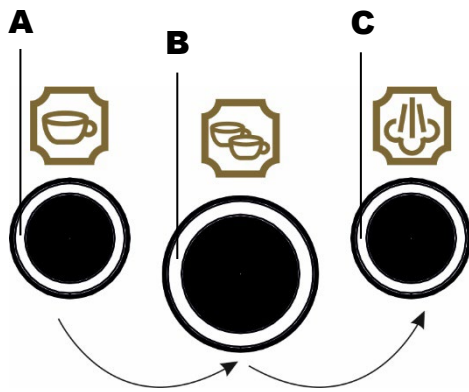
Промойте кофемашину водой (без кофе) (см. **Первое включение прибора**)

- Очистите фильтр под проточной водой.

Для очистки капучинатор следуйте инструкциям приготовления капучино, заменяя 100 мл молока на 60 мл воды, а после очистки промойте теплой водой.

После всех этих шагов кофемашина будет очищена от накипи и готова к использованию.

Meaning of indicator lights



A → B → C
Activating the ON/OFF switch
Sequential flashing of the lights - the coffee machine performs a self-diagnosis, which it signals.

A - B
The coffee machine is on and ready to make coffee
The lights are flashing - the coffee machine is preheated and ready to brew coffee.
The lights are lit for a long time - the coffee machine is ready to make coffee.

C
Steam function required
The indicator light flashes - the coffee machine is heating up for further steam supply.
The indicator light is steady - the coffee machine is ready to the steam supply.

A - B
Steam handle open
The lights are flashing - close the steam handle.

A - B
Elevated boiler temperature
The lights are flashing - cool the boiler (see Boiler cooling).

A - B - C
Descaling Notification
The lights are constantly lit - descaling is required.

A - B - C
Technical malfunction
The lights flash at the same time.

Anzeigewert der Kontrollleuchte

Signification des voyants lumineux

Значение световых индикаторов

<p>A → B → C</p> <p>ON/OFF-Schalter einschalten</p> <p>Die Kaffeemaschine führt eine Selbstdiagnose durch, die durch aufeinanderfolgendes Blinken der Anzeigen angezeigt wird.</p>	<p>A → B → C</p> <p>Activation de l'interrupteur ON/OFF</p> <p>Clignotement séquentiel des lumières - la machine à café effectue un autodiagnostic, qu'elle signale.</p>	<p>A → B → C</p> <p>Включение выключателя ON/OFF</p> <p>Последовательное мигание индикаторов - кофемашина выполняет самодиагностику, о чем сигнализирует.</p>
<p>A - B</p> <p>Das Gerät ist eingeschaltet und bereit für die Kaffeezubereitung</p> <p>Die Anzeigen blinken - die Maschine heizt vor.</p> <p>Die Anzeigen leuchten dauerhaft - das Gerät ist bereit für die Kaffeezubereitung.</p>	<p>A - B</p> <p>La machine à café est allumée et prête à faire du café</p> <p>Les voyants clignotent - la machine à café est préchauffée et prête à préparer du café.</p> <p>Les lumières sont allumées pendant un long moment - la machine à café est prête à faire du café.</p>	<p>A - B</p> <p>Кофемашина включена и готова к приготовлению кофе</p> <p>Индикаторы мигают - кофемашина предварительно разогревается и готова к приготовлению кофе.</p> <p>Индикаторы горят в течение длительного времени - кофемашина готова к приготовлению кофе.</p>
<p>C</p> <p>Das Gerät ist eingeschaltet und bereit für die Kaffeezubereitung</p> <p>Die Anzeigen blinken - die Maschine heizt vor.</p> <p>Die Anzeigen leuchten dauerhaft - das Gerät ist bereit für die Kaffeezubereitung.</p>	<p>C</p> <p>Fonction vapeur requise</p> <p>Le voyant lumineux clignote - la machine à café chauffe pour une nouvelle alimentation en vapeur.</p> <p>Le voyant lumineux est fixe - la machine à café est prête à l'alimentation en vapeur.</p>	<p>C</p> <p>Необходима функция пара</p> <p>Индикатор мигает - кофемашина нагревается для дальнейшей подачи пара.</p> <p>Индикатор горит ровным светом - кофемашина готова к подаче пара.</p>
<p>A - B</p> <p>Dampfdrehknopf ist offen</p> <p>Anzeigen blinken - Dampfdrehknopf schließen</p>	<p>A - B</p> <p>Poignée de vapeur ouverte</p> <p>Les voyants clignotent - fermez la poignée vapeur.</p>	<p>A - B</p> <p>Рукоятка подачи пара открыта</p> <p>Индикаторы мигают - закройте рукоятку подачи пара.</p>
<p>A - B</p> <p>Erhöhte Boiler Temperatur</p> <p>Blinkende Anzeigen - Boilerkühlung durchführen (siehe Boilerkühlung)</p>	<p>A - B</p> <p>Température élevée de la chaudière</p> <p>Les voyants clignotent - refroidissez la chaudière (voir Refroidissement de la chaudière).</p>	<p>A - B</p> <p>Повышенная температура бойлера</p> <p>Индикаторы мигают - выполните охлаждение бойлера (см. Охлаждение бойлера).</p>
<p>A - B - C</p> <p>Entkalkungsanzeige</p> <p>Anzeige leuchtet dauerhaft - Entkalkung muss durchgeführt werden.</p>	<p>A - B - C</p> <p>Notification de détartrage</p> <p>Les lumières sont allumées en permanence - un détartrage est nécessaire.</p>	<p>A - B - C</p> <p>Уведомление об удалении накипи</p> <p>Постоянно горят индикаторы - необходимо произвести очистку от накипи.</p>
<p>A - B - C</p> <p>Technische Störung</p> <p>Die Anzeigen blinken gleichzeitig.</p>	<p>A - B - C</p> <p>Dysfonctionnement technique</p> <p>Les lumières clignotent en même temps.</p>	<p>A - B - C</p> <p>Техническая неисправность</p> <p>Индикаторы мигают одновременно.</p>

PERIODIC INSPECTION

In addition to operations related to the routine care of the coffee machine, you should:

- Carry out periodic checks of the serviceability of the controls and working units of the toaster.
- Troubleshoot detected faults.

All repairs and adjustments and maintenance operations must be carried out by a service center or person with appropriate qualifications.

Attention!

It is the responsibility of the user to ensure that the appliance is in perfect condition and that it is properly maintained. If the Service Center is called due to improper maintenance, the call will be charged, even if the warranty is still valid.

Breakdowns that are caused by non-compliance with these Instructions are not recognized.

What if?

In the event of any malfunction, you should:

- Turn off the power supply
- Declare the need for repair (to a service center or other organization that has the appropriate rights).

However, during the period of operation, problems and malfunctions sometimes appear, some of which the consumer is able to eliminate on his own, provided that the rules given in the table below are followed. Before calling a service worker, carefully read and follow the following recommendations.

PERIODISCHE BESICHTIGUNG

Zusätzlich zu den Operationen, die mit der routinemäßigen Pflege der Kaffeemaschine verbunden sind, sollten Sie:

- Kontrollieren Sie regelmäßig die Bedienelemente und die Funktion der Kaffeemaschine.
- Festgestellte Mängel sind zu beheben.

Alle Reparaturen, Einstellungen und Wartungsarbeiten müssen von einer Kundendienststelle oder einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

Achtung!

Der Benutzer ist für den einwandfreien Zustand des Gerätes und die ordnungsgemäße Wartung verantwortlich. Wird der Kundendienst wegen unsachgemäßer Wartung in Anspruch genommen, wird der Einsatz in Rechnung gestellt, auch wenn die Garantie noch gültig ist.

Mängel, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, werden nicht anerkannt.

INSPECTION PÉRIODIQUE

En plus des opérations liées à l'entretien courant de la machine à café, vous devez :

- Effectuez des contrôles périodiques de l'état de fonctionnement des commandes et des unités de travail du grille-pain.
- Dépanner les défauts détectés.

Toutes les réparations, réglages et opérations d'entretien doivent être effectués par un centre de service ou un installateur disposant des qualifications appropriées.

Attention! Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que l'appareil est en parfait état et qu'il est correctement entretenu. Si le centre de service est appelé en raison d'un mauvais entretien, l'appel sera facturé, même si la garantie est toujours valide.

Les pannes causées par le non-respect de ces instructions ne sont pas reconnues.

ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Кроме операций, связанных с текущим уходом за кофемашиной следует:

- Производить периодические проверки исправности органов управления и рабочих узлов тостера.
- Устранять обнаруженные неисправности.

Все ремонты и операции по регулировке и обслуживанию должны производиться сервисным центром или монтажником, обладающим соответствующей квалификацией.

Внимание!

Пользователь отвечает за безупречное состояние прибора и правильное обслуживание. Если по причине неправильного обслуживания вызывается служба Сервисного Центра, вызов платный, даже при ещё действующей гарантии.

Поломки, которые вызваны несоблюдением настоящей Инструкции, не признаются.

Was tun, wenn?

Im Falle einer Störung

- die Stromversorgung abschalten
- die Notwendigkeit einer Reparatur melden (an ein Servicezentrum oder eine andere autorisierte Stelle).

Gelegentlich treten jedoch während des Betriebs Probleme und Störungen auf, die zum Teil vom Benutzer selbst behoben werden können, sofern die in der folgenden Tabelle aufgeführten Regeln beachtet werden. Bevor Sie einen Servicetechniker rufen, sollten Sie die folgenden Empfehlungen sorgfältig durchlesen und befolgen.

Et si?

En cas de dysfonctionnement, vous devez :

- Coupez l'alimentation électrique
- Déclarez le besoin de réparation (à un centre de service ou à un autre organisme qui a les droits appropriés).

Cependant, pendant la période de fonctionnement, des problèmes et des dysfonctionnements apparaissent parfois, dont certains que le consommateur est en mesure d'éliminer lui-même, à condition de respecter les règles indiquées dans le tableau ci-dessous. Avant d'appeler un technicien de service, lisez attentivement et suivez les recommandations suivantes.

Что делать, если?

В случае любой неисправности следует:

- Отключить электропитание
- Заявить о необходимости ремонта (в сервисный центр или другую организацию, обладающую соответствующими правами).

Однако в период эксплуатации появляются иногда проблемы и неполадки, некоторые из которых потребитель в состоянии устранить самостоятельно при условии соблюдения правил, приведенных в таблице ниже. До вызова работника сервисного обслуживания, внимательно прочтите и выполните следующие рекомендации.

EN

DE

Problem	Possible causes	Solutions
Espresso is not coming in	There is no water in the cistern	Fill the cistern
	The coffee outlets on the filter holder are clogged	Clean the spout holes on the filter holder
	Filter is clogged	Perform a cleanup (see Cleaning Coffee Filters)
	The cistern is not installed correctly and the valves at the bottom are not open.	Press the reservoir lightly to open the valves at the bottom.
	Presence of scale in the water system	Descal (see Descaling)
Espresso coffee comes out of the edges of the filter holder, not the holes	Filter holder is not properly installed or dirty	Fasten the filter holder correctly and twist it forcefully until it stops
	The boiler gasket has lost its elasticity or is dirty	Replace the espresso boiler gasket at the technical support center
	The holes on the filter holder spouts are plugged	Clean the spout holes on the filter holder
	Filter is clogged	Perform a cleanup (see Cleaning Coffee Filters)
The filter holder does not attach to the appliance.	Too much coffee in the filter.	Use a dispenser/presser and choose the right filter for cooking.
The coffee crema is light in color (the coffee comes out of the spout quickly).	Ground coffee is not pressed enough.	It is better to press the ground coffee.
	Not enough ground coffee	Increase the amount of ground coffee
	Grinding the coffee too coarsely.	Use only ground coffee for espresso machines.
	Inadequate quality of ground coffee.	Substitute the type of ground coffee.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Kein Espresso kommt durch	Wassertank ist leer	Wassertank nachfüllen
	Kaffeeausläufe am Siebträger verstopft	Abflusslöcher am Siebträger reinigen
	Der Filter ist verstopft	Reinigung durchführen (siehe Reinigung von Kaffeefiltern)
	Der Wassertank ist nicht richtig installiert und die Ventile an der Unterseite des Tanks sind nicht geöffnet.	Durch leichten Druck auf den Wassertank öffnen sich die Ventile am Boden.
	Kalkablagerungen im Wassersystem	Entkalkung durchführen (siehe Entkalkung)
Der Espresso kommt vom Rand des Siebträgers, nicht aus den Öffnungen.	Der Filterhalter ist nicht richtig eingesetzt oder der Filter ist verschmutzt	Achten Sie darauf, dass der Filterhalter richtig sitzt, und drehen Sie ihn fest, bis er einrastet.
	Kesseldichtung ist unelastisch oder verschmutzt	Dichtung des Kessels vom Kundendienst austauschen lassen.
	Abflusslöcher des Filterhalters verstopft	Abflusslöcher am Filterhalter reinigen
	Der Filter ist verstopft	Reinigung durchführen (siehe Reinigung von Kaffeefiltern)
Der Filterhalter kann nicht am Gerät befestigt werden.	Zu viel Kaffee im Filter.	Verwenden Sie einen Spender oder eine Presse und wählen Sie den richtigen Filter für die Kaffeezubereitung.
Helle Crema des Kaffees (der Kaffee kommt sehr schnell aus dem Auslauf).	Der gemahlene Kaffee ist nicht stark genug gepresst.	Gemahlene Kaffee besser pressen.
	Zu wenig gemahlener Kaffee ist vorhanden	Die Menge des gemahlene Kaffees ist zu erhöhen.
	Der Kaffee ist zu grob gemahlen.	Für Espressomaschinen nur gemahlene Kaffee verwenden.
	Mangelnde Qualität des gemahlene Kaffees.	Wechseln Sie die Sorte des gemahlene Kaffees.

FR

Problème	Causes possibles	Solutions
L'espresso n'arrive pas	Il n'y a pas d'eau dans la citerne	Remplir la citerne
	Les sorties de café sur le porte-filtre sont bouchées	Nettoyez les trous du bec sur le porte-filtre
	Le filtre est bouché	Effectuez un nettoyage (voir Nettoyage des filtres à café)
	La citerne n'est pas installée correctement et les vannes au fond ne sont pas ouvertes.	Appuyez légèrement sur le réservoir pour ouvrir les vannes en bas.
	Présence de tartre dans le réseau d'aqueduc	Détartrer (voir Détartrage)
Le café espresso sort par les bords du porte-filtre, pas par les trous	Le porte-filtre n'est pas correctement installé ou est sale	Fixez correctement le porte-filtre et tournez-le avec force jusqu'à ce qu'il s'arrête
	Le joint de la chaudière a perdu son élasticité ou est sale	Remplacez le joint de la chaudière à espresso au centre d'assistance technique
	Les trous sur les bords du porte-filtre sont bouchés	Nettoyez les trous du bec sur le porte-filtre
	Le filtre est bouché	Effectuez un nettoyage (voir Nettoyage des filtres à café)
Le porte-filtre ne se fixe pas à l'appareil.	Trop de café dans le filtre.	Utilisez un distributeur/presseur et choisissez le bon filtre pour la cuisson.
La crème de café est de couleur claire (le café sort rapidement du bec).	Le café moulu n'est pas assez pressé.	Il est préférable de presser le café moulu.
	Pas assez de café moulu	Augmenter la quantité de café moulu
	Moudre le café trop grossièrement.	N'utilisez que du café moulu pour les machines à espresso.
	Qualité inadéquate du café moulu.	Remplacez le type de café moulu.

RU

Проблема	Возможные причины	Решения
Эспрессо не поступает	Нет воды в бачке	Заполните бачок
	Закупорены выходные отверстия кофе на держателе фильтра	Очистите отверстия носиков на держателе фильтра
	Фильтр засорен	Выполните очистку (см. Очистка фильтров кофе)
	Неправильно установлен бачок, и клапаны на дне не открыты.	Слегка нажмите на бачок, чтобы открыть клапаны на дне.
	Наличие накипи в водяной системе	Выполните удаление накипи (см. Удаление накипи)
Кофе эспрессо выходит из кромок держателя фильтра, а не из отверстий	Неправильно установлен или загрязнен держатель фильтра	Правильно закрепите держатель фильтра и поверните его с усилием до упора
	Прокладка бойлера потеряла упругость или загрязнена	Замените прокладку бойлера для приготовления эспрессо в центре технической поддержки
	Закупорены отверстия на носиках держателя фильтра	Очистите отверстия носиков на держателе фильтра
	Фильтр засорен	Выполните очистку (см. Очистка фильтров кофе)
Держатель фильтра не закрепляется на приборе.	Слишком много кофе в фильтре.	Пользуйтесь дозатором/придавливателем и правильно подбирайте фильтр для приготовления.
Пенка кофе светлого цвета (кофе быстро выходит из носика).	Молотый кофе недостаточно спрессован.	Лучше прижмите молотый кофе.
	Недостаточное количество молотого кофе	Увеличьте количество молотого кофе
	Слишком крупный помол кофе.	Используйте только молотый кофе для кофемашин эспрессо.
	Несоответствующее качество молотого кофе.	Замените сорт молотого кофе.

EN

DE

Problem	Possible causes	Solutions
Dark-colored coffee crema (coffee slowly comes out of the spout)	Ground Coffee Is Too Pressed	Reduce Coffee Pressing
	Excess Ground Coffee	Reduce the amount of ground coffee
	Clogged espresso unit	Perform a cleanup (see Cleaning Coffee Filters)
	Filter is clogged	Perform a cleanup (see Cleaning Coffee Filters)
	Grinding the coffee too finely.	Use only ground coffee for espresso machines.
	The coffee grind is too fine or the coffee is too wet	Use only ground coffee for espresso machines, make sure it doesn't contain moisture.
	Presence of scale in the water system	Descal (see Descaling)
After the coffee is served, the filter sticks to the coffee supply unit		Insert the filter holder again, serve the coffee, then remove the holder.
Milk froth does not form when making a cappuccino.	Not cold enough milk.	The milk should have a cool temperature (like in the refrigerator)
	The cappuccino maker is contaminated	Clean the cappuccino maker (see Cleaning the cappuccinator)
	Presence of scale in the water system	Descal (see Descaling)
Once descaling is complete, the appliance requests another rinse.	During the rinse cycle, the tank was not filled to the MAX mark	Descal (see Descaling)

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Dunkle Crema des Kaffees (der Kaffee kommt sehr langsam aus dem Auslauf).	Der gemahlene Kaffee ist zu stark gepresst	Lockern Sie den Kaffee
	Übermäßige Menge an gemahlenem Kaffee	Reduzieren Sie die Menge an gemahlenem Kaffee
	Der Espressoauslauf ist verstopft.	Reinigung durchführen (siehe Reinigung von Kaffeefiltern)
	Der Filter ist verstopft	Reinigung durchführen (siehe Reinigung von Kaffeefiltern)
	Der Kaffee ist zu fein gemahlen.	Für Espressomaschinen nur gemahlene Kaffee verwenden.
	Der Kaffee ist zu fein gemahlen oder feucht	Für Espressomaschinen nur gemahlene Kaffee verwenden. Sicherstellen, dass das Kaffeepulver trocken ist.
	Kalkablagerungen im Wassersystem	Entkalkung durchführen (siehe Entkalkung)
Nach der Kaffeeausgabe bleibt der Filter an der Kaffeeausgabeneinheit kleben.		Setzen Sie den Filterhalter wieder ein, bereiten Sie den Kaffee zu und nehmen Sie den Halter wieder heraus.
Bei der Zubereitung von Cappuccino wird die Milch nicht aufgeschäumt.	Milch ist nicht kühl genug	Milch sollte kühl sein (z.B. wie im Kühlschrank)
	Cappuccinatore verschmutzt	Reinigung des Cappuccinatore (siehe Reinigung des Cappuccinatore)
	Kalkablagerungen im Wassersystem	Entkalkung durchführen (siehe Entkalkung)
Wenn die Entkalkung abgeschlossen ist, fordert das Gerät zu einer erneuten Spülung auf.	Der Tank wurde während des Spülvorgangs nicht bis zur MAX-Markierung gefüllt.	Entkalkung durchführen (siehe Entkalkung)

Importantly!!!

If, despite the recommendations, the problem could not be eliminated, contact the Customer Service.

Wichtig!

Wenn das Problem trotz der Empfehlungen nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an den Kundendienst.

FR

Problème	Causes possibles	Solutions
Crème de café de couleur foncée (le café sort lentement du bec)	Le café moulu est trop pressé	Réduire le pressage du café
	Excès de café moulu	Réduire la quantité de café moulu
	Unité d'espresso bouchée	Effectuez un nettoyage (voir Nettoyage des filtres à café)
	Le filtre est bouché	Effectuez un nettoyage (voir Nettoyage des filtres à café)
	Moudre le café trop finement.	N'utilisez que du café moulu pour les machines à espresso.
	La mouture du café est trop fine ou le café est trop humide	N'utilisez que du café moulu pour les machines à espresso, assurez-vous qu'il ne contient pas d'humidité.
	Présence de tartre dans le réseau d'aqueduc	Détartrez (voir Détartrage)
Une fois le café servi, le filtre adhère à l'unité d'alimentation en café		Insérez à nouveau le porte-filtre, servez le café, puis retirez le support.
La mousse de lait ne se forme pas lors de la préparation d'un cappuccino.	Pas assez de lait froid.	Le lait doit avoir une température fraîche (comme au réfrigérateur)
	La machine à cappuccino est contaminée	Nettoyez la machine à cappuccino (voir Nettoyage du cappuccinator)
	Présence de tartre dans le réseau d'aqueduc	Détartrez (voir Détartrage)
Une fois le détartrage terminé, l'appareil demande un autre rinçage.	Pendant le cycle de rinçage, le réservoir n'a pas été rempli jusqu'au repère MAX	Détartrez (voir Détartrage)

Important!!!

Si, malgré les recommandations, le problème n'a pas pu être éliminé, contactez le service client.

RU

Проблема	Возможные причины	Решения
Пенка кофе темного цвета (кофе медленно выходит из носика)	Молотый кофе слишком спрессован	Уменьшите прессование кофе
	Избыточное количество молотого кофе	Уменьшите количество молотого кофе
	Засорен узел подачи кофе эспрессо	Выполните очистку (см. Очистка фильтров кофе)
	Фильтр засорен	Выполните очистку (см. Очистка фильтров кофе)
	Слишком мелкий помол кофе.	Используйте только молотый кофе для кофемашин эспрессо.
	Помол кофе слишком мелкий или кофе слишком влажный	Используйте только молотый кофе для кофемашин эспрессо, убедитесь, что в нем не содержится влага.
	Наличие накипи в водяной системе	Выполните очистку от накипи (см. Удаление накипи)
После подачи кофе фильтр прилипает к узлу подачи кофе		Еще раз вставьте держатель фильтра, подайте кофе, затем снимите держатель.
Не образуется пенка молока при приготовлении капучино.	Недостаточно холодное молоко.	Молоко должно иметь прохладную температуру (как в холодильнике)
	Капучинатор загрязнен	Выполните очистку капучинатора (см. Очистка капучинатора)
	Наличие накипи в водяной системе	Выполните удаление накипи (см. Удаление накипи)
После завершения удаления накипи прибор запрашивает еще одно ополаскивание.	Во время цикла ополаскивания бачок не был наполнен до отметки MAX	Выполните удаление накипи (см. Удаление накипи)

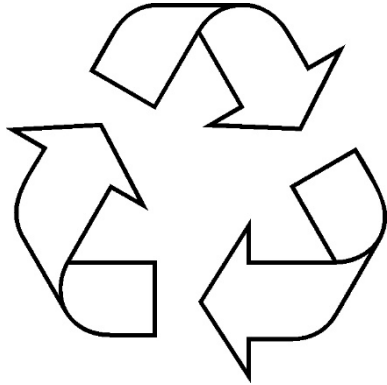
Важно!!!

Если несмотря на рекомендации проблему не удалось устранить – обратиться в Сервисную службу.

RESPECT FOR THE ENVIRONMENT

The documentation provided with this oven has been printed on chlorine free bleached paper or recycled paper to show respect for the environment.

The packaging has also been designed to avoid environmental impact. Packaging material is ecological and can be re-used or recycled.

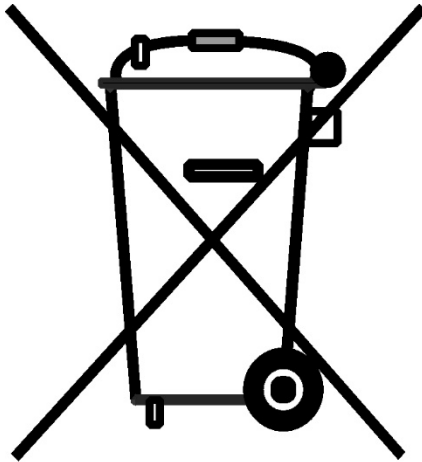


By recycling the packaging, you will help save raw materials as well as reducing the bulk of domestic and industrial waste.

Disposing of the packaging

Please dispose of the packaging that came with your appliance in an environmentally friendly way.

Recycling in this way saves on resources and cuts down on waste.



Disposing of old appliances

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

UMWELTVERTRÄGLICHKEIT

Als Beitrag zum Umweltschutz wurde die Dokumentation zu diesem Gerät auf chlorfreiem und gebleichtem oder Recycling-Papier gedruckt.

Bei der Herstellung der Verpackung wurde auf die Umweltverträglichkeit Wert gelegt. Die Verpackung kann gesammelt oder recycelt werden, da es sich um ein umweltschonendes Material handelt.

Durch Recycling der Verpackung wird zur Reduzierung des Rohstoffverbrauchs und des Volumens von Industrie- und Hausmüll beigetragen.

Verpackungsentsorgung

Entsorgen Sie die Transportverpackung möglichst umweltgerecht.

Recycling von Verpackungsmaterialien spart Rohstoffe und verringert die Abfallmenge.

Entsorgung der Altgeräte

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt kein normaler Haushaltsabfall ist. Es soll an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch die falsche Entsorgung gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Pour contribuer à la protection de l'environnement, la documentation fournie avec ce four a été imprimée sur du papier blanchi sans chlore ou du papier recyclé.

L'emballage a également été conçu pour éviter les impacts environnementaux. Le matériau d'emballage est écologique et peut être réutilisé ou recyclé.

En recyclant l'emballage, vous aidez à économiser les matières premières ainsi que la réduction de la majeure partie des déchets domestiques et industriels.

Élimination des emballages

Éliminez les emballages de transport de la manière la plus écologique possible.

Le recyclage des matériaux d'emballage permet d'économiser des matières premières et de réduire la quantité de déchets.

Disposition d'appareils anciens

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet domestique. Il sera plutôt remis au centre de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient survenir suite au traitement inapproprié des déchets de ce produit.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez communiquer avec le bureau municipal de votre ville, avec votre service d'élimination des déchets ménagers ou avec le magasin où vous avez acheté le produit.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В качестве вклада в охрану окружающей среды вся документация к этому устройству была напечатана на отбеленной, не содержащей хлора или на пригодной ко вторичной переработке бумаге.

При изготовлении упаковки был сделан акцент на соблюдение норм по охране окружающей среды. Она также может быть вторично переработана, поскольку изготовлена из безвредных для окружающей среды материалов.

Возможность переработки упаковочного материала значительно снижает как потребление природно-сырьевых ресурсов, так и образование промышленного и бытового мусора.

Утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку по возможности более экологично.

Вторичная переработка материалов для упаковки экономит сырье и уменьшает количество мусора.

Утилизация старых приборов

Такой символ на продукте или его упаковке указывает на то, что этот продукт, по приходу в негодность, нельзя рассматривать как обычный домашний мусор, его следует сдать в пункт сбора электрических и электронных устройств, для их вторичной переработки.

Вашим вкладом в правильную утилизацию этого продукта Вы защищаете окружающую среду и здоровье Ваших близких. Неправильная утилизация угрожает окружающей среде и здоровью.

Дальнейшие сведения о вторичной переработке этого продукта Вы можете получить в городской администрации, службе вывоза мусора или в магазине, в котором Вы купили этот продукт.

DE

GARANTIEBEDINGUNGEN FÜR HAUSHALTSGERÄTE:

1. Die Garantie für das einwandfreie Funktionieren des Geräts ist für die Dauer von 24 Monaten gültig, gerechnet vom Tag des Kaufes an (es sind jeweils die Rechnung und der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen). Bei Nichtvorlage ist die Reparatur kostenpflichtig.
2. Die Herstellerfirma wird die Reparatur unentgeltlich durchführen, wenn die Werksdefekte innerhalb des Garantiezeitraumes festgestellt werden (z.B. keine angemessene Konstruktion oder Montage, defektes Material und Fehler in der Fertigung).
3. Die entsprechende Garantie ist nur für diejenige Produkte gültig, die nicht zu kommerziellen, sondern ausschließlich zu privaten Zwecken benutzt werden. Andernfalls wird die Garantie ungültig.
4. Die Reparatur wird unentgeltlich (insbesondere Arbeits- sowie Materialkosten und bei Bedarf – auch unter Berücksichtigung der geltenden Gesetzgebung - die Transportkosten) von der zuständigen Kundendienststelle zu Hause beim Kunden oder in einer Werkstatt durchgeführt, wenn die Kundendienststelle ein derartiges Vorgehen für notwendig erachtet.
5. Alle Mängelansprüche werden von der zuständigen Kundendienststelle nur nach einer entsprechenden Qualitätsprüfung des Produktes und nach der Erstellung eines Gutachtens in Betracht gezogen.
6. Der Umtausch des Geräts wird während der Garantielaufzeit nur in dem Fall durchgeführt, wenn die Reparatur gemäß Expertengutachten nicht möglich ist oder das Gerät nach der Durchführung von 3 Reparaturen weiterhin Defekte aufweist.
7. Bei unnötiger oder unberechtigter Beanspruchung des Kundendienstes berechnen wir für unsere Dienstleistung das übliche Zeit- und Wege-Entgelt. Bevor Sie den Kundendienst anfordern, kontrollieren Sie bitte, ob es sich nicht um einen Bedienungsfehler oder eine Ursache handelt, die mit der Funktion des Geräts nichts zu tun hat. Bitte nehmen Sie dann erst Kontakt mit dem zuständigen Service-Center auf.
8. Die Installation des Geräts sollte nur von qualifizierten Fachpersonen durchgeführt werden. Der Kunde ist verpflichtet, den entsprechenden Nachweis hierfür zu erbringen. Andernfalls besteht kein Anspruch auf die Gewährung einer Garantieleistung.
9. Der Umtausch des Geräts wird nur vom Verkäufer durchgeführt.
10. Eine Haftung in Bezug auf entsprechende Garantie wird beschränkt, soweit nichts anderes gesetzlich angeordnet und in den obengenannten Garantieverpflichtungen angegeben ist.

GARANTIE GILT NICHT FÜR:

1. Erzeugnisse, deren Störungen und Fehler verursacht wurden durch: Transportbeschädigungen; falsche Installation; fahrlässige Wartung oder schlechte Pflege; Anschluss an eine falsche Stromspannung; Anwendung von nicht empfohlenen Putz- und Waschmitteln; Missachtung der beiliegenden Gebrauchsanweisung oder wenn das Erzeugnis von unbefugten Personen repariert, umgebaut, bzw. installiert wurde sowie wenn die Seriennummer nicht lesbar ist, entfernt oder geändert wurde.
2. Produkte, die mit nicht beseitigten Mängeln betrieben wurden oder von nicht von uns zugelassenen Servicediensten gewartet wurden.
3. Störungen, die unabhängig vom Hersteller verursacht wurden, so wie: Stromspannungsschwankungen, Naturphänomene und Naturkatastrophen, Feuerbrand, Haus- oder Wildtiere, Insekten usw.
4. Glas- und Keramikoberflächen sowie Außenelemente aus Kunststoff im Falle, wenn der Fehler nach der Unterzeichnung des Abnahmeprotokolls durch den Käufer durch Verschulden des Benutzers aufgetreten ist,
5. Kratzer, Risse und ähnliche äußere mechanische Beschädigungen, die während der Nutzung entstanden sind.
6. Beschädigungen von Elementen, deren Wahrscheinlichkeit erheblich höher ist aufgrund ihrer Nutzung oder welche als Folge des Normalverschleißes entstanden sind (inklusive Betriebsstoffe), darunter fallen Lampen, Filter o. ä. und von Hand bewegte Kunststoffteile.
7. Arbeiten wie Regulierung, Reinigung und weitere Produktpflege, die in der Betriebsanleitung festgelegt sind.
8. Beschädigungen aus anderen Gründen, die durch Verschulden des Käufers entstanden und nicht auf den Hersteller zurückzuführen sind – diese können ausschließlich auf Kosten des Käufers beseitigt werden.

Die ungeerdeten Geräte sind potenziell gefährlich.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch und durch Fehler bei Installation, Betrieb, Verwendung oder Wartung entstanden sind.

WARRANTY TERMS FOR HOME APPLIANCES

1. The warranty for a broken part is valid for the full period of 24 months from the day of purchase.
2. The manufacturer only covers the servicing in the event of a manufacturer's fault, such as but not limited to: inappropriate design, faulty installation by technician, defective materials.
3. This warranty applies only to products used for the following purposes: non-commercial, personal, family, residential or household. For anything outside of these purposes, the warranty is only valid for 4 months from the date of the product purchase.
4. Repairs that qualify under this warranty are completely free including the cost of labour and materials, transportation is determined by the relevant Kaiser service centre.
5. Any questions or queries on the quality of the product will be considered only after our service company has examined the product. Conclusions will only be reached based on the outcome of a service report.
6. The product will only be replaced within the warranty period if the service expert concludes that the product cannot be repaired or if the same product requires parts changed three times in total within the warranty period.
7. In case of unnecessary or unjustified demands for customer service, we charge the usual time and transportation fees for our service. Before you contact our customer service, please check whether it's a genuine product defect or rather faulty handling of the device. Please take time to communicate with the relevant Kaiser service center.
8. Installation of the device should only be carried out by qualified professional persons. The customer is required to provide appropriate justification. Otherwise there is no warranty claim.
9. Only the distributor selling the products has the right to replace the defective product with a new one.
10. Liability under this warranty is limited to these above obligations, unless otherwise specified by law.

WARRANTY IS VOID IF :

1. Our products are being damaged or experience some kind of defect from transport damage, due to incorrect installation by other than trained Kaiser technicians or taking improper care of the products, connecting to the wrong power supply, the use of non-recommended cleaning agents and detergents. Any failure to comply with the instructions for operational use or if the product has been repaired or modified or installed by the customer and the serial number changed or removed will not qualify for the warranty terms.
2. Products being serviced by an unauthorized servicing company will not be valid for warranty.
3. Product failures caused by reasons independent of the manufacturer, such as fluctuations in the power supply, external events such as nature or natural disasters, fire, insects or domestic and wild animals will not qualify for the warranty terms.
4. The glass or ceramic glass on a product is broken or defective after installation. In this case the customer will be held liable.
5. Any damage, scratches, cracks and external mechanical faults have been caused during the operation by the customer.
6. The damage of certain parts has been caused by normal wear and tear such as lamps, filters etc.
7. Other external factors caused damage such as adjusting the products and using inappropriate cleaning products.
8. Any other damage caused by mistake of the user and which is not linked to defects caused by the manufacturer will not qualify for the warranty terms.

**The ungrounded devices are potentially dangerous.
The manufacturer accepts no liability for damages which have been caused by improper use, incorrect installation, operation, application or maintenance.**

CONDITIONS DE GARANTIE POUR LES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

1. La garantie pour le bon fonctionnement de l'appareil est valable pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat (la facture et la preuve d'achat avec la date d'achat et / ou de livraison doivent être présentées). S'il n'est pas présent, la réparation est susceptible de payer.
2. Le fabricant effectuera la réparation gratuitement si les défauts de l'usine sont détectés pendant la période de garantie (par exemple, pas de conception raisonnable, l'assemblage, le matériel défectueux et la fabrication).
3. La garantie correspondante n'est valable que pour les produits qui ne sont pas utilisés à des fins commerciales mais uniquement à des fins privées. Sinon, la garantie devient nulle.
4. La réparation doit être effectuée gratuitement (notamment main-d'œuvre, - frais de matériel et, si nécessaire et compte tenu de la législation applicable - frais de transport) par le service après-vente compétent au consommateur ou dans un atelier si le centre de service estime qu'une telle action est nécessaire.
5. Toute réclamation pour vices doit être examinée par le service après-vente compétent uniquement après un contrôle de qualité correspondant du produit et après la réparation d'un rapport.
6. Le remplacement de l'appareil ne sera effectué que pendant la période de garantie si, selon les rapports d'experts, la réparation n'est pas possible ou si l'appareil continue à présenter des défauts après que 3 réparations ont été effectuées.
7. En cas d'utilisation inutile ou injustifiée du service client, nous facturons pour notre service les frais habituels de temps et de distance. Avant de demander le service, vérifiez s'il ne s'agit pas d'une opération défectueuse ou d'une cause qui n'a rien à voir avec la fonction de l'appareil. Veuillez contacter le centre de service responsable pour le moment.
8. L'installation de l'appareil ne doit être effectuée que par des spécialistes qualifiés. Le client est obligé de fournir une preuve de cela. Sinon, il n'y a pas de droit à l'octroi d'une garantie.
9. L'échange de l'appareil est uniquement effectué par le vendeur.
10. La responsabilité à l'égard de cette garantie est limitée, sauf disposition contraire prévue par la loi et spécifiée dans les obligations de garantie ci-dessus.

GARANTIE N'EST PAS VALIDE LORSQUE:

1. Produits dont les défauts et les défauts ont été causés par: des dommages de transport; mauvaise installation; entretien négligent ou mauvais soin; Connexion à une tension incorrecte Utilisation d'agents de nettoyage et de lavage non recommandés; Ne pas tenir compte des instructions d'utilisation ci-jointes ou si le produit a été réparé, reconstruit ou installé par des personnes non autorisées et si le numéro de série est illisible, retiré ou modifié.
2. Les produits qui ont été utilisés avec des défauts non résolus ou qui ont été entretenus par des services non approuvés.
3. Perturbations causées par le fabricant, telles que: fluctuations de tension, phénomènes naturels et catastrophes naturelles, feu bactérien, animaux domestiques ou sauvages, insectes, etc.
4. Surfaces en verre et en céramique, ainsi que des éléments extérieurs en plastique, dans le cas où le défaut a été causé par la faute de l'utilisateur, après la signature du certificat d'acceptation par le consommateur.
5. Éraflures, fissures et dommages mécaniques externes similaires causés pendant l'utilisation.
6. Ces dommages aux éléments dont la probabilité est significativement plus élevée en fonction de la nature de leur utilisation ou qui sont apparus en raison de l'usure normale (y compris les fournitures), tels que: lampes, filtres, etc., les pièces en plastique mobiles à la main.
7. Ces types de travaux tels que la réglementation, le nettoyage et la maintenance du produit plus loin spécifié dans les instructions d'utilisation.
8. Ainsi que pour d'autres raisons, qui sont causées par la faute de l'acheteur et ne sont pas dues au fabricant - qui peut être éliminé seulement au détriment de l'acheteur.

Les appareils non mis à jour sont potentiellement dangereux.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte, une installation, un fonctionnement, une application ou une maintenance incorrects.

ES

TÉRMINOS DE GARANTÍA PARA ELECTRODOMÉSTICOS:

1. La garantía por pieza rota tiene una validez de 24 meses desde el día de la compra.
2. El fabricante solo cubre el servicio en caso de falla del fabricante, como por ejemplo, entre otros: diseño inadecuado, instalación defectuosa por parte del técnico, materiales defectuosos.
3. Esta garantía se aplica únicamente a productos utilizados para los siguientes fines: no comercial, personal, familiar, residencial o doméstico. Para cualquier cosa fuera de estos fines, la garantía solo es válida por 4 meses a partir de la fecha de compra del producto.
4. Las reparaciones que califican bajo esta garantía son completamente gratuitas, incluido el costo de mano de obra y materiales; el transporte lo determina el centro de servicio de Kaiser correspondiente.
5. Cualquier duda o consulta sobre la calidad del producto será considerada únicamente después de que nuestra empresa de servicios haya examinado el producto. Sólo se llegará a conclusiones basándose en el resultado de un informe de servicio.
6. El producto solo será reemplazado dentro del período de garantía si el experto en servicio concluye que el producto no se puede reparar o si el mismo producto requiere que las piezas se cambien tres veces en total dentro del período de garantía.
7. En caso de demandas innecesarias o injustificadas de servicio al cliente, cobramos los gastos de tiempo y transporte habituales de nuestro servicio. Antes de ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente, compruebe si se trata de un defecto original del producto o más bien de un manejo defectuoso del dispositivo. Tómese el tiempo para comunicarse con el centro de servicio de Kaiser correspondiente.
8. La instalación del dispositivo sólo debe ser realizada por profesionales cualificados. El cliente está obligado a proporcionar una justificación adecuada. De lo contrario no hay derecho a garantía.
9. Sólo el distribuidor que vende los productos tiene derecho a sustituir el producto defectuoso por uno nuevo.
10. La responsabilidad bajo esta garantía se limita a estas obligaciones anteriores, a menos que la ley especifique lo contrario.

LA GARANTÍA SE ANULA SI:

1. Nuestros productos están siendo dañados o experimentan algún tipo de defecto debido a daños en el transporte, debido a una instalación incorrecta por parte de técnicos no capacitados de Kaiser o a un cuidado inadecuado de los productos, conexión a una fuente de alimentación incorrecta, el uso de agentes de limpieza no recomendados, y detergentes. Cualquier incumplimiento de las instrucciones de uso operativo o si el producto ha sido reparado, modificado o instalado por el cliente y el número de serie cambió o eliminó no calificará para los términos de la garantía.
2. Los productos que sean reparados por una empresa de servicio no autorizada no serán válidos para la garantía.
3. Los fallos del producto causados por motivos ajenos al fabricante, como fluctuaciones en el suministro eléctrico, acontecimientos externos como la naturaleza o desastres naturales, incendios, insectos o animales domésticos y salvajes no tendrán derecho a los términos de garantía.
4. El vidrio o la vitrocerámica de un producto está roto o defectuoso después de la instalación. En este caso el cliente será responsable.
5. Cualquier daño, rayado, fisura y fallo mecánico externo haya sido causado durante el funcionamiento por parte del cliente.
6. El daño de ciertas piezas ha sido causado por el desgaste normal, como lámparas, filtros, etc.
7. Otros factores externos causaron daños como ajustar los productos y usar productos de limpieza inadecuados.
8. Cualquier otro daño causado por error del usuario y que no esté relacionado con defectos causados por el fabricante no calificará para los términos de garantía.

Los dispositivos sin conexión a tierra son potencialmente peligrosos.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños que hayan sido causados por un uso inadecuado, una instalación, operación, aplicación o mantenimiento incorrectos.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантия на исправное действие прибора на территории России действительна на период 12 месяцев со дня покупки прибора (подтверждена оттиском печати пункта розничной продажи и подписью продавца).
2. Фирма-изготовитель обеспечивает безвозмездный ремонт в случае обнаружения в гарантийный период заводских дефектов (несоответствующая конструкция, монтаж, дефектные материалы и исполнение).
3. Данная гарантия распространяется только на изделия используемые в некоммерческих, личных, семейных или домашних целях. В противном случае гарантия не распространяется.
4. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно (включая стоимость работ, материалов и, при необходимости и с учетом действующего законодательства, перевозки) уполномоченной сервисной компанией на дому у потребителя или в мастерской, по усмотрению сервисной компании.
5. Любые претензии по качеству изделия рассматриваются только после проверки качества изделия уполномоченной сервисной компанией и при необходимости выдачи последней соответствующего заключения.
6. Обмен прибора на свободный от дефектов в течение гарантийного срока осуществляется только в том случае, если на основании заключения эксперта невозможно произвести ремонт или если после 3-х ремонтов прибор остаётся неисправным.
7. В случае неоправданного использования услуг сервисного обслуживания фирма имеет право требовать за предоставленные услуги возмещения расходов (транспортные расходы, затраченное на работу время). Прежде чем Вы обращаетесь в центр сервисного обслуживания мы рекомендуем Вам проверить, связан ли дефект с ошибкой в обслуживании изделия или с его функциями.
8. На гарантийное обслуживание принимается товар при наличии эксплуатационных документов, пломб производителя или исполнителя на товаре, если это предусмотрено эксплуатационным документом, отсутствия повреждений товара, которые могли вызвать неисправность, при условии соблюдения требований эксплуатационного документа о правилах хранения, ввода в эксплуатацию и использования товара по назначению. В случае выхода товара из строя по вине потребителя (невыполнение правил эксплуатации), отсутствия предусмотренных эксплуатационными документами пломб, гарантийного талона потребитель теряет право на гарантийное обслуживание.
9. Обмен прибора на исправный производит только организация, продавшая товар.
10. Ответственность по настоящей гарантии ограничивается, если иное не определено законом, указанными в настоящем документе обязательствами.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

1. На изделия, отказы и неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, неправильной установкой, небрежным обращением или плохим уходом, подключением к неправильному напряжению питания, использования нерекондованных чистящих и моющих средств, несоблюдением прилагаемой инструкции по эксплуатации или если изделие подвергалось ремонту, конструктивным изменениям или подключалось неуполномоченными лицами, или если удален, неразборчив или изменен серийный номер изделия.
2. На изделия, эксплуатировавшиеся с неустранёнными недостатками или проходившие техническое обслуживание в компаниях, не являющихся нашими уполномоченными сервисными компаниями.
3. На неисправности, которые вызваны независимыми от производителя причинами, такими как: перепады напряжения питания, явления природы и стихийные бедствия, пожар, домашние и дикие животные, насекомые и т.п.
4. На стеклянные и керамические поверхности, а также внешние элементы из пластмасс в случае, если дефект наступил по вине пользователя, после подписания потребителем акта приёмки-сдачи.
5. На царапины, трещины и аналогичные механические внешние повреждения, возникшие в процессе эксплуатации.
6. На такие повреждения деталей, вероятность которых существенно выше обычной по характеру их эксплуатации или которые произошли в результате естественного износа, (включая расходные материалы) таких как: лампы, фильтры и т. п., перемещаемые вручную пластмассовые детали.
7. На такие виды работ как регулировка, чистка и прочий уход за изделием, оговоренный в Инструкции по эксплуатации.
8. А также по другим причинам, возникшим по вине покупателя и не вызванными заводом-изготовителем — могут устраняться исключительно за счёт покупателя.

Незаземленное оборудование является потенциально опасным.

Производитель не несет ответственность за ущерб здоровью и собственности если оно вызвано несоблюдением норм установки или использованием неисправного оборудования

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

1. Гарантія на справну роботу пристрою є дійсною на період 12 місяців з дня придбання приладу (підтверджена відбитком печатки пункту роздрібної торгівлі ті підписом продавця).
2. Фірма-виробник забезпечує безкоштовний ремонт в разі виявлення у гарантійний період заводського дефекту (невідповідна конструкція, монтаж, дефектні матеріали та виконання).
3. Ця гарантія розповсюджується лише на вироби, що використовуються з некомерційною, особистою, сімейною та побутовою метою. У іншому випадку гарантія не розповсюджується.
4. Гарантійний ремонт виконується безкоштовно (в тому числі вартість робіт, матеріалів та, за необхідності та з урахуванням діючого законодавства, перевезення) уповноваженою сервісною компанією на дому у користувача або у майстерні, за розсудом сервісної компанії.
5. Будь-які претензії щодо якості виробу розглядаються лише після перевірки якості виробу уповноваженою сервісною компанією та за необхідності видачі останньою відповідного висновку.
6. Обмін виробу на вільний від дефектів протягом гарантійного періоду здійснюється лише у тому випадку, якщо на підставі висновку експерта неможливо здійснити ремонт або якщо після 3-х ремонтів прилад залишається несправним.
7. У разі невикористання послуг сервісного обслуговування фірма має право вимагати за надані послуги відшкодування витрат (транспортні витрати, витрачений на роботу час). Перш ніж Ви звертаєтесь в центр сервісного обслуговування ми рекомендуємо Вам перевірити, чи пов'язаний дефект з помилкою в обслуговуванні виробу або з його функціями.
8. На гарантійне обслуговування приймається товар за наявності експлуатаційних документів, пломб виробника або виконавця на товарі, якщо це передбачено експлуатаційним документом, відсутності пошкоджень товару, які могли викликати несправність, за умови дотримання вимог експлуатаційного документа щодо правил зберігання, введення в експлуатацію та використання товару за призначенням. У разі виходу товару з ладу з вини споживача (невиконання правил експлуатації), відсутності передбачених експлуатаційними документами пломб, гарантійного талона споживач втрачає право на гарантійне обслуговування.
9. Обмін приладу на справний здійснює лише Обмін приладу на справний виробляє тільки організація, що продала товар.
10. Відповідальність за цією гарантією обмежується, якщо інше не визначене законом, вказаними в цьому документі зобов'язаннями.

ГАРАНТІЯ НЕ РОЗПОВСЮДЖУЄТЬСЯ:

1. На вироби, відмови та несправності яких викликані транспортними пошкодженнями, невірним встановленням, недбалим поводженням або поганим доглядом, підключенням до неправильної напруги живлення, використання не рекомендованих чистячих або миючих засобів, недотриманням доданої інструкції з експлуатації або неповноваженими особами був здійснений ремонт виробу або внесені конструктивні зміни до його конструкції чи підключення неповноваженими особами, а також якщо був видалений серійний номер виробу, або серійний номер виробу не розбірливий чи змінений.
2. На вироби, що експлуатувалися з неусуненими недоліками або проходили технічне обслуговування у компаніях, що не є нашими уповноваженими сервісними компаніями.
3. На несправності, що викликані причинами, що не залежать від виробника, такі як: перепади напруги живлення, явища природи та стихійні лиха, результат діяльності домашніх або диких тварин, комах та т.п.
4. На скляні та керамічні поверхні, а також зовнішні елементи з пластмас в разі якщо дефект виник з вини користувача, після підписання ним акту прийому-здачі.
5. На подряпини, тріщини та аналогічні механічні зовнішні пошкодження, що виникли в процесі експлуатації.
6. На такі пошкодження деталей, ймовірність яких значно вища за звичайну за характером їхньої експлуатації або які виникли в результаті природного зносу (в тому числі витратні матеріали), таких як: лампи, фільтри та т.п., а також пластмасові деталі, що переміщуються вручну.
7. На такі ви роботи як регулювання, чистка та інший догляд за виробом, що оговорений в Інструкції з експлуатації.
8. А також з інших причин, що виникли з вини покупця, а не виробника – такі причини мають бути усунені лише за рахунок покупця.

**Незаземлене обладнання є потенційно небезпечним.
Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну здоров'ю та власності, якщо вони спричинені недотриманням норм установки або використанням несправного обладнання.**

**VERKAUFVERMERK :: PURCHASE MARK :: MARQUE D'ACHAT :: ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ ::
ВІДМІТКА ЩОДО ПРОДАЖУ**

PRODUKT :: PRODUCT :: PRODUIT :: ИЗДЕЛИЕ :: ВИРІБ

Elektroherd • Electric cooker • Cuisinière électrique Электрическая плита • Електрична плита	<input type="checkbox"/>	Kühl- Gefriergerät • Fridge/ Freezer • Réfrigérateur/ Congélateur • Холодильник • Холодильник	<input type="checkbox"/>
Gasherд • Gas cooker • Cuisinière à gaz Газовая плита • Газова плита	<input type="checkbox"/>	Abzugshaube • Cooker hood • Hotte Кухонный воздухоочиститель • Кухонний очищувач повітря	<input type="checkbox"/>
Einbaukochfeld • Built-in hob • Table de cuisson • Встраиваемая поверхность • Вбудована поверхня	<input type="checkbox"/>	Geschirrspüler • Dishwasher • Lave-vaisselle Посудомоечная машина • Посудомийна машина	<input type="checkbox"/>
Einbaubackofen • Built-in oven • Four encastrable Встраиваемый духовой шкаф • Вбудована духовка	<input type="checkbox"/>	Toaster • Toster • Grille-pain Тостер • Тостер	<input type="checkbox"/>
Mikrowelle • Microwave • Four micro onde Микроволновая печь • Мікрохвильова піч	<input type="checkbox"/>	Kaffeemaschine • Coffee machine • Machine à café Кофемашина • Кавомашина	<input type="checkbox"/>

Modell • Model • Modèle • Модель • Модель.....
Seriennummer • Serial number • Numéro de série • Заводской № • Заводський №.....
Verkäufer • Dealer • Marchand • Название магазина • Назва магазину.....
Telefon • Phone • Téléphone • Телефон • Телефон.....
Verkaufsdatum • Date of purchase • Date d'achat • Дата продажи • Дата продажу.....

**INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION :: INFORMATION ABOUT INSTALLATION
INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION
СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ :: ВІДОМОСТІ ЩОДО ВСТАНОВЛЕННЯ**

Installiert • Installed • Installée
Установлено • Встановлено

Käufer (Vor- und Nachname) • Purchaser (name, surname) • Acheteur (prénom et nom)
Владелец (фамилия, имя, отчество) • Власник (прізвище, ім'я, по-батькові)

Anschrift, Telefon • Address, phone • Adresse, téléphone
Адрес, телефон • Адреса, телефон

Unterschrift des Käufers • Purchaser's signature • Signature de l'acheteur
Подпись владельца • Підпис власника

Fachperson (Vor- und Nachname) • Expert (name, surname) • Spécialiste (prénom et nom)
Мастер (фамилия, имя, отчество) • Майстер (прізвище, ім'я, по-батькові)

Installateur • Installer • Installateur
Орг. установщик • Орг. що встановлює

Unterschrift der Fachperson • Installer's signature • Signature de l'installateur
Подпись мастера • Підпис майстра

Das Gerät ist in einer Originalverpackung verkauft und in meiner Anwesenheit geprüft. Die Bedienungsanleitung wurde mir übergeben. Mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung mache ich mir vertraut. Ich habe keine Ansprüche hinsichtlich des allgemeinen Aussehens und der Aufstellung des Gerätes.

The product(s) is sold in their original packaging or tested in my presence. Operating Instructions are supplied and explained. I am satisfied with the appearance and internal features of the product(s).

L'appareil est vendu dans une boîte d'origine et vérifié en ma présence. Le manuel m'a été remis. Je me suis habitué au contenu du manuel. Je n'ai aucune réclamation concernant l'apparence générale et l'installation de l'appareil.

Изделие продано в заводской упаковке или проверено в моем присутствии, Инструкция по эксплуатации получена. С правилами эксплуатации ознакомлен. Претензий по внешнему виду и комплектности не имею. Подтверждаю, что приобрел именно то изделие, которое мне нужно и которое я имел намерение приобрести, исходя из предоставляемого продавцом ассортимента.

Виріб продано в заводській упаковці або перевірено в моїй присутності, Інструкція з експлуатації отримана. З правилами експлуатації ознайомлений. Претензій по зовнішньому вигляду і комплектності не маю. Підтверджую, що придбав саме той виріб, який мені потрібно і яке я мав намір придбати, виходячи з наданого продавцем асортименту.

Unterschrift des Käufers • Purchaser's signature • Signature de l'acheteur
Подпись покупателя • Підпис покупця.....

**Customer services / Kundendienst / Service clients / Centros de servicio /
Сервисные центры / Сервісні центри**

DE ELESKO EUROPA GmbH
The Service Solution Company
Langer Acker 35, 30900 Wedemark, Deutschland
Tel.: +49 (0)511-5151 3370
Fax.: +49 (0) 511 5343 0910
E-Mail: olan@elesco-europa.com
Internet: www.elesco-europa.com



A ESECO
Service Center – Haushaltsgeräte
Wienerbergstr. 11/12 A, 1100 Wien, Austria
Tel.: +43 1 5967946
Fax.: +43 1 5967946.15
E-Mail: office@eseco.at
Internet: www.eseco.at



CH W. Schippert AG
Schweiz
Tel.: +41 44 836 48 01
E-Mail: office@schippert.ch



FR SFG
Societe Francaise de Garantie
Impasse Evariste Galois CS 30001
13106 Rousset Cedex France
Tel.: +33 488 788 900
Fax.: +33 488 785 901
E-Mail: sav@sfg.fr
Internet: www.sfg.fr



IT USP
Universal Service Provider s.r.l.
Via T. Tasso, 5 – 20825 Barlassina – MB-Italy
Tel.: +39 02-83623612
E-Mail: servicekaiser@uspitaly.it
Internet: www.uspitaly.it



ES DIGITAL ASESORES FRANQUICIAS S.L.
Avda. Del Mediterráneo, 98, 29730 El Rincón de la Victoria (Málaga)
ESPAÑA
Tel.: +34 670931975
Internet: www.digitalasistencia.com



RU Представительство *Kaiser* в России по сервисному обслуживанию и работе с потребителями
Почтовый адрес: 127238, г. Москва, АЯ 46
Тел.: 8 (495) 482-55-74, 8 (499) 488-75-10, 8 (499) 488-76-10
E-Mail: service@kaiser.ru
Internet: <http://kaiser.ru>



UA Представництво *Kaiser* в Україні по сервісному обслуговуванню та роботі зі споживачами
Тел.: (044) 331-50-77, 331-50-78, 496-55-44
Факс: (044) 391-03-00
E-Mail: service@kaiser.ua
Internet: www.kaiser.ua



DE

On this page you will find a list of service centers that carry out repairs on Kaiser brand devices during and after the warranty period. Spare parts for Kaiser devices can be obtained either from one of the service centers listed or directly from the manufacturer. The spare parts required to repair device are available for at least 7 years.

The use of customer service is free of charge within the framework of the locally applicable manufacturer's warranty conditions. The minimum warranty period (manufacturer warranty for private consumers) in the European Economic Area is 2 years according to the applicable local warranty conditions. The warranty terms do not affect any other rights or remedies you may have under local law.

EN

Auf dieser Seite finden Sie eine Liste der Servicezentren, die während und nach der Garantiezeit Reparaturen an Geräten der Marke Kaiser durchführen. Ersatzteile für Kaiser-Geräte können entweder bei einem der aufgeführten Service Center oder direkt beim Hersteller bezogen werden. Die für die Reparatur des Kühlschranks erforderlichen Ersatzteile stehen Ihnen mindestens 7 Jahre lang zur Verfügung.

Der Einsatz des Kundendienstes ist im Rahmen der jeweils lokal geltenden Herstellergarantiebedingungen kostenlos. Die Mindestdauer der Garantie (Herstellergarantie für Privatverbraucher) im Europäischen Wirtschaftsraum beträgt 2 Jahre gemäß den geltenden lokalen Garantiebedingungen. Die Garantiebedingungen haben keine Auswirkungen auf andere Rechte oder Ansprüche, die Ihnen nach lokalem Recht zustehen.

FR

Sur cette page, vous trouverez une liste des centres de service qui effectuent des réparations sur les appareils de la marque Kaiser pendant et après la période de garantie. Les pièces de rechange pour les appareils Kaiser peuvent être obtenues soit auprès de l'un des centres de service indiqués, soit directement auprès du fabricant. Les pièces de rechange nécessaires à la réparation du réfrigérateur sont à votre disposition pendant au moins 7 ans.

L'utilisation du service après-vente est gratuite dans le cadre des conditions de garantie du fabricant applicables localement. La période de garantie minimale (garantie du fabricant pour les consommateurs privés) dans l'Espace économique européen est de 2 ans selon les conditions de garantie locales applicables. Les conditions de garantie n'affectent pas les autres droits ou recours que vous pourriez avoir en vertu de la législation locale.

ES

En esta página encontrará una lista de centros de servicio que realizan reparaciones en dispositivos de la marca Kaiser durante y después del período de garantía. Las piezas de repuesto para los dispositivos Kaiser se pueden obtener en uno de los centros de servicio enumerados o directamente del fabricante. Los repuestos necesarios para reparar el dispositivo están disponibles durante al menos 7 años. El uso del servicio de atención al cliente es gratuito dentro del marco de las condiciones de garantía del fabricante vigentes localmente. El período mínimo de garantía (garantía del fabricante para consumidores privados) en el Espacio Económico Europeo es de 2 años según las condiciones de garantía locales aplicables. Los términos de la garantía no afectan ningún otro derecho o recurso que pueda tener según la ley local.

RU

На этой странице вы найдете список сервисных центров, осуществляющих ремонт устройств марки Kaiser во время и после гарантийного срока. Запасные части для устройств Kaiser можно получить либо в одном из перечисленных сервисных центров, либо напрямую у производителя. Запасные части, необходимые для ремонта, доступны в течение не менее 7 лет.

Использование службы поддержки клиентов является бесплатным в рамках местных гарантийных условий производителя. Минимальный гарантийный срок (гарантия производителя для частных потребителей) в Европейской экономической зоне составляет 2 года в соответствии с применимыми местными гарантийными условиями. Условия гарантии не затрагивают никаких других прав или средств правовой защиты, которые могут быть у вас в соответствии с местным законодательством.

UA

На цій сторінці Ви знайдете список сервісних центрів, що здійснюють ремонт побутової техніки Kaiser під час і після гарантійного обслуговування. Запасні частини для побутової техніки Kaiser можна отримати в одному з перерахованих сервісних центрів або безпосередньо у виробника. Запасні частини, необхідні для ремонту, доступні не менше 7 років.

Використання служби підтримки клієнтів є безкоштовним у межах місцевих гарантійних умов виробника. Мінімальний гарантійний термін (гарантія виробника для приватних споживачів) у Європейській економічній зоні становить 2 роки відповідно до місцевих гарантійних умов. Умови гарантії не стосуються будь-яких інших прав або засобів правового захисту, які можуть бути у вас відповідно до місцевого законодавства.

GARANTIEKARTE

(Nr. entspricht der Nummer des Geräts, siehe auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung)
Die oben angegebenen Garantieverpflichtungen beeinträchtigen nicht die gesetzlichen Verbraucherrechte

Wir gratulieren Ihnen zur Anschaffung der Haushaltsgeräte von ausgezeichneter Qualität!

Bitte machen Sie sich mit der vorliegenden Garantiekarte vertraut und überprüfen, ob sie richtig ausgefüllt und mit dem Stempel des Verkäufers versehen ist. Wenn der Stempel des Verkäufers fehlt und das Verkaufsdatum nicht angegeben ist, dann beginnt die Garantielaufzeit ab dem Datum der Herstellung des Geräts. Bitte überprüfen Sie aufmerksam das Aussehen des Geräts, alle Mängelansprüche bezüglich des Aussehens sind an den zuständigen Verkäufer beim Kauf der Ware zu richten. Bitte bewahren Sie diese Garantiekarte und den Kaufbeleg auf. Bei Fragen über die unvollständige Aufstellung der Einzelteile und den Umtausch des Geräts wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Bei Fragen über das Installieren und die Bedienung des Geräts wenden Sie sich nur an die autorisierten Kundendienststellen. Ausführliche Informationen über die Kundendienststellen, die für die Bedienung und Reparatur der Geräte zuständig sind, finden Sie in der Anlage.

Wir behalten uns das Recht vor, die Änderungen in der Konstruktion und in der Herstellungstechnologie der Geräte vorzunehmen. Die Verpflichtungen zu Änderungen oder zu Verbesserungen der vorher hergestellten Geräte bestehen in diesem Fall nicht.

WARRANTY CARD

(Nr. indicates the number of the unit, see the back cover of this manual)
This warranty does not limit statutory rights of consumers

Congratulations on the purchase of household appliances of excellent quality!

Please refer to the warranty card and make sure it has been properly filled in and had a shop stamp. In the absence of the stamp and the date of purchase, warranty period commences from the date of manufacturing of the product. Carefully check the appearance of the product, all claims about the product appearance must be notified to the seller at the time of purchasing. Keep the warranty certificate and the receipt. In the event of the product components incomplete/missing and/or requirement for their replacement, please contact your dealer.

For the installation, connection and all matters relating to the maintenance, contact authorized service centres. Details of authorized service and repair service centres are attached in a separate list.

We reserve the right to make changes in design or manufacturing technology. Those changes do not entail obligation to update or improve the previously released products.

CARTE DE GARANTIE

(Nr. Indique le numéro de l'appareil, voir la couverture arrière de ce manuel)
Cette garantie ne limite pas les droits statutaires des consommateurs

Félicitations pour l'achat d'appareils électroménagers d'excellente qualité!

S'il vous plaît se référer à la carte de garantie et assurez-vous qu'il a été correctement rempli et avait un timbre de magasin. En l'absence du cachet et de la date d'achat, la période de garantie commence à partir de la date de fabrication du produit. Vérifiez soigneusement l'apparence du produit, toutes les allégations concernant l'apparence du produit doivent être notifiées au vendeur au moment de l'achat. Conservez le certificat de garantie et le reçu. Dans le cas où les composants du produit sont incomplets / manquants et / ou nécessitent leur remplacement, veuillez contacter votre revendeur.

Pour l'installation, la connexion et tout ce qui concerne la maintenance, contactez un centre de service agréé. Les détails des centres de service après-vente et de réparation agréés sont joints dans une liste séparée.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à la conception ou à la technologie de fabrication. Ces changements n'entraînent pas l'obligation de mettre à jour ou d'améliorer les produits précédemment publiés.

TARJETA DE GARANTÍA

(Nr. indica el número de la unidad, consulte la contraportada de este manual)
Esta garantía no limita los derechos legales de los consumidores.

¡Felicitaciones por la compra de electrodomésticos de excelente calidad!

Consulte la tarjeta de garantía y asegúrese de que esté correctamente completada y tenga el sello del taller. A falta del sello y de la fecha de compra, el periodo de garantía comienza a partir de la fecha de fabricación del producto. Verifique cuidadosamente la apariencia del producto; todos los reclamos sobre la apariencia del producto deben notificarse al vendedor en el momento de la compra. Conserve el certificado de garantía y el recibo. En caso de que los componentes del producto estén incompletos o falten o sea necesario reemplazarlos, comuníquese con su distribuidor.

Para la instalación, conexión y todo lo relativo al mantenimiento contactar con centros de servicio autorizados. Los detalles de los centros de servicio y reparación autorizados se adjuntan en una lista separada.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios en el diseño o la tecnología de fabricación. Esos cambios no implican la obligación de actualizar o mejorar los productos lanzados anteriormente.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

(№. соответствует номеру аппарата, смотри на задней странице обложки настоящей инструкции)
Данные гарантийные обязательства не ограничивают определенные законом права потребителей

Поздравляем Вас с приобретением бытовой техники отличного качества!

Пожалуйста ознакомьтесь с настоящим гарантийным свидетельством и проследите, чтобы оно было правильно заполнено и имело штамп магазина. При отсутствии штампа и даты продажи гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия. Тщательно проверьте внешний вид изделия, все претензии по внешнему виду предъявляйте продавцу при принятии товара. Сохраняйте гарантийный талон и чек на проданное изделие. По вопросам неполного комплекта изделия и его замены обращайтесь в торговую организацию.

Для установки, подключения и по всем вопросам, связанным с техническим обслуживанием, обращаться только в авторизированные сервисные центры. Подробная информация об уполномоченных на обслуживание и ремонт сервисных центрах прилагается отдельным списком.

Мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию или технологию изготовления. Такие изменения не влекут обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

(№ відповідає номер апарата, див. на задній сторінці обкладинки цієї інструкції)

Ці гарантійні зобов'язання не обмежують визначені законом права споживачів

Вітаємо Вас з придбанням побутової техніки відмінної якості!

Будь-ласка, ознайомтеся з цим гарантійним свідоцтвом та простежте, щоб воно було правильно заповнене та мало штамп магазину. При відсутності штампу та дати продажу, гарантійний термін визначається з моменту виготовлення виробу. Ретельно перевірте зовнішній вигляд виробу – усі претензії щодо зовнішнього вигляду висловлюйте продавцеві під час прийому товару. Зберігайте гарантійний талон та чек на придбаний виріб. Щодо питань неповного комплекту виробу та його заміни звертайтеся до торговельної організації.

Для встановлення та підключення, а також по всіх інших питаннях, пов'язаних з технічним обслуговуванням, необхідно звертатися тільки в авторизовані сервісні центри. Детальна інформація про вповноважених на обслуговування та ремонт сервісних центрів додається окремим списком.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін до конструкції або технології виробництва. Такі зміни не тягнуть за собою зобов'язань щодо зміни або покращення виробів, виготовлених раніше.

Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Verantwortung für die eventuellen Irrtümer und Druckfehler und behält sich das Recht vor ohne Ankündigung im Design und bei der Einrichtung die notwendigen Änderungen, die keinen negativen Einfluss auf die Qualität und Produkteigenschaften haben, vorzunehmen.

The manufacturer declines all responsibility for possible mistakes and typing errors and reserves the right to make in design and construction of our own products those changes which do not touch negative influence upon the qualities and properties without a preliminary notification.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs et fautes de frappe et se réserve le droit de faire dans la conception et la construction de nos propres produits ces changements qui ne modifient pas l'influence négative sur les qualités et propriétés sans notification préalable.

El fabricante declina toda responsabilidad por posibles errores y errores tipográficos y se reserva el derecho de realizar en el diseño y construcción de sus propios productos aquellos cambios que no afecten negativamente a las cualidades y propiedades sin previo aviso.

Фирма-изготовитель не несет ответственности за возможные ошибки и опечатки и сохраняет за собой право без предварительного уведомления вносить в дизайн и устройство необходимые изменения, не оказывающие негативного влияния на качества и свойства товара.

Фірма – виробник не несе відповідальності за можливі помилки і зберігає за собою право без попереднього повідомлення вносити в дизайн і прилад необхідні зміни, які не надають негативного впливу на якість та властивості товару

EG-Konformitätserklärung / *EG Declaration of Conformity*

Hersteller / *Manufacturer:* OLAN-Haushaltsgeräte e.K.

Adresse / *Address:* Eichborndamm 277
13437 Berlin
Germany

Hiermit wird bestätigt, dass alle Siebträger-Espressomaschine
This is to confirm that all Portafilter espresso machine

Marke / *Brand :*



Typ/ *Type:* KA 20 ...*

... = Laufnummer des Modelles / *model number*

* = Farbe / *colour*

den Vorschriften der Europäischen Richtlinien entsprechen.
comply with the regulations of the European Directives.

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit:
The conformity of the designated product with:

- den Vorschriften der Europäischen Richtlinien **2014/35/EU**: LVD (Low Voltage Directive) und **CE 2014/30/EU**: EMC (Electromagnetic Compatibility);

the regulations of the European Directives 2014/35/EU: LVD (Low Voltage Directive) and CE2014/30/EU: EMC (Electromagnetic Compatibility);

- EG-Durchführungsverordnung (**EG**) Nr. 1275/2008 + (**EU**) Nr. 801/2013 + (**EU**) 2016/2282 und die ihr zugrunde liegende Rahmenrichtlinie **2009/125/EG**

EC implementing regulation (EC) NO 1275/2008 + (EU) NO 801/2013 + (EU) 2016/2282 and its underlying framework directive 2009/125/EC

wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender harmonisierter Europäischen Normen:

DIN EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15
DIN EN 60335-2-15: 2016 + A11:2018 + A1:2021 + A2:2021 + A12:2021
DIN EN 62233: 2008
DIN EN IEC 55014-1:2021
DIN EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
DIN EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
DIN EN IEC 55014-2:2021

Berlin, 03.04.2024

A. Stieben

Abteilungsleiter/ Department Manager



OLAN-Haushaltsgeräte • Berlin • Germany
www.kaiser-olan.de

